

Informe de Sostenibilidad 2010



30,2
MILLONES DE
TONELADAS
DE CARBÓN
PRODUCIDO

US\$ 2.284
MILLONES DE
EXPORTACIONES

10.000
EMPLEOS
DIRECTOS Y MILES
DE INDIRECTOS

US\$ 10
MILLONES
EN INVERSIÓN
SOCIAL

US\$ 40,7
MILLONES EN
PROGRAMAS
AMBIENTALES

La sostenibilidad con equidad es un
compromiso de todos

Sobre el Informe de Sostenibilidad

2010

Somos una empresa comprometida con la generación de confianza en nuestros grupos de interés, por lo cual proveemos una comunicación constante, transparente y precisa. Alineados con dicho objetivo, presentamos por sexto año consecutivo nuestro *Informe de Sostenibilidad*. Éste cubre la gestión de las operaciones mineras de Carbones del Cerrejón Limited y CZN S.A. (ambas, en adelante, Cerrejón) para el periodo comprendido entre el 1.º de enero y el 31 de diciembre de 2010. Informa sobre nuestra operación en La Mina, el ferrocarril, Puerto Bolívar y las oficinas corporativas en Bogotá. Presenta datos consolidados frente a los entornos económico, social y ambiental, con una periodicidad anual. El informe anterior corresponde al 2009.

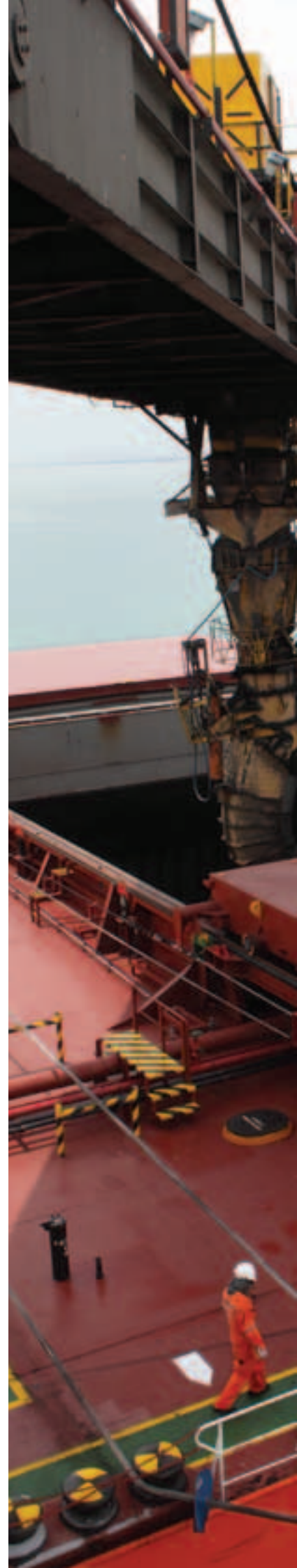
Para la elaboración de este informe tuvimos como guía los lineamientos del Global Reporting Initiative (GRI) para las Memorias de Sostenibilidad en su versión G3 2006, así como el Suplemento para el Sector de Minería y Metales. En su construcción, que comenzó en enero de 2011, participaron todas las áreas de la compañía, las cuales suministraron información que validaron posteriormente las gerencias y vicepresidencias encargadas. De igual manera, este informe se socializará, tanto en Bogotá como en La Mina, con nuestros grupos de interés.

El nivel de aplicación de nuestra empresa es A+, según la metodología de GRI. Obtuvimos una verificación independiente con aseguramiento limitado por parte de SGS Colombia S.A. En la sección “Verificación independiente” se encuentra el informe de aseguramiento respectivo.

En el año 2010 no se presentaron cambios significativos en cuanto a operaciones, localización de las actividades ni en la estructura del capital social o de otros tipos en nuestra empresa. En lo que tiene que ver con alcance, cobertura y métodos, durante el 2010 realizamos cambios en algunas mediciones, como en gases efecto invernadero (ver capítulo ambiental); las demás se aclaran en la sección correspondiente.

En lo referente al informe de 2009, queremos aclarar algunas inconsistencias identificadas en la elaboración del presente informe. En la tabla de rotación media según género (página 85), el total de retiros de mujeres por causas diferentes de lamentadas fue 20 y no 48, y el total de los retiros fue 22 y no 50. Adicionalmente, en la tabla de composición por origen y cargo (página 88) las cifras de La Guajira indicadas corresponden al resto de la Costa y viceversa. En cuanto al porcentaje de trabajadores representados en comités de salud y seguridad, para este año no se incluye el Comité de Coordinadores de Seguridad (página 36). En la tabla de reasentamientos (página 74), la fila de predios habitados con viviendas corresponde a lotes/edificios públicos.

En la tabla de desempeño y magnitudes (página 9 en el informe de 2010 y 18 en el de 2009) modificamos las cifras reportadas como total de ingresos operacionales, valor económico reinvertido, valor distribuido a accionistas y regalías privadas generadas en el año 2008 por revisión en la aproximación de las cifras. De la misma manera, revisamos el valor económico generado y distribuido a proveedores y contratistas, al Estado, así como regalías privadas en 2009.



Contenido

Sobre el Informe de Sostenibilidad 2010	2
Carta del presidente	4
Materialidad	8
Capítulo 1. Nuestro desempeño en 2010	9
Capítulo 2. Nuestra empresa	11
Capítulo 3. Operación integrada	21
Capítulo 4. Desarrollo sostenible	27
Vinculación a estándares, compromisos y certificaciones alcanzadas	28
Nuestra empresa y los principios del Pacto Mundial	28
Comité independiente de revisión de programas sociales (TPR)	29
Gestión de riesgos en sostenibilidad	29
Relacionamiento con grupos de interés	31
4.1 Seguridad	34
4.2 Relacionamiento comunitario	38
4.3 Derechos humanos	48
4.4 Sistema de Fundaciones	52
4.5 Capital humano	57
4.6 Gestión ambiental	71
Tabla de bases, criterios y técnicas de medición	93
Verificación independiente	94
Glosario	96
Tabla GRI	98

Centro de contacto

Envíenos sus comentarios, inquietudes, quejas o sugerencias a
subscribe@cerrejon.com

Sede principal
Oficinas Bogotá
Calle 100 N.º 19-54
Bogotá (57) (1) 595.55.55
La Guajira (57) (5) 350.55.55
www.cerrejon.com

Sistema de Fundaciones Cerrejón
Bogotá (57) (1) 595.24.41
La Guajira (57) (5) 350.24.41
www.fundacionescerrejon.org

Íconos

Identifique las siguientes figuras cada vez que encuentre:



Citas y testimonios



Páginas web

Desde 1986, Cerrejón ha realizado el embarque de carbón en Puerto Bolívar mediante cargue directo con bandas transportadoras cubiertas.

Carta del presidente

HACER MINERÍA RESPONSABLE SÍ SE PUEDE



“Integrar una operación de mina-ferrocarril-puerto, cuidando que cada proceso se ejecute de manera segura, limpia y eficiente. Querer es poder y lo seguimos demostrando”.

Informe de Sostenibilidad

El compromiso que tenemos con la transparencia y el deseo de fortalecer cada vez más la relación con nuestros grupos de interés nos llevan a presentar con orgullo el *Informe de Sostenibilidad 2010*. Por sexto año consecutivo entregamos esta herramienta, a través de la cual podrán conocer el balance de nuestra operación, el desarrollo de los programas sociales y ambientales, los logros alcanzados y las lecciones aprendidas, además de los retos que tenemos como organización para este 2011, año en el que continuaremos con nuestro propósito de hacer minería responsable.

Seguridad

El 4 de agosto de 2010 se produjo un hecho sin precedentes dentro de nuestra operación. En un lamentable accidente ocurrido durante las labores de reconstrucción de uno de los silos en La Mina, fallecieron cuatro compañeros, trabajadores de dos de nuestras empresas contratistas: Jairo García, Luis Ricardo, Carlos Pérez y Luis Restrepo. Este duro golpe, que nunca olvidaremos y que ha definido claramente nuestro objetivo para 2011, nos llevó a aprender unas lecciones serias sobre las consecuencias de un accidente de esta magnitud, una tragedia que aún nos enluta y entristece, pero que nos ha dejado enseñanzas que nos sirven para procurar que un suceso de esta clase nunca vuelva a suceder.

La seguridad y la salud son pilares fundamentales para Cerrejón; por tal razón propiciamos, dentro y fuera de nuestra operación, ambientes seguros y

saludables que nos permitan alcanzar nuestra meta de eliminar las fatalidades. Para lograrlo, a raíz de las recomendaciones del accidente, revisamos y actualizamos nuestro Sistema de Gestión de Riesgos, incluyendo criterios y procedimientos dirigidos a una mejor identificación y gestión de los eventos e impactos de nuestra empresa, que nos permitirá garantizar la salud y el bienestar de todos nuestros trabajadores y de las comunidades vecinas, así como el cumplimiento de nuestros objetivos corporativos.

Desempeño operacional y mercado

Nuestra operación se vio impactada por las extremas condiciones climáticas de la segunda mitad de 2010, cuando las lluvias ocasionaron, repetidamente, la suspensión de las labores mineras por cuestiones de seguridad. A pesar de ello, tuvimos un excelente desempeño en las exportaciones, ya que cumplimos con todos los embarques planeados, sin rechazos ni demoras. Terminamos el año con 30,2 millones de toneladas producidas y 31,4 millones de toneladas exportadas, que representaron ingresos por US\$2.284 millones, lo que nos ubica como el primer exportador privado de Colombia.

En 2010 enviamos nuestro carbón por primera vez en 25 años en el mercado de Asia, como resultado de un esfuerzo estratégico y debido a la concurrencia de unas condiciones de precios internacionales y fletes marítimos propicios. Fue un proceso del cual aprendimos y que nos permitió confirmar la capacidad de respuesta que tenemos para mercados no tradicionales de nuestro carbón. Si se presentan condiciones favorables como las que observamos el año pasado, estamos seguros de que podremos suplir esta demanda.



Cerrejón
Minería responsable

Agenda en sostenibilidad

Hemos considerado algunos puntos claves en los que centraremos nuestro trabajo para asegurar no sólo la sostenibilidad de nuestro negocio, sino además el desarrollo económico, social y ambiental de La Guajira en particular y de Colombia en general.

Ecoeficiencia. En Cerrejón somos conscientes de los impactos que, como operación minera, tenemos en el ambiente. Por eso continuamos trabajando en el desarrollo de iniciativas y proyectos encaminados a disminuir el uso de los diferentes recursos, como el agua, la energía y el combustible, dentro de nuestra operación. Debemos asegurar el éxito de nuestra labor minera enfocándonos en la optimización y el uso ecoeficiente de nuestros insumos y recursos, con el fin de ayudar a resolver el problema universal del cambio climático.

Transparencia. Con el objetivo de mantener una relación sólida, basada en una comunicación clara, abierta y coherente con nuestros grupos de interés, dentro y fuera de nuestra organización, hemos desarrollado varias iniciativas orientadas a este fin. La primera de ellas, de carácter interno, es el canal de denuncia para temas éticos, mediante el cual los empleados tienen el deber de denunciar cualquier incumplimiento de la política de ética. Por otra parte, establecimos la Oficina de Quejas para dar respuesta y solución a los reclamos que puedan presentar trabajadores y comunidad en general frente a nuestra operación. Esta oficina está basada en los principios de “Proteger, respetar y remediar” del profesor John Ruggie, representante especial del secretario general de las Naciones Unidas para Empresas y Derechos Humanos. Junto a Cerrejón, sólo cuatro empresas más en el mundo participaron en el proyecto piloto para el desarrollo de este programa.

Responsabilidad del producto. El mayor impacto ambiental del uso de nuestro carbón se genera en las plantas termoeléctricas, un proceso al final de la cadena de valor de explotación de carbón; sin embargo, nos preocupamos por contribuir a la reducción de dicho impacto, brindando a nuestros clientes un carbón de la mejor calidad, con un alto poder calorífico y con un bajo contenido de cenizas y azufre. Adicionalmente, procuramos estar informados sobre las tendencias en tecnologías limpias en el mundo. Nuestros accionistas participan de las

principales iniciativas a nivel global para desarrollar tecnologías que permitan una combustión del carbón cada vez más limpia y amigable con el medio ambiente.

Responsabilidad social. Con US\$10 millones en inversión en el año, cerca de 235.000 personas, agrupadas en 266 comunidades pertenecientes al área de influencia de la empresa, fueron beneficiadas con nuestros programas de gestión social desarrollados en temas de salud, educación, recreación, cultura y deportes, y los programas que se llevan a cabo a través del Sistema de Fundaciones Cerrejón, cuya consolidación demuestra su relevancia e impacto positivo dentro de la sociedad guajira. En 2010 iniciamos con la participación de varias importantes empresas del sector turismo, la construcción del Hotel Waya Guajira, proyecto que apunta a la generación de empleo y a la creación de un nuevo sector económico, el turístico, para La Guajira; fortalecimos el modelo de desinfección solar del agua, Sodis, con el cual se disminuirá la aparición de enfermedades como la diarrea, especialmente en los niños guajiros; involucramos a 10.400 compatriotas indígenas en los programas de seguridad, salud, empleo y bienestar, e implementamos pactos de transparencia con diferentes entidades para un mayor y mejor control de la inversión pública de las regalías en la región. Todas estas iniciativas, y otras que conocerán en el presente informe, forman parte del objetivo principal del Sistema de Fundaciones Cerrejón: propiciar un verdadero *shock* de sostenibilidad en la región.

Además de todo lo anterior, logramos importantes adelantos en el trabajo que, esperamos, permitirá el traslado de las familias de Roche. Este proceso, guiado por las directrices del Banco Mundial y de la Corporación Financiera Internacional, se concibió como una oportunidad de diálogo, concertación, apoyo, mejoramiento sustancial de la calidad de vida y participación de la comunidad de Roche.

Gestión ambiental. Invertimos más de US\$40 millones para la ejecución de iniciativas y proyectos dirigidos a la prevención, mitigación y reparación de los impactos que tiene nuestra operación sobre el medio ambiente. Los programas



Campañas como la de cuidado de manos son iniciativas que propenden a concienciar a los trabajadores de la seguridad como un valor y un compromiso de todos.

de cuidado del agua, aire, biodiversidad, manejo de residuos, rehabilitación de tierras y educación ambiental se fortalecieron dentro de la empresa, sobre todo entre las comunidades vecinas involucradas, para que puedan aplicar estas medidas en su propio entorno.

La Cámara de Comercio Colombo Británica reconoció nuestra gestión ambiental al otorgarnos el Premio Lazos 2010, en la categoría Mejores prácticas ambientales, que destaca nuestros programas en este tema, en particular en la rehabilitación de tierras, claro ejemplo de hacer un trabajo minero en armonía con el medio ambiente. En 2010 alcanzamos 2.765 hectáreas en proceso de rehabilitación y la preservación de cerca de 37 millones de metros cúbicos de materiales de suelo, convirtiendo así áreas minadas en nuevos ecosistemas.

Además, el año pasado continuamos nuestro trabajo con la ONG Conservación Internacional (CI), ampliamente reconocida por su conocimiento y apoyo a la sostenibilidad de la biodiversidad mundial. Junto a esta ONG y Corpoguajira, hemos venido participando en programas de conservación de la biodiversidad en zonas como los Montes de Oca. Actualmente, nuestro trabajo en este frente se dirige a otros hábitats del departamento de La Guajira, como Bahía Portete.

Reporte de Progreso Pacto Mundial de Naciones Unidas

Ratificamos nuestra adhesión voluntaria al Pacto Mundial de Naciones Unidas que data del año 2005, con el que promovemos los diez principios universales que lo rigen en temas de derechos humanos, laborales, medio ambiente y anticorrupción, y que mantenemos como bandera de nuestra operación. Dentro de este compromiso, desarrollamos nuestro *Informe de Sostenibilidad* siguiendo los lineamientos del Global Reporting Initiative, guía que comprende la medición, divulgación y rendición de cuentas frente a nuestros grupos de interés en relación con el desempeño de la organización respecto al objetivo del desarrollo sostenible, lo que nos permite analizar y comunicar el desempeño económico, social y ambiental de la compañía.

Retos y metas

Nuestra principal meta en 2011 es llevar a cabo una operación con cero fatalidades. El gran reto que tenemos consiste en superar las condiciones climáticas adversas, basándonos en un plan minero flexible que nos permita cumplir con nuestras metas, especialmente con los compromisos que hemos adquirido con nuestros clientes.

En lo que se refiere a la gestión ambiental, continuaremos con nuestros programas y desarrollaremos proyectos que nos permitan entender nuestra situación de consumo energético y reducir la cantidad de insumos que utilizamos, contribuyendo de esta manera a disminuir las emisiones de gases efecto invernadero (GEI).

A pesar de los esfuerzos hechos, el reto en cobertura y calidad en salud, educación y saneamiento básico para los habitantes del área de influencia es aún enorme. Cambiar esta situación es el principal desafío de la sociedad guajira y de los dirigentes que ella democráticamente escoge, y Cerrejón quiere ser un factor fundamental para lograr ese objetivo. Con nuestros programas sociales continuaremos en la búsqueda de propiciar la mejora de las condiciones de calidad de vida de las comunidades del área de influencia.

Nuestro compromiso es seguir con el trabajo diario de hacer minería social y ambientalmente responsable, que contribuya a elevar los ingresos del Estado, que genere empleos en forma masiva y encadenamientos económicos importantes, y que sea el vehículo para aprovechar la oportunidad que La Guajira y Colombia tienen de lograr un desarrollo rápido y equitativo tanto en lo social como en lo económico.

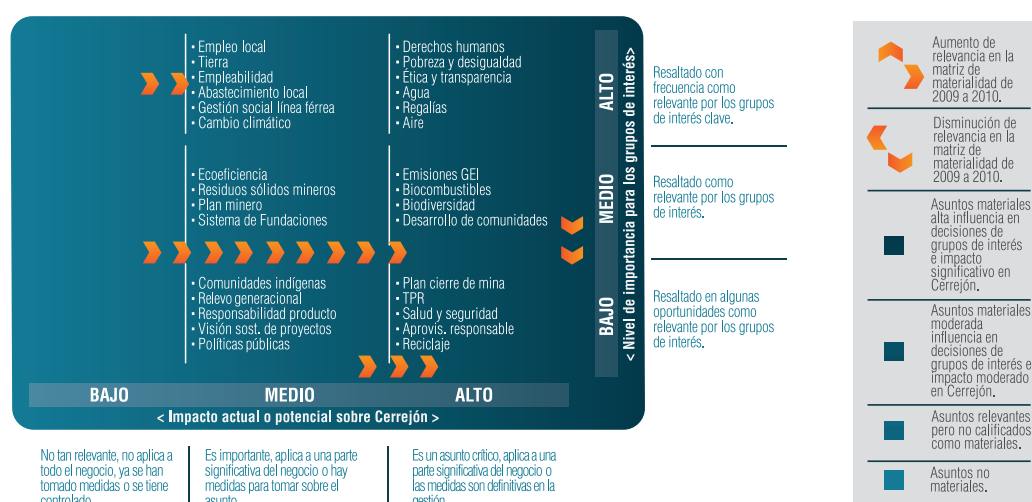


Hemos definido “materialidad” como el conjunto de asuntos relevantes, tanto para nuestros grupos de interés como para la empresa, en la ejecución de nuestras operaciones.

La materialidad de Cerrejón se estableció y se revisa permanentemente a partir de una constante interacción con nuestros grupos de interés, internos y externos, de entrevistas con la Alta Dirección y de las sugerencias del Comité de Revisión Independiente recibidas en el 2007 (Third Party Review).

Adicionalmente, tomamos como referencia el Suplemento Sectorial de Minería y Metales del Global Reporting Initiative (GRI) y los temas relevantes de sostenibilidad expuestos por el Consejo Internacional de Minería y Metales (ICMM, por su sigla en inglés).

Para el informe de 2011 tomaremos como insumo adicional el estudio de impactos sociales de la operación que contratamos, a finales de 2010, como parte de las actividades de debida diligencia en derechos humanos (DD.HH.); el objetivo de dicho estudio, que estará a cargo de la firma Environmental Resources Management (ERM), es analizar los impactos sociales de nuestra operación e identificar posibles derechos humanos vulnerados a partir de entrevistas a empleados, contratistas y miembros de la comunidad, y de talleres con directivos de la empresa.



A continuación se hace una breve descripción de los temas con alta relevancia para los grupos de interés y para la empresa:

Derechos humanos. La Guajira es un departamento expuesto a factores de violencia y violación de los derechos humanos. Por eso nuestra política desde 2006 ha sido comprometernos, junto con nuestros contratistas, a respetar y promocionar los derechos humanos de los empleados y de las comunidades de nuestro entorno.

Pobreza y desigualdad. Nuestra operación se realiza en un departamento en el cual los índices de calidad de vida son muy bajos, lo que hace que éste sea un tema de gran importancia tanto para la empresa como para la comunidad.

Ética y transparencia. Estamos convencidos de que actuar con ética es un requisito para lograr la sostenibilidad y el éxito de nuestra empresa. La transparencia es un requisito que exigimos a nuestros empleados y contratistas, y una demanda por

parte de nuestros grupos de interés. Debemos ser coherentes con lo que decimos y lo que hacemos.

Agua. La Guajira es una región semidesértica, sensible a los cambios climáticos, con largos periodos de sequía y ciclos de lluvia concentrados en unos pocos días del año. Esta situación genera restricciones sobre la disponibilidad del agua que inciden negativamente en la situación de pobreza de sus habitantes, en especial en zonas rurales.

Regalías. Cerrejón es el mayor contribuyente de regalías del departamento de La Guajira, ya que de 1985 a 2010 generó más de US\$1.600 millones (US\$185 millones en 2010).

Aire. Dada la magnitud de la operación y el uso de equipos de minería, el adecuado control de la emisión de polvo es una demanda de nuestros grupos de interés y un desafío para la compañía.

Nuestro desempeño en 2010

Contamos con un mecanismo de evaluación en sostenibilidad de la operación para generar valor agregado y mayor dinamismo en el sistema de reporte de la empresa. La meta es construir un tablero de mando en sostenibilidad a corto plazo, que muestre el resultado de una gestión económicamente viable, socialmente justa y ambientalmente correcta, caracterizada por una relación ética y transparente con los grupos de interés.

CIFRAS DE LA OPERACIÓN	2008	2009	2010
Perfil de la compañía			
Ingresos operacionales netos (millones de pesos)	5.329.848	5.003.151	4.471.605
Total de activos (millones de pesos)	4.083.014	3.630.834	4.002.543
Patrimonio (millones de pesos)	2.925.538	2.845.215	3.319.597
Exportaciones (millones de dólares)	2.522	2.228	2.284
Exportaciones (millones de toneladas)	31,4	30,3	31,4
Remoción de estéril (mbcms)	224,1	235,7	201,6
Regalías pagadas (millones de dólares)	260	309	185
Producción de carbón (millones de toneladas)	31,2	30,6	30,2
Producción de carbón en Colombia (millones de toneladas)	73	72	74
Participación de Cerrejón en la producción nacional (porcentual)	43	42	41
Contribución al PIB del país (Colombia) (porcentual)	0,4	0,4	0,3
Número de trabajadores directos	5.116	5.119	5.204
Valor económico generado y distribuido			
Distribuido a trabajadores directos (millones de pesos)	390.420	489.479	478.204
Distribuido a proveedores y contratistas (millones de pesos)	1.915.202	1.709.300	1.585.667
Distribuido al Estado (millones de pesos)	1.293.596	1.188.365	880.011
Reinversión en la compañía (millones de pesos)	312.726	358.100	469.754
Distribuido a accionistas (millones de pesos)	1.352.562	1.178.704	1.022.523
Regalías privadas generadas (millones de pesos)	65.342	79.203	35.446
Salud y seguridad			
Representatividad de trabajadores en comités de seguridad industrial (porcentual)	24	25	24
Fatalidades (en número)	1	0	4
Casos reportados como enfermedad profesional (en número)	15	8	4
Índice de frecuencia de lesiones registrables (RIFR)	0,47	0,37	0,41
Índice de frecuencia de lesiones clasificadas (CIFR)	0,30	0,21	0,31
Derechos humanos y seguridad			
Número de convenios con fuerza pública, analizados conforme a cláusulas de DD.HH.	1	1	1
Número de contratos con empresas de vigilancia, analizados conforme a cláusulas de DD.HH.	2	2	2
Número de <i>stakeholders</i> capacitados en DD.HH. y derecho internacional humanitario	5.733	2.504	4.408
¹ Número de casos analizados bajo DD.HH.	16	-	11
Laboral			
Número de hombres en planta directa y proporción	4.832 (94%)	4.828 (94%)	4.898 (94%)
Número de mujeres en planta directa y proporción	284 (6%)	291 (6%)	306 (6%)
Trabajadores directos provenientes de La Guajira (en número y porcentaje)	3.077 (60%)	3.108 (61%)	3.201 (62%)
Número de horas de formación por trabajador (por MPT y PTC)	41 y 50	69 y 40	51 y 57
Proporción de trabajadores en sindicato (porcentual)	82	81	82
Gestión ambiental			
Inversión ambiental (millones de pesos)	76.798	87.729	76.840
Rehabilitación de tierras			
Área intervenida, en hectáreas (acumulada total al año)	10.556	11.025	11.488
Área activa	7.956	8.290	8.653
Área intervenida en el período	700	469	463
Área disponible para rehabilitar	2.599	2.736	2.835
Área en proceso de rehabilitación (en hectáreas)	2.566	2.690	2.765
² Área liberada por adecuar	34	45	70

Consumo de recursos			
Consumo de combustible diésel (en galones)	85.958.785	90.948.942	84.745.591
Consumo de aceite (en galones)	1.612.309	1.563.431	1.439.979
Llantas (en número)	2.089	2.401	1.847
Nitrato de amonio (en toneladas)	61.794	64.145	47.096
Consumo de emulsión (en toneladas)	89.059	99.999	81.011
Uso de agua			
Agua total usada (en miles de m ³)	6.251	7.812	5.846
Agua de alta calidad usada (en miles de m ³)	2.324	3.111	1.491
Agua de baja calidad usada (en miles de m ³)	3.927	4.701	4.355
Agua reusada (en miles de m ³)	257	301	341
Consumo de energía			
Diésel (en [GJ] gigajulios)	11.862.312	12.550.954	11.694.892
Gasolina (en [GJ] gigajulios)	281.324	250.387	249.650
Gas natural (en [GJ] gigajulios)	36.700	42.097	34.197
Energía eléctrica comprada (en GWh)	270	300	291
Desechos			
Aguas residuales descargadas (en miles de m ³)	1.352	3.124	854
Aceite usado recuperado (en galones)	974.311	977.977	877.452
Fracción de aceite recuperado/valorizado (en porcentaje)	60%	63%	61%
3 Residuos sólidos generados (en toneladas)	7.794	8.973	9.331
4 Residuos sólidos recuperados (en toneladas)	2.767	4.304	4.550
Biodiversidad			
Individuos rescatados y reubicados (en número)	3.278	870	338
Individuos rehabilitados (en número)	444	779	1.004
5 Especies con algún grado de peligro UICN - Libros rojos	31	32	20
Cumplimiento normativo			
Sanciones ambientales	0	0	0
6 Incidentes ambientales			
Significativos (nivel 3)	0	0	0
Menores (niveles 1 y 2)	68	48	33
Emisiones			
7 Emisiones directas de gases efecto invernadero (GEI) (en miles de toneladas de CO ₂ equivalente)	1.076	1.168	1.105
7 Emisiones indirectas de gases efecto invernadero (GEI) (en miles de toneladas de CO ₂ equivalente)	35	38	37
Material particulado (en miles de toneladas)	31	37	28
Óxidos de nitrógeno (NO _x) (en miles de toneladas)	18	19	18
Óxidos de azufre (SO _x) (en miles de toneladas)	2	2	2

1. Los datos del 2010 corresponden a los casos ingresados a la Oficina de Quejas que se clasificaron con el criterio Seguridad y Derechos Humanos. Debido a que en el 2010 se llevó a cabo el piloto de implementación del mecanismo de quejas, en el 2011 se revisarán los criterios con los cuales se catalogan todas las quejas que ingresan al sistema.
2. Diferencia entre el área disponible para rehabilitar y el área en proceso de rehabilitación.
3. Incluye los residuos generados en Puerto Bolívar.
4. Incluye los residuos recuperados en Puerto Bolívar.
5. Para el año 2010 se incluye la información publicada en los libros rojos de Colombia que consolidan los listados de las categorías de amenaza de las especies de fauna y flora del territorio nacional. Estas publicaciones son dirigidas por el Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial.
6. Para 2010 se reportan los incidentes según la clasificación que presenta el Sistema de Información de Integridad Operacional.
7. Las emisiones que se reportan de 2008 a 2010 incluyen los ajustes a los factores de emisión realizados en 2010.



Cerrejón es una de las operaciones de minería de carbón de exportación a cielo abierto más grandes del mundo, localizada en La Guajira.

Nuestra empresa

2

"Nuestra planeación estratégica, así como cada una de las actividades que desarrollamos, deben encajar dentro de los lineamientos de nuestra Visión. Y en el día a día, la forma en que nos comportamos y llevamos a cabo las tareas debe reflejar la cultura e identidad corporativa que reconocemos como el Estilo Cerrejón".



Luis Germán Meneses
Vicepresidente Ejecutivo de Operaciones (COO)



Cerrejón es un importante actor de la economía en Colombia y motor de La Guajira, región en la que concentra su actividad productiva.

Nuestro compromiso es desarrollar una operación segura, confiable y sostenible, lo que es posible gracias a nuestro capital humano, a la estructura de gobierno corporativo y al modelo de gestión en sostenibilidad, cultura e identidad corporativa denominado Estilo Cerrejón, el cual nos permite adherirnos a iniciativas y estándares internacionales, así como mantener relaciones sólidas con nuestros aliados estratégicos.

Nuestra visión

Ser reconocidos en el mercado internacional térmico, al igual que en Colombia, como el productor y exportador de clase mundial más eficiente y confiable, que contribuye de manera efectiva al bienestar y desarrollo de las comunidades en que opera y del país en su conjunto, que promueve la participación, el desarrollo y la excelencia de su gente y logra la mejor rentabilidad para sus accionistas.

Objetivos estratégicos

Nuestra gestión se enmarca en una estrategia de minería responsable, mediante la cual se pretende maximizar el beneficio a través de un control de costos en un escenario de respeto por nuestros empleados, las comunidades y el contexto en general. Esta estrategia está compuesta por seis objetivos estratégicos principales, definidos en la premisa de "Hacer lo máximo posible y no lo mínimo necesario".

- Garantizar la integridad operacional.
- Promover la responsabilidad social.
- Mejorar nuestra eficiencia y competitividad.
- Procurar la calidad y satisfacción de los clientes.
- Mantener el desempeño organizacional y nuestro crecimiento.
- Desarrollar nuestro capital humano y tecnológico.

2^a EMPRESA
GENERADORA
DE DIVISAS EN
COLOMBIA Y
1^a ENTRE LOS
EXPORTADORES
PRIVADOS

US\$ **418,3**
MILLONES
PAGADOS
EN IMPUESTOS
NACIONALES Y
US\$ **185** MILLONES
EN REGALÍAS

37,2%
DE CRECIMIENTO
EN PRODUCCIÓN
DE 2003 A 2010

US\$ **2.284**
MILLONES EN
EXPORTACIONES

EN 2010
PENETRAMOS EL
MERCADO DE
ASIA POR
PRIMERA VEZ EN
25 AÑOS

Mapa de localización, área de influencia y comunidades

Cerrejón es un complejo de minería y transporte integrado en La Guajira, departamento ubicado en el extremo norte de Colombia. Abarcamos una mina a cielo abierto de carbón térmico que produce 32 millones de toneladas al año, un ferrocarril de 150 km de largo y un puerto marítimo capaz de recibir buques de hasta 180.000 toneladas de capacidad, y empleamos a cerca de 10.000 personas, de las cuales más del 99% son colombianas. Somos el exportador privado más grande y uno de los más importantes contribuyentes de impuestos en el país. El Sistema de Fundaciones Cerrejón, conformado por cuatro entidades, trabaja estrechamente con el Gobierno colombiano, así como con entes nacionales e internacionales, para promover y acelerar el desarrollo sostenible y equitativo de La Guajira y de su gente.

Cerrejón es una sociedad incorporada en Anguila, Indias Occidentales Británicas, con sucursal debidamente establecida en Colombia, perteneciente en tres partes iguales a compañías filiales de BHP Billiton, Anglo American y Xstrata. No tenemos filiales.





CONVENCIONES

- Municipios
- Poblaciones
- Vías principales
- Vías secundarias
- Vialoría
- Límite departamental
- Límites municipales
- Ríos
- Reserva forestal Protectora Montes de Oca

COLOMBIA EN EL MUNDO



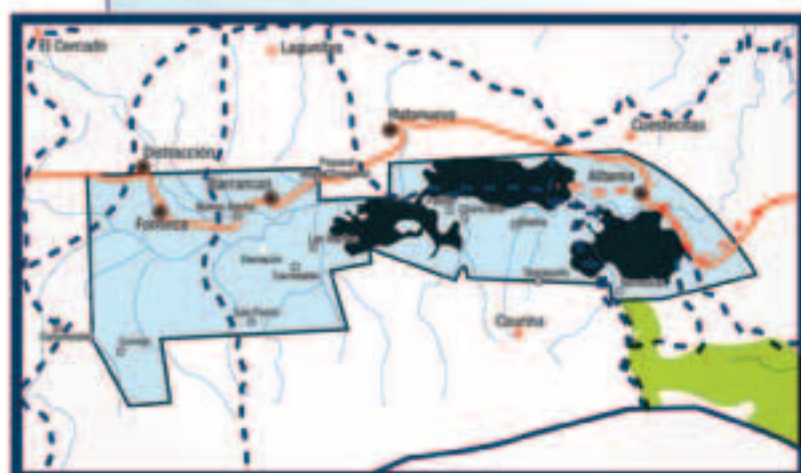
LOCALIZACIÓN MONTES DE OCA



- 8,484.15 ha declaradas como RFP
- 82,10% en jurisdicción de Maicao
- 17,90% en el municipio de Albania



ESCALA 1:400.000



- Área concesionada 69.000 ha
- Área intervenida 11.488 ha
- Área en proceso de rehabilitación 2.765 ha (ver mapa en capítulo gestión ambiental).

Historia, naturaleza y forma jurídica

Carbones del Cerrejón Limited es una sociedad extranjera con domicilio en Anguila, Indias Occidentales Británicas, con una sucursal establecida en Colombia con domicilio en Bogotá. Esta sociedad se denominó inicialmente **International Colombian Resources Corporation LLC (Inter-cor)** hasta el año **2002**, cuando absorbió mediante fusión a Carbones del Cerrejón S.A., sociedad colombiana, y en ese mismo acto cambió su razón social por **Carbones del Cerrejón LLC**.

Posteriormente, en el año **2007**, cambió su naturaleza jurídica en Anguila de Compañía de Responsabilidad Limitada (LLC) a Compañía Internacional de Negocios y, por tanto, su razón social se modificó por **Carbones del Cerrejón Limited**.

Cerrejón Zona Norte S.A. (CZN) es una sociedad anónima colombiana, con domicilio principal en Bogotá, constituida en el año 2000 por suscripción sucesiva de acciones, como mecanismo utilizado por el Gobierno Nacional para la venta del interés contractual de Carbocol en el Contrato de Asociación suscrito originalmente con Interco (hoy con Carbones del Cerrejón Limited), venta que se formalizó mediante la firma del Contrato de Explotación Minera y Transferencia (CEMT) entre CZN S.A. y Carbocol. Así mismo, CZN posee el 50% del interés contractual en el Contrato de Gran Minería sobre el área de Patilla, en el que participa en consorcio con Carbones del Cerrejón Limited. Ambas sociedades pertenecen por partes iguales a compañías filiales de Xstrata plc, Anglo American plc y BHP Billiton plc.



Durante tres décadas de operación hemos trabajado por hacer de la minería y el desarrollo sostenible, conceptos y realidades compatibles.

Para conocer nuestra historia, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=88>



El Gobierno Nacional no se encuentra dentro de la estructura de accionistas de la compañía. No tenemos inversiones en otras operaciones en Colombia ni en ninguna otra parte del mundo. Nuestro portafolio de inversiones por la operación de explotación de carbón se financia directamente con recursos propios y de nuestros accionistas, compañías filiales de Xstrata plc, Anglo American plc y BHP Billiton plc. Las inversiones que se realizan son de capital físico (maquinaria, infraestructura, etc.) y de terrenos; no participamos en compra de acciones en las bolsas de valores.

No buscamos financiamiento externo en el mercado local ni tenemos estrategias establecidas para hacer alianzas empresariales.

Nuestra operación



1. Rescate y relocalización de la fauna

Se hace un inventario de los ejemplares de fauna más vulnerables presentes en las áreas que hay que intervenir, se les rescata y relocaliza en áreas evaluadas y aprobadas como sitios de recepción.

2. Deforestación y remoción del suelo

Se extrae la madera aprovechable y se derriba la vegetación arbórea remanente, se remueve y preserva en bancos de acopio las capas o materiales de suelo aptos para posterior rehabilitación de las tierras intervenidas.

3. Perforación y voladura

Los taladros perforan los pozos que serán cargados con agente de voladura para luego realizar la fragmentación del material estéril.

4. Carga de material estéril

Palas hidráulicas y eléctricas cargan el material estéril en camiones de 320 o 240 toneladas, hasta dejar expuestos los mantos de carbón.

5. Transporte y disposición de material estéril

Transporte de camiones de 320 o 240 toneladas a los botaderos para su disposición final.

6. Remoción, carga y transporte de carbón

Cargadores frontales y palas hidráulicas entran a cargar el carbón, el cual es transportado en camiones de 190 hacia el área de pilas o hacia las trituradoras.

7. Trituración o apilamiento de carbón

Dos plantas trituradoras y dos silos componen un sistema integrado que permite la trituración, el almacenamiento y el cargue del carbón a los vagones del tren.

8. Carga del tren

La operación de descargue empieza cuando el tren pasa por debajo de los silos. De manera electrónica un operador abre las compuertas de descarga que liberan el mineral y llenan cada vagón.

9. Estación de descargue en Puerto Bolívar

El descargue se realiza por medio de un dispositivo automático que al hacer contacto con el vagón acciona un sistema que abre las compuertas interiores, permitiendo la salida del mineral para luego cerrarla y continuar con el siguiente vagón.

10. Apiladores / Reclamadores

El material descargado de los vagones pasa por cuatro alimentadores y un sistema de bandas transportadoras y estaciones de transferencias, donde es distribuido hacia uno de los tres apiladores reclamadores.

11. Embarque del carbón

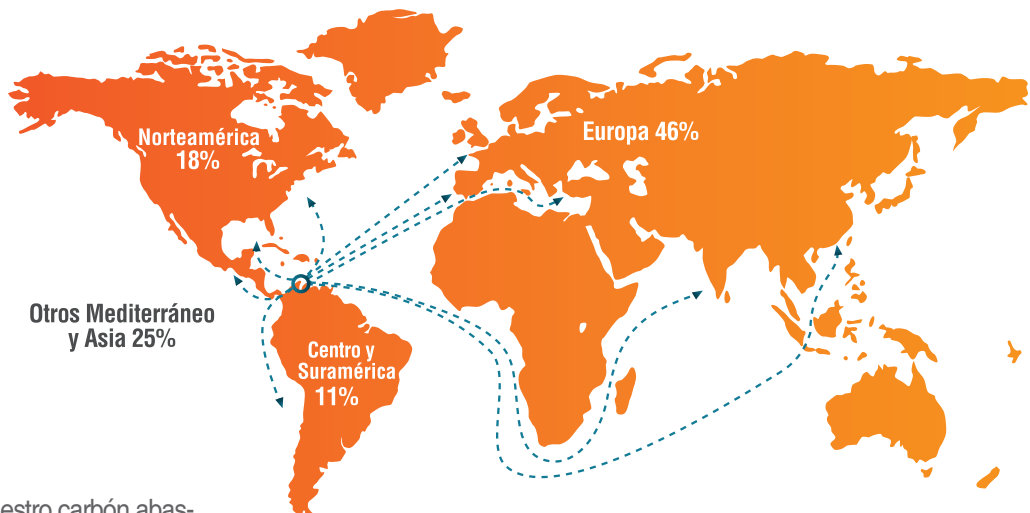
El material descargado de los vagones pasa por cuatro alimentadores y un sistema de bandas transportadoras y estaciones de transferencia, donde es distribuido hacia uno de los tres apiladores reclamadores.

12. Rehabilitación de tierras

Sobre la superficie de los botaderos de estéril o áreas de retrolenado liberados por la minería, se conforma un nuevo suelo, con el objeto de construir en unos pocos bosques similares a los existentes en el vecindario de la minería.

Número de países donde operamos y mercados servidos

El carbón es una de las fuentes de energía más importantes, responsable de casi el 40% de la generación de electricidad en el mundo. En los últimos años ha sido la fuente de energía de mayor crecimiento registrado, por encima del gas, el petróleo, la energía nuclear, la energía hidroeléctrica y las energías renovables.



A escala internacional, nuestro carbón abastece principalmente al sector de generación eléctrica en América del Norte, Europa y el Mediterráneo, donde es reconocido por su alta eficiencia y bajo contenido de azufre y ceniza. En una menor proporción es empleado en la industria siderúrgica con la tecnología *Pulverized Coal Injection* (PCI) en producción de silicio y en calefacción doméstica. Para 2010 nuestras exportaciones lograron una notable participación en Europa (46%) y Norteamérica (18%).

Estilo Cerrejón

Creamos en 2009 un modelo de gestión de sostenibilidad, cultura e identidad corporativa denominado Estilo Cerrejón, cuyo lanzamiento e implementación se hicieron en 2010. Dentro de esta nueva identidad trabajamos por hacer de la minería y del desarrollo sostenible conceptos y realidades compatibles.

Este modelo define claras aspiraciones para la empresa:

- Promover el desarrollo sostenible de La Guajira.
- Buscar mejores prácticas corporativas y de responsabilidad social.
- Construir confianza con las comunidades.
- Hacer evaluaciones por parte de expertos externos como una forma de promover mejoras constantes y la apertura de oportunidades de diálogo con los diversos grupos de interés.

El Estilo Cerrejón ha establecido once principios, los cuales permiten reafirmar la identidad que une a toda la compañía y la compromete a construir un futuro que beneficie a la región, a Colombia y al mundo.

Como iniciativa fundamental en el desarrollo del modelo Estilo Cerrejón, diseñamos el Modelo de Liderazgo Cerrejón (MLC), compuesto por las competencias organizacionales, las técnicas y la integridad operacional. La implementación del MLC tuvo para 2010 la inclusión de las competencias sociales y ambientales.

El Estilo Cerrejón cuenta con valores que dan forma a la filosofía corporativa. Éstos son:

- Seguridad, salud y medio ambiente
- Respeto
- Responsabilidad
- Ética
- Transparencia
- Integridad
- Empoderamiento

En 2010 dimos 31 charlas sobre los valores del Estilo Cerrejón con 1.596 empleados, 917 miembros de sus familias y 123 contratistas, para un total de 2.636 asistentes.

Para obtener mayor información sobre Estilo Cerrejón, visite

<http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=92>



Socialización del modelo de identidad y cultura corporativa Estilo Cerrejón
Valledupar, mayo de 2010.

Premios y distinciones

Premio Lazos

En 2010 obtuvimos el Premio Lazos, en la categoría de Mejores prácticas ambientales, de la Cámara de Comercio Colombo Británica, que destaca a las empresas que promueven modelos más eficientes de programas de responsabilidad social empresarial en el país.

Entre los aspectos evaluados por esta entidad para la selección de dicha distinción se destacan el impacto de campañas y capacitaciones presentadas a nuestros empleados frente a temas de reciclaje; programas y proyectos implementados para el manejo de materiales con el propósito de reducir el impacto negativo en el medio ambiente; la utilización de fuentes de energía renovable; estrategias y acciones desarrolladas para la protección de terrenos de alto valor en biodiversidad; programas de protección de ecosistemas que llevamos a cabo junto con varias ONG y entidades gubernamentales, y actividades realizadas para alcanzar las metas de aprovechamiento de reciclaje de los residuos sólidos generados por nuestra operación.

Merco 2010

Hemos sido reconocidos, por tercer año consecutivo, como una de las cien empresas de mejor reputación a nivel nacional por Merco, entidad que se ha convertido en uno de los monitores de reputación de referencia en el mundo. Estamos en el puesto 22 dentro del *ranking* Merco Empresas, conformado por 844 compañías, y en el primer lugar en el sector minero, lo cual es una mejora a nivel reputacional frente al año 2009, en el cual ocupamos el puesto N.º 48. También recibimos un reconocimiento especial como una de las compañías de mayor reputación en responsabilidad social y ética corporativa, y como una de las cien empresas colombianas más atractivas para trabajar, en el cual ocupamos la octava casilla dentro del *ranking* Merco Personas.

Para obtener mayor información sobre nuestros premios y distinciones, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=95>



Premio Lazos 2010, categoría Mejores prácticas ambientales. Luis Germán Meneses, vicepresidente ejecutivo de Operaciones. Bogotá, noviembre de 2010.

PREMIO LAZOS
MEJORES PRÁCTICAS
AMBIENTALES
N.º 22 MERCO
EMPRESAS
N.º 8 MERCO
PERSONAS

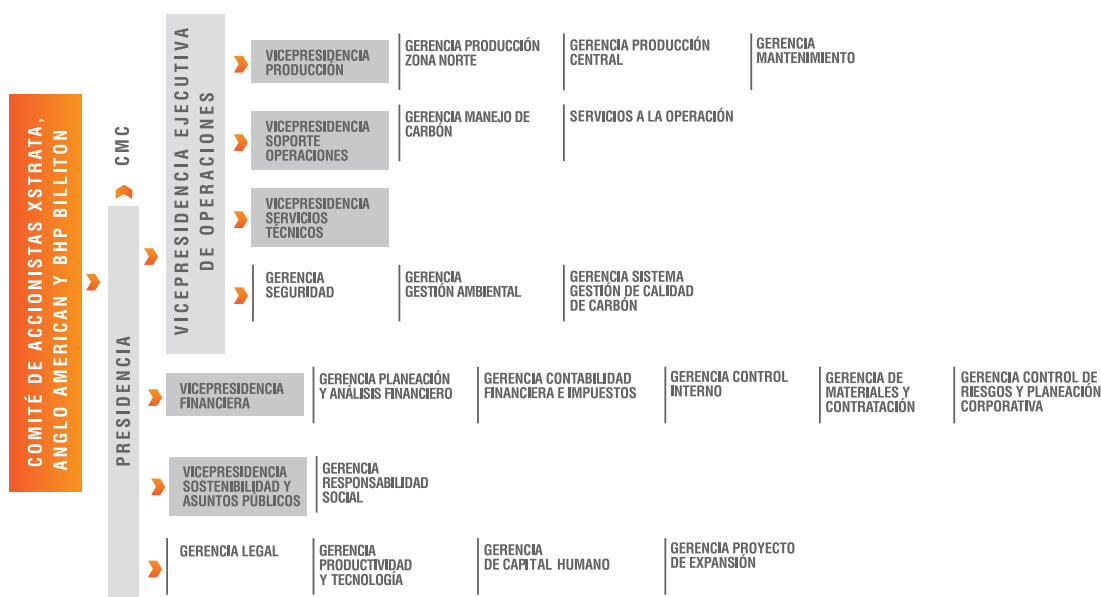
Gobierno corporativo

Las prácticas de buen gobierno corporativo descritas a continuación constituyen un factor determinante en la generación de credibilidad sobre la forma en que operamos. Con ellas garantizamos a los grupos de interés la transparencia, objetividad y competitividad con que llevamos a cabo nuestras actividades, en las que priman el compromiso con los valores, las *Políticas y guías de conducta*, el cuidado del medio ambiente y la responsabilidad empresarial.



Premio Lazos 2010, categoría Mejores prácticas ambientales. Luis Germán Meneses, vicepresidente ejecutivo de Operaciones, y Martha Lucía Benavides, jefe de la División de Comunicaciones, con el jurado calificador. Bogotá, noviembre de 2010.

Estructura de nuestra empresa



Estructura de la alta dirección y comités

Nuestro máximo órgano en materia de gobierno corporativo es el Comité de Accionistas, el cual cuenta con la participación de representantes de las compañías filiales de Xstrata plc, Anglo American plc y BHP Billiton plc. No tenemos accionistas minoritarios y el presidente es independiente del Comité de Accionistas. Adicionalmente, hay un Comité Técnico Operativo y otros que se mencionan a continuación.

COMITÉ	OBJETIVO	COMPOSICIÓN
Comité de Accionistas	Se reúne tres veces al año para realizar seguimiento a las acciones contempladas en el plan anual y para aprobar las inversiones. Anualmente se aprueba el presupuesto para el siguiente año y el plan a cinco años. Es el encargado de controlar las diferentes prácticas y el cumplimiento de buen gobierno de la compañía.	Un representante principal y un suplente por cada una de las empresas filiales de BHP Billiton plc, Anglo American plc y Xstrata plc. La alta Gerencia de Cerrejón.
Comité Financiero	Se reúne tres veces al año para revisar en detalle los resultados financieros, reporte de riesgos corporativos, actualización de temas legales y de impuestos.	El vicepresidente financiero de cada accionista. La alta Gerencia de Cerrejón.
Comité de Auditoría	Se reúne dos veces al año para revisar todos los temas relacionados con controles y auditorías externas e internas.	El vicepresidente financiero de cada accionista. La alta Gerencia de Cerrejón.
Comité Técnico-Operativo TORC (Technical and Operational Review Committee) y Comité GERM (Geological Review Meeting)	Se reúnen cuatro veces al año para revisar en detalle el desempeño de la operación, la planeación minera y las aplicaciones de capital, entre otros temas, que luego se aprueban en la junta de accionistas.	Un miembro y un representante técnico por cada uno de los accionistas de Cerrejón. La alta Gerencia de Cerrejón.
Comité de Gerencia	En reuniones mensuales se toman decisiones que requieren un alto nivel de aprobación, entre ellas proyectos de inversión de capital y contrataciones.	Presidente, vicepresidentes y gerentes de Cerrejón.
Comité de Control Interno	Evalúa desviaciones a las políticas de ética, control de fraude y conflictos de intereses cuando se presentan.	Presidente, vicepresidente ejecutivo de Operaciones, vicepresidenta financiera y gerente legal de Cerrejón.
Comité de Desarrollo Gerencial (Management Development Committee MDC)	Se reúne mensualmente para evaluar temas de gestión humana, tales como cambios en la estructura organizacional, el establecimiento de nuevos programas y políticas, o ajustes a lo existente en lo referente a personal, desempeño, desarrollo del talento, compensación, laborales y salud ocupacional y la ejecución relevante de los mismos.	Presidente, vicepresidente ejecutivo de Operaciones, vicepresidenta financiera, gerente de Capital Humano y gerente legal de Cerrejón.

Competencias y compensación por desempeño

Para seleccionar a nuestro personal a nivel gerencial contamos con una detallada descripción de los cargos, basada en las aptitudes personales y profesionales necesarias para cumplir con las expectativas de cada posición, lo cual nos permite tener un conocimiento especializado y una visión estratégica del negocio. Adicionalmente, entre los indicadores de desempeño (*Key Performance Indicators*, KPI) definidos, hemos establecido objetivos orientados a los entornos económico, ambiental y social.

La compensación para los altos directivos y ejecutivos se da mediante retribución mensual debido a que su dedicación es de tiempo completo y exclusiva para la empresa, y para todos los niveles ejecutivos aplicamos un sistema de bonificación variable, que depende del logro de las metas establecidas anualmente y está alineado con el desempeño de la organización en aspectos sociales, ambientales y económicos, cuyo seguimiento se gestiona mediante evaluaciones sistemáticas del desempeño y el desarrollo profesional.

Procedimientos para evitar conflictos de intereses en nuestro máximo órgano de gobierno

Existe una política para el manejo de conflictos de intereses, que rige y se comunica en forma adecuada a todos los empleados, contratistas y proveedores.

Cada año se lleva a cabo un ejercicio obligatorio, a través de un *software* en la intranet, que cubre a la totalidad del personal MPT de la compañía sobre la circularización de *Políticas y guías de conducta*, específicamente sobre declaración de conflictos de intereses. Este cuestionario está abierto con el fin de que se declaren potenciales conflictos en cualquier momento, los cuales son evaluados por el Comité de Control Interno.

Ruta de la máxima integridad

NUESTRAS POLÍTICAS
SE CONSTITUYEN EN
IMPORTANTES
DECLARACIONES
DE VALORES Y METAS,
EL COMPORTAMIENTO
ESPERADO DE
NUESTRA GENTE Y
LAS ESTRATEGIAS PARA
MANTENER UNA CULTURA
ALINEADA CON NUESTRAS
RESPONSABILIDADES
LEGALES, ÉTICAS Y SOCIALES



Disponemos de una fuerza laboral directa de 5.204 empleados. El 62% es oriundo de La Guajira, sede de nuestra operación, el 28% de otros lugares de la Costa Atlántica y el 10% del resto del país.

Lázaro Marciano Ramírez y Tomás Eduardo Vega.

Algunos de los objetivos de nuestras *Políticas y guías de conducta* son:

- Promover y apoyar altos estándares de conducta ética consistentes con las guías y políticas establecidas.
- Servir como fuente de información para los empleados y unidades de negocio con respecto al cumplimiento de las *Políticas y guías de conducta*.
- Proveer mecanismos para que todos los empleados de la compañía podamos ejercer un liderazgo en todas nuestras actividades y en la forma como las desarrollamos.

Administración de riesgos de irregularidades

Con el fin de eliminar los riesgos relacionados con irregularidades que podrían impactar el cumplimiento de nuestras políticas y el alcance de los objetivos, durante 2010 el Departamento de Control Interno enfocó su programa de validación de riesgos de fraude y corrupción especialmente en las áreas de Materiales, Sostenibilidad y Asuntos Públicos, Sistema de Fundaciones, Capital Humano, Productividad y Tecnología, y en casos especiales.

Teniendo en cuenta que las revisiones se efectuaron sobre los procesos relevantes del negocio, transversales a todas las áreas, el cubrimiento del análisis de factores de riesgo de fraude y corrupción se extendió a toda la organización. Además, dentro del programa de verificaciones de Control In-

terno se presentaron 32 informes al Comité de Ética, correspondientes a vulnerabilidades en la compañía, que involucraron a diferentes unidades de negocios.

Prevención de irregularidades

Ceñidos a la ruta de la máxima integridad, donde la honestidad es uno de sus máximos pilares, nos esmeramos cada día por realizar y conservar una excelente gestión. Al dar cumplimiento a las *Políticas y guías de conducta* definidas, y con el liderazgo de un Comité de Control Interno, cada uno de los colaboradores de Cerrejón demuestra su integridad y compromiso con la empresa.

Durante 2010 realizamos el proceso de declaración de conflictos de intereses al 100% del personal MPT y distribuimos el Manual de Políticas a 2.961 PTC. El objetivo es llegar en 2011 al total de PTC. Así mismo, dictamos conferencias presenciales sobre *Políticas y guías de conducta* a 286 MPT dentro del programa anual (junio de 2010 a junio de 2011), diseñado para el ciento por ciento de los empleados MPT. La meta es llegar entre enero y julio de 2011 a los restantes.

Durante 2010 se atendieron todas las situaciones relacionadas con denuncias de fraude y desviaciones a las políticas de ética, conflictos de intereses y control de fraude. En las denuncias de carácter confidencial se mantuvo la reserva solicitada.

Para facilitar la denuncia de este tipo de situaciones, mantenemos abiertos tres canales:

- Línea Ética en Colombia, a la cual se puede acceder desde el exterior o de cualquier teléfono en el país y sitio web operado por KPMG, tercero independiente con base en Argentina.
- Teléfonos y correo electrónico de la auditoría interna de los accionistas BHP Billiton.
- Teléfonos y correo electrónico del Departamento de Control Interno de Cerrejón.





Luis Carlos Villegas, presidente de la Andi durante el lanzamiento del Informe de Sostenibilidad 2009. Bogotá, octubre de 2010.

Para obtener mayor información sobre los canales de denuncia, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=164> 

A consecuencia de las investigaciones que realizamos en el año sobre las irregularidades en el cumplimiento de las *Políticas y guías de conducta* de la compañía, nueve empleados fueron separados de sus cargos. Por otro lado, en este año no se presentaron incidentes asociados a corrupción que resultaran en la no renovación de los contratos con socios comerciales, ni casos legales en contra de la empresa o de los empleados por prácticas corruptas.

Para conocer más información sobre nuestras alianzas, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=114> 

Aliados estratégicos

- Asociación Colombiana de Ingenieros (Aciem)
- Asociación Colombiana de Relaciones Industriales y Personal (Acrip)
- Asociación Colombiana de Soldadura
- Asociación de Fundaciones Empresariales
- Asociación Latinoamericana de Ferrocarriles
- Asociación Nacional de Industriales (Andi)
- Asociación para la Formación de Empresarios del Caribe (Afemca)
- Business Alliance for Secure Commerce (Basc)
- Cámara Asomineros de la Andi
- Cámara de Comercio Colombo Americana
- Cámara de Comercio Colombo Británica
- Cámara de Comercio Colombo Canadiense
- Cámara de Comercio Colombo Mexicana
- Cámara de Energía y Gas de la Andi
- Centro Regional para América Latina y el Caribe del Pacto Mundial de Naciones Unidas
- Colciencias
- Comité Minero Energético para Seguridad y DD.HH.
- Comité Nacional Ambiental de la Andi
- Consejo Colombiano de Seguridad
- Conservation International
- Fundación Ideas para la Paz
- Pacto Mundial de las Naciones Unidas
- Sector de la Minería a Gran Escala (MGE)
- Smithsonian (Hallazgos paleontológicos)
- World Coal Association (WCA).



Fabio Arjona, director ejecutivo de Conservación Internacional; Otto Vergara, director de la Fundación Cerrejón Guajira Indígena y León Teicher, presidente de Cerrejón, durante el lanzamiento del Informe de Sostenibilidad 2009. Bogotá, octubre de 2010.

Operación integrada

“Los logros operacionales de Cerrejón están fundamentados en el trabajo en equipo y el respeto de la gestión de cada una de las partes, iniciando con la concepción del plan minero y siguiendo con su implementación disciplinada de parte de producción, contando con el gran soporte de mantenimiento y las áreas de soporte a la operación; sólo así es posible conseguir resultados de éxito”.



Fernando Chaves
Vicepresidente de Producción



En los talleres se llevan a cabo diferentes tipos de mantenimiento (preventivo, programado y por condición).



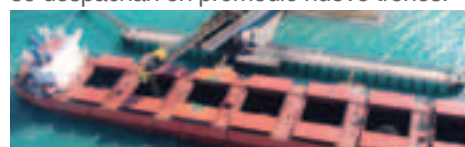
La Mina

Cuenta con recursos estimados en 1.961 millones de toneladas de carbón que se extienden en 69.000 hectáreas, dentro de las cuales hay cinco áreas contratadas: Zona Norte, Patilla, Oreganal y Zona Sur con el Estado colombiano y la Zona Central con la Comunidad del Cerrejón.



El ferrocarril

150 kilómetros de vía férrea. Trenes de hasta 130 vagones que se cargan en los silos mediante un proceso continuo. El ciclo completo promedio de cargue, transporte, descargue en el puerto y regreso a La Mina es de aproximadamente doce horas. Cada día se despachan en promedio nueve trenes.



El Puerto

Terminal carbonífera más importante de América Latina. Canal navegable con 19 metros de profundidad, 225 metros de ancho y 4 kilómetros de largo.

Somos una operación limpia y eficiente que integra La Mina, el ferrocarril y Puerto Bolívar. Nuestra operación de extracción de carbón se desarrolla con los más altos estándares de seguridad y de calidad, con el compromiso de entregar al mercado internacional un producto de bajo contenido de ceniza y azufre, generando así un menor impacto sobre las personas y el medio ambiente. Ninguna de nuestras operaciones es de minería artesanal ni de pequeña escala.

PRODUCCIÓN
DE CARBÓN DE
30,2 MILLONES
DE TONELADAS
EN EL AÑO

EXPORTACIONES
DE 31,4
MILLONES DE
TONELADAS
EN EL AÑO

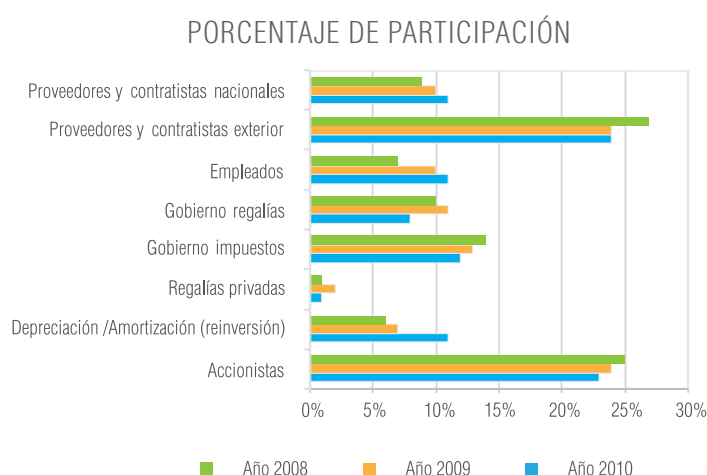
100%
DE CUMPLIMIENTO
EN ENTREGA DE
EMBARQUES, SIN
RECHAZOS NI DEMORAS

MÁS DE US\$ 262
MILLONES DE
INVERSIONES
EJECUTADAS Y
US\$ 57 MILLONES
AHORRADOS
EN RACIONALIZACIÓN
DE COSTOS

Contrario a la sequía del primer semestre del año, desde finales de junio la operación se vio seriamente afectada por el fenómeno de la Niña, presentándose un total de 205 días de lluvia, con un impacto en las operaciones de 1.112 horas frente a las 500 planeadas en el año. Sin embargo, la buena preparación que tenía La Mina, incluyendo la construcción de drenajes y, en especial, el mantenimiento de las pendientes a 2% en los pisos de las palas, permitió que los arranques después de la lluvia fueran más rápidos, alcanzando volúmenes de producción significativos en cortos tiempos de recuperación. El ritmo de la operación durante la época seca del principio de año permitió afrontar el invierno con una ventaja con respecto a lo planeado.

Valor económico generado y distribuido

Para 2010 optamos nuevamente por calcular la distribución del valor económico generado entre nuestros principales grupos de interés en el periodo objeto del reporte. El siguiente es el comparativo, por grupo de interés, en 2008, 2009 y 2010:



MILES DE PESOS COLOMBIANOS	2008	PART.(%)	2009	PART.(%)	2010	PART.(%)	VARIACIÓN (%)
TOTAL INGRESOS OPERACIONALES	5.329.848		5.003.151		4.471.605		-11
Prov./contratistas nacionales	460.659	9	516.182	10	509.081	11	-1
Prov./contratistas exterior	1.454.543	27	1.193.118	24	1.076.586	24	-10
Empleados	390.420	7	489.479	10	478.204	11	-2
Gobierno regalías	547.158	10	533.603	11	338.818	8	-37
Gobierno impuestos	746.438	14	654.762	13	541.193	12	-17
Regalías privadas	65.342	1	79.203	2	35.446	1	-55
Re inversión	312.726	6	358.100	7	469.754	11	31
Accionistas	1.352.562	25	1.178.704	24	1.022.523	23	-13
TOTAL VALOR DISTRIBUIDO	5.329.848	100%	5.003.151	100%	4.471.605	100%	-11%

NOTAS TÉCNICAS

- La información abarca las compañías Carbones del Cerrejón Limited y Cerrejón Zona Norte S.A.
- Toda la información proviene de los estados financieros oficialmente auditados (de manera específica el Informe Estado de Resultados).
- El monto distribuido a empleados incluye todas las remuneraciones, beneficios y compensaciones asociadas con el personal directo.
- El monto de reinversión incluye las depreciaciones y amortizaciones del ejercicio más las utilidades no distribuidas y reinvertidas.

La disminución del valor económico generado y distribuido se explica principalmente por la revaluación del peso frente al dólar. Al cierre del año 2010, la tasa representativa del mercado (TRM) se ubicó en \$1.913,98 por cada dólar estadounidense; es decir, presentó una revaluación del 6,37% frente al año 2009.

(Fuente: Banco de la República de Colombia).

El valor económico reinvertido corresponde a aquellos conceptos que no son distribuidos a los grupos de interés y que la empresa utiliza para dar continuidad a la operación.

Contribución a la economía nacional

Caja de Herramientas de Evaluación Socioeconómica (Seat)

La Socio-Economic Assessment Toolbox (Seat) es una metodología de evaluación socioeconómica de operaciones mineras aplicada por Anglo American que hemos tomado como referencia para el cálculo de la contribución a la economía del país, siguiendo los lineamientos de indicador 3D.

El objetivo de este indicador es estimar las contribuciones que hace la empresa a la economía del país a través de tres formas diferentes:

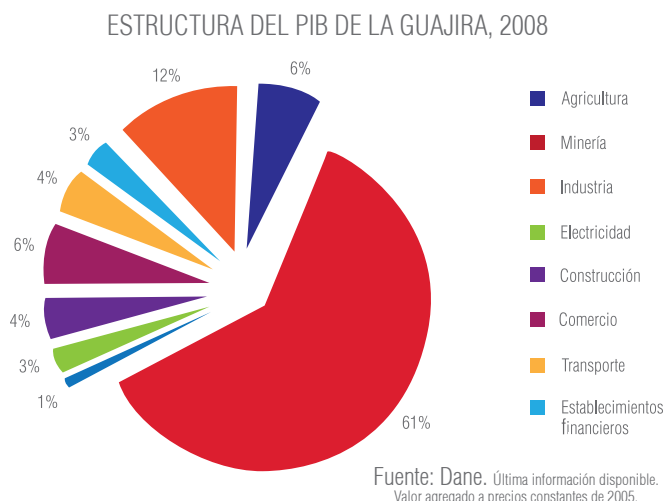
- **Valor agregado.** Es la medida de la contribución de la empresa a la riqueza que se genera en la economía.
- **Porcentaje de contribución de la empresa al producto interno bruto (PIB) del país.** El PIB es la suma del valor agregado producido por el total de la economía de un país.
- **Contribución a la balanza comercial del país.** La balanza comercial es el saldo resultante entre las exportaciones y las importaciones totales realizadas por la operación.

Contribución al PIB nacional

La importancia del sector minero energético como principal fuente de ingresos y recursos financieros de la economía nacional ha sido un factor de mejora en los términos de intercambio, mayores ingresos fiscales, financiación de los demás sectores de la economía y una gran fuente de oferta de divisas.

Luego de hacer los cálculos necesarios propuestos por la metodología Seat, se concluye que el aporte de Cerrejón al PIB nacional fue de 0,34%, comparado con el 0,4% de 2009.

Contribución al PIB regional



EL APOORTE DEL
SECTOR DE LA MINERÍA
AL PIB DE LA GUAJIRA
ES DE **61%**

Contribución a la balanza comercial

En 2010 las exportaciones de petróleo y sus derivados alcanzaron el 42% sobre el total nacional, frente a 32% en 2009, y el carbón representó 15% de las exportaciones totales del país.

Cerrejón contribuyó con 6% de las exportaciones totales de Colombia en 2010.

Compras a proveedores en área de influencia

Como resultado de nuestro compromiso con las comunidades locales, incrementamos en 48% el total de las compras realizadas a proveedores y contratistas en los municipios del área de influencia. Esta variación es importante si se considera que en el 2009 habíamos disminuido estas compras frente a 2008.

Cifras en miles de pesos	Municipios del área de influencia	Resto de municipios de La Guajira	Costa Atlántica	Resto de Colombia	Total nacional
2008	39.654	17.499	196.073	359.975	613.201
2009	31.374	18.770	209.696	362.274	622.114
2010	46.333	29.177	265.426	516.778	857.715
Variación 2008 - 2009	-21% ▼	7% ▲	7%	1%	1%
Variación 2009 - 2010	48% ▲	55% ▲	27% ▲	43% ▲	38% ▲



Contamos con el apoyo de 4.333 trabajadores de empresas contratistas.

Inversión en infraestructura

Iniciativas para mejorar la infraestructura vial

Como resultado de nuestra preocupación por el fortalecimiento de las economías locales en las que llevamos a cabo nuestras actividades, y por la eficiencia y eficacia de nuestras operaciones, participamos en iniciativas de inversión y recuperación de infraestructura estratégica vital para la competitividad, tanto de las comunidades vecinas como de Cerrejón. Entendemos que el progreso de los vecinos se traduce en el progreso de la compañía.

En este escenario, en 2010 mantuvimos nuestra participación en la recuperación de la vía no pavimentada entre Uribia y Puerto Bolívar, deteriorada en más de 80% de su tramo como resultado de la ola invernal de finales del año. Para lograrlo, implementamos una estrategia con tres frentes simultáneos de trabajo, movilización aproximada de 4.500 m³ de material y costos de mantenimiento de la vía cercanos a US\$932.000, US\$360.000 más que en 2009.

El plan de intervención desarrollado nos permitió garantizar la asistencia logística del Puerto y el movimiento de carga de gran tamaño hacia La Mina, así como el tránsito de personas y mercancías entre Bahía Portete y el cabo de la Vela hacia Uribia, impacto relevante teniendo en cuenta la temporada alta de turismo en la región en el cierre y principio de año.

Exportaciones y comercialización: cadena de suministro y responsabilidad de producto

Insumos y materiales

En Cerrejón reconocemos que el concepto de responsabilidad de los materiales incluye todas las actividades requeridas para asegurar el uso óptimo y adecuado del carbón por parte de la sociedad. Como esto requiere un enfoque del ciclo de vida del producto, la mejor forma de atenderlo es con un esfuerzo global y sectorial que cubra todas las fases y actores, tanto arriba como abajo de la cadena del carbón, incluyendo los materiales e insumos que usa nuestro proceso minero.

Estamos alineados con el compromiso de implementar el Marco de Referencia para el Desarrollo Sostenible del Consejo Internacional de Minería y Metales (ICMM, por su sigla en inglés) en cuanto a responsabilidad de los materiales, pasando por la gestión del ciclo de vida y de los químicos hasta la producción y consumo sostenible. Nuestros accionistas (BHP Billiton, Anglo American y Xstrata) son miembros de ICMM y en este escenario se pretende promover prácticas responsables de diseño, uso, reúso, reciclaje y disposición de los materiales más allá de las operaciones mineras y así asegurar que el valor del carbón para la sociedad se incremente.

En nuestra gestión a mediano plazo, particularmente, incluiremos un plan de trabajo relacionado con el análisis del ciclo de vida, reciclaje y ecoeficiencia. Además, promoveremos políticas con sustento científico para la gestión de los químicos utilizados en nuestro proceso y proveeremos una interfaz efectiva para que las políticas del sector y el debate internacional sobre con-

sumo y producción sostenible reflejen la contribución positiva de la minería para el desarrollo sostenible y la responsabilidad de la industria con los recursos naturales.

Para conocer los conceptos del ICMM en relación con la responsabilidad de materiales e insumos, ver International Council on Mining and Metals, 2010. Referencia - International Council on Mining and Metals (6 de julio de 2010). Materials Stewardship. Recuperado el 6 de julio de 2010, de ICMM: <http://www.icmm.com/page/1389/our-work/work-programs/articles/materials-stewardship>.

Comercialización responsable del carbón

El mayor impacto ambiental en la cadena del ciclo de vida del producto se genera en el uso del carbón en plantas termoeléctricas para la producción de energía, actividad en la que no participamos; no obstante, desarrollamos operaciones para mejorar la calidad del carbón (alto poder calorífico, bajo contenido de cenizas y de azufre), lo cual contribuye a reducir el impacto ambiental durante su uso. A la fecha no hemos tenido incidentes derivados del incumplimiento del ciclo de vida del producto.

Dentro de nuestra política de proveer información completa a los clientes con respecto a la calidad del carbón y a las precauciones que deben tenerse durante su manejo, contamos con:

1. Hoja de calidad del producto que, dando cumplimiento a las normas internacionales, proporciona la información que un cliente requiere para hacer una cuantificación de los subproductos resultantes de la combustión del carbón y su correspondiente impacto ambiental. Esta hoja se provee al cliente desde el momento en el que se inicia la relación comercial.
2. Hoja de seguridad del producto MSDS (*Material Safety Data Sheet*). La hoja de seguridad incluye, además de una descripción genérica del carbón (identificación, propiedades físicas, etc.), las precauciones que deben tenerse en cuenta y las medidas que deben adoptarse en caso de alguna emergencia producida por el manejo del mineral, como también el impacto potencial en caso de no tomar precauciones.

Esta hoja se actualiza de acuerdo con la normativa internacional a partir de 2010 y, como medida adicional, se entregará a todos los capitanes de los buques que atraquen en Puerto Bolívar para cargar carbón de Cerrejón.

3. Participación permanente en foros del sector y visitas de clientes actuales y potenciales, comunidades indígenas, autoridades nacionales y regionales, representantes de gobiernos internacionales, ONG y medios de comunicación nacionales, locales e internacionales a las instalaciones de La Mina y de Puerto Bolívar.

Calidad y satisfacción de los clientes

La satisfacción de los clientes se mide de múltiples maneras. Uno de los indicadores más importantes es el suministro confiable del producto en los tiempos de entrega pactados. En este sentido, Cerrejón nunca ha declarado medidas de “fuerza mayor” ni ha incumplido ninguno de sus contratos comerciales, tendencia que se mantuvo en 2010. Con la mayoría de nuestros clientes tenemos una relación comercial a largo plazo (de hace varios años) y para algunos somos su único proveedor.

Con nuestro brazo comercial, Coal Marketing Company (CMC), como parte del servicio que prestamos a los clientes, se realizan periódicamente visitas de carácter técnico a sus plantas centrales de generación de electricidad con el ánimo de a) obtener comentarios con respecto a la utilización del carbón de Cerrejón, b) promover la utilización de un tipo de nuestro carbón en particular, y c) dar

a conocer algunas condiciones técnicas del desarrollo de La Mina y las especificaciones técnicas del carbón que queremos suministrar. La información que se recoge en estas visitas a los clientes permite a la organización tomar acciones encaminadas a lograr la máxima satisfacción del cliente con el producto que recibe y, a la vez, sirve como referencia para la planeación de las ventas a corto y mediano plazo.

Así mismo, el grupo de ventas de CMC hace visitas comerciales a sus clientes y siempre confirma que el producto que recibieron cumple con los parámetros de calidad y oportunidad definidos contractualmente, garantizando con esto su satisfacción.

Privacidad de nuestros clientes

Como empresa, mantenemos la privacidad de la información relacionada con los datos corporativos de los clientes y con los términos y condiciones de los acuerdos comerciales a los que se llega con ellos; en consecuencia, no existe ninguna reclamación al respecto.

Impactos en la salud y la seguridad

En las visitas se consulta a los clientes y se identifican impactos del producto que comercializamos en la salud y la seguridad. En la gestión de 2010 no se presentaron reclamaciones al respecto. Los clientes esperan que los productos y servicios cumplan las funciones previstas en forma satisfactoria y que no supongan un riesgo. Tampoco hemos registrado ningún incidente derivado del incumplimiento de las regulaciones relativas a los impactos de los productos en la salud y la seguridad durante el ciclo de vida del producto.



Más de 460 millones de toneladas de carbón entregadas sin ninguna declaración de fuerza mayor en la historia del complejo.



GESTIÓN
SOCIAL



CAPITAL
HUMANO



REASENTAMIENTOS



DERECHOS
HUMANOS



SEGURIDAD



SISTEMA DE
FUNDACIONES



GESTIÓN
AMBIENTAL



Niño de la comunidad de Patilla.

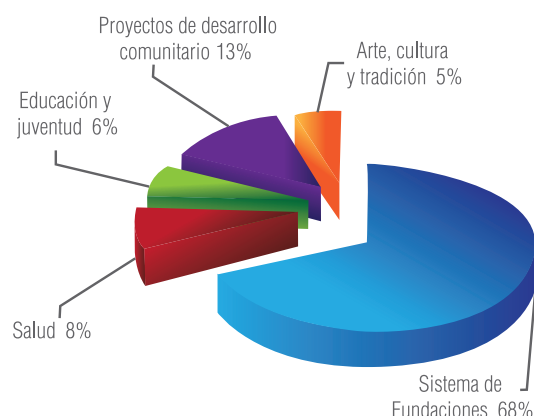
Cerrejón actúa conforme a principios consensuados internacionalmente y se encuentra entre las empresas pioneras en el país en su adopción.

Nuestra responsabilidad con las comunidades vecinas va mucho más allá del papel de generadores de empleo y regalías. Una amplia gestión social y una relación con las poblaciones del departamento, teniendo en cuenta los estándares internacionales de organismos multilaterales, constituyen los cimientos de nuestras acciones en este frente.

Para promover y apoyar ambiciosos proyectos dirigidos al fortalecimiento y al desarrollo sostenible regional creamos desde 2008 el Sistema de Fundaciones Cerrejón, con el cual pretendemos abrir el camino a la sostenibilidad del departamento.

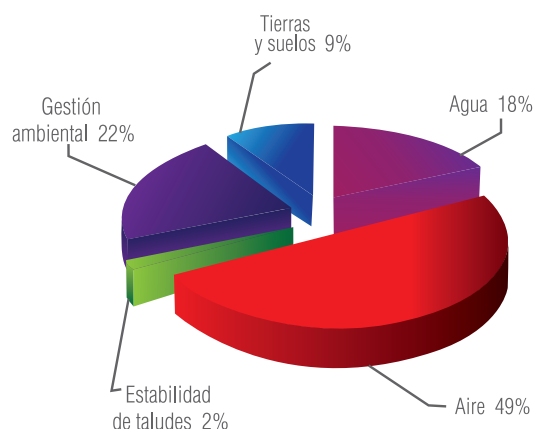
Este capítulo está compuesto por los siguientes temas: vinculación a estándares, compromisos y certificaciones alcanzadas; nuestra empresa y los principios del Pacto Mundial de Naciones Unidas; el panel independiente de revisión (TPR); nuestra gestión de riesgos en sostenibilidad y el relacionamiento de Cerrejón con grupos de interés. Como subcapítulos contiene Seguridad, Relacionamiento comunitario, Derechos humanos, Sistema de Fundaciones, Capital humano y Gestión ambiental.

INVERSIÓN DE PROGRAMAS SOCIALES Y SISTEMA DE FUNDACIONES



Total de gastos e inversiones en 2010: US\$10 millones

INVERSIÓN AMBIENTAL



Total de gastos e inversiones en 2010: US\$40,7 millones

Para obtener más información sobre nuestra visión de desarrollo sostenible, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=80>



Vinculación a estándares, compromisos y certificaciones alcanzadas

Estándares e iniciativas seguidos por Cerrejón

- Declaración Universal de Derechos Humanos.
- Convenios fundamentales de la OIT.
- Guías de desempeño social y ambiental 1, 5 y 7 de la Corporación Financiera Internacional del Banco Mundial (IFC, por su sigla en inglés).
- Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos.
- Marco de Naciones Unidas de Proteger, Respetar y Remediar.
- Pacto Mundial de Naciones Unidas.
- Global Reporting Initiative (GRI).
- Marco de Sostenibilidad del Consejo Internacional en Minería y Metales (ICMM, por su sigla en inglés).

- 2007 Se convoca el Panel Independiente de Revisión de los programas sociales de Cerrejón.
- 2008 Ingreso al Comité Minero Energético en Seguridad y Derechos Humanos, iniciativa colombiana para la implementación de los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos.
- 2008 Firma de convenio para la financiación de proyectos de investigación Cerrejón - Colciencias.
- 2008 Creación del Sistema de Fundaciones Cerrejón.
- 2008 Certificación ISO 9001:2008 para los procesos de mantenimiento de equipo minero, auxiliar y de soporte, la reconstrucción de componentes y el suministro de servicios de apoyo a la operación, que son responsabilidad directa del Departamento de Mantenimiento. Recertificación vigente hasta 2011.
- 2009 La empresa es cofundadora del Centro Regional para América Latina y el Caribe en Apoyo del Pacto Mundial.
- 2009 Cerrejón es una de las cinco empresas a nivel mundial que participa en el piloto de Naciones Unidas para la implementación de una Oficina de Quejas basada en derechos.

Hitos en nuestro proceso de sostenibilidad

- 2003 Certificados ISO 14001 y OHSAS 18001 desde 2003 hasta hoy.
- 2005 Elaboración de la política de derechos humanos.
- 2005 Cerrejón firma los compromisos del Pacto Mundial.
- 2007 Firma del Convenio de Cooperación Interinstitucional con la ONG Conservación Internacional.

Nuestra empresa y los principios del Pacto Mundial de Naciones Unidas

TEMA	PRINCIPIO PACTO MUNDIAL	LÍNEAS DE ACCIÓN 2010	UBICACIÓN EN EL INFORME
Derechos humanos	Principio 1. Las empresas deben apoyar y respetar la protección de los derechos humanos proclamados en el ámbito internacional. Principio 2. Las empresas deben asegurarse de no ser cómplices en abusos a los derechos humanos.	• Respaldo a iniciativas y aplicación de estándares internacionales. • Fortalecimiento del trabajo con los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos. • Implementación del piloto de la Oficina de Quejas.	Ver objetivos, metas, logros y gestión en Derechos humanos
Normas laborales	Principio 3. Las empresas deben respetar la libertad de asociación y el reconocimiento efectivo del derecho a la negociación colectiva. Principio 4. Las empresas deben eliminar todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio. Principio 5. Las empresas deben abolir de manera efectiva el trabajo infantil. Principio 6. Las empresas deben eliminar la discriminación con respecto al empleo y la ocupación.	Enfocamos nuestra gestión al fortalecimiento de los procesos y de los factores claves para lograr que nuestra gente sea una de las ventajas competitivas de la organización y sostenible promoviendo: • Una cultura organizacional alineada con los valores y principios del Estilo Cerrejón. • El mejoramiento de los estándares de desempeño a través de programas de entrenamiento, planes de desarrollo y procesos claros de evaluación y seguimiento. • El reconocimiento de los logros individuales y de equipo. • La construcción de relaciones aún más cercanas con los trabajadores y sus familias para contribuir al buen clima laboral.	Ver objetivos, metas, logros y gestión en Capital humano
Medio ambiente	Principio 7. Las empresas deben apoyar los métodos preventivos con respecto a problemas ambientales. Principio 8. Las empresas deben adoptar iniciativas para promover una mayor responsabilidad ambiental. Principio 9. Las empresas deben fomentar el desarrollo y la difusión de tecnologías inofensivas para el medio ambiente.	Nuestro enfoque de la política y el modelo de gestión ambiental apunta simultáneamente hacia la identificación, prevención, mitigación y compensación de impactos así como la adopción de medidas de monitoreo y seguimiento para verificar la efectividad de los sistemas de control y protección establecidos.	Ver objetivos, metas, logros y gestión en Gestión ambiental
Lucha contra la corrupción	Principio 10. Las empresas deben trabajar contra la corrupción en todas sus formas, incluyendo la extorsión y el soborno.	Las prácticas de buen gobierno corporativo constituyen para la empresa un factor determinante en la generación de credibilidad sobre la forma en que operamos. Con ellas garantizamos a nuestros grupos de interés la transparencia, objetividad y competitividad con que llevamos a cabo nuestras actividades, en las que priman el compromiso con los valores, los principios éticos y las guías de conducta, el cuidado del medio ambiente y la responsabilidad empresarial.	Ver objetivos, metas, logros y gestión en Nuestra empresa



Las renovaciones de las certificaciones OHSAS 18001:2007 e ISO 14001:2004 fueron otorgadas por la compañía internacional SGS (Société Générale de Surveillance) y certifican el Sistema de Gestión Ambiental y el Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional en las operaciones de La Mina, el ferrocarril, Puerto Bolívar y Bogotá, así como de toda la infraestructura asociada.

Comité Independiente de Revisión de Programas Sociales (TPR)

Con el propósito de evaluar nuestros progresos en materia social convocamos en 2007 al Comité Independiente de Revisión (TPR, por su sigla en inglés), presidido por personalidades del entorno académico y del tercer sector en los ámbitos nacional e internacional. En 2008, como producto del análisis del panel, recibimos 24 recomendaciones sobre distintos asuntos relacionados con derechos humanos, reasentamientos, regalías, salud, cultura y medio ambiente en nuestra área de influencia, entre otros, sobre las cuales hemos presentado, desde entonces, documentos de avance dos veces al año.

El quinto avance se entregó en 2010 e incluyó el detalle de las actividades que aún se encuentran en desarrollo y los compromisos pendientes. También se destacaron la revisión parcial efectuada por el consultor externo Social Capital Group sobre los progresos en actividades evaluadas por el panel; la realización de reuniones informativas y de relacionamiento con comunidades locales y autoridades; el lanzamiento oficial de la Oficina de Quejas y la revisión de las líneas de base social para cada una de las cinco comunidades en proceso de reasentamiento (Roche, Patilla, Chancleta, Tamaquito II y Las Casitas).

Los cinco informes de avance de los compromisos sociales de Cerrejón presentados desde 2008 pueden consultarse en <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=144>



Gestión de riesgos en sostenibilidad

La administración de riesgos tiene para nosotros un papel clave en la planeación y operación del negocio, centrándonos en aquellos definidos como riesgos materiales y generando sobre éstos una mayor administración y control.

El riesgo es inherente a nuestro negocio y su identificación es fundamental para la salud y el bienestar de todos nuestros trabajadores, así como para el logro de los objetivos corporativos. La incertidumbre presenta tanto amenazas como oportunidades con el potencial de aumentar o disminuir valor. Una adecuada gestión del riesgo permite a la gerencia enfrentar, consistente y efectivamente, la incertidumbre, las amenazas y las oportunidades asociadas, aumentando la capacidad para generar valor.

A raíz de las recomendaciones del accidente sucedido el 4 de agosto de 2010 (ver capítulo sobre seguridad), hemos revisado y actualizado nuestro Sistema de Gestión de Riesgos e incluido criterios y procedimientos que mejoran la identificación y administración de las actividades con mayor riesgo (cuyo impacto en caso de materializarse sean fatalidades). Nuestra más alta prioridad es asegurar la efectividad de los controles de los riesgos catastróficos mediante una gestión que incluya tanto la administración, como todos los niveles de la operación.

En el 2010, renovamos nuestro Sistema de Gestión de Riesgos revisando y actualizando el inventario de actividades críticas en cada área operativa, definiendo los planes de acción y controles necesarios para lograr eliminar riesgos donde sea posible, o reducirlos a niveles de tolerabilidad aceptables:

- Para disminuir la *probabilidad* de ocurrencia de un evento, hemos definido e implementado medidas preventivas.
- Para disminuir la *severidad* al ocurrir el evento, hemos definido e implementado medidas de mitigación.

Adicionalmente, nuestra Política de Gestión de Riesgos da la más alta prioridad al manejo sistemático y estratégico de la gestión y nos compromete como organización. Hemos generado mejoramientos profundos frente a la identificación y registro de riesgos, desde el diseño mismo de los controles hasta la medición y evaluación de su efectividad, buscando garantizar que los trabajadores, las comunidades, el medio ambiente y la compañía sean lo menos impactados por los eventos de riesgo.

A continuación se presenta un resumen del sistema corporativo de análisis y control de riesgos, en el cual se identifican los principales eventos e impactos para la gestión de 2011.

FACTOR DE SOSTENIBILIDAD	RIESGO DE NEGOCIO	EVENTO DE RIESGO	CAUSAS	IMPACTOS
Económico	Incapacidad de embarcar carbón de Puerto Bolívar.	Fallas en los componentes mayores del sistema de cargue de carbón.	Fatiga de los componentes del sistema de cargue de carbón.	Incumplimiento a los clientes.
			Prácticas inadecuadas de mantenimiento.	
			Incendios.	Múltiples fatalidades.
			Condiciones climáticas.	
Económico	Incapacidad de embarcar carbón de Puerto Bolívar.	Accidente durante una maniobra marina en el Puerto (bloqueo del canal).	Daños o incendios en la estación de cargue.	Incumplimiento a los clientes.
			Hundimiento de un buque.	
			Encallamiento de un buque.	Múltiples fatalidades.
			Incumplimiento en los procedimientos.	
			Inadecuado mantenimiento de los remolcadores.	Derrame de combustible.
			Insuficiente capacidad de remolque en velocidades de viento entre 30 y 50 mil nudos.	
Seguridad/ Comunidad	Seguridad de transporte.	Colisión fuera de los predios de Cerrejón entre un vehículo de la compañía y terceros que transporten combustible en condiciones subestándar.	Fallas en el buque que estén remolcando.	Múltiples fatalidades.
			Inadecuada profundidad del canal.	
		Accidente del avión.	Manejo de vehículos por parte de terceros sin cumplimiento de normas de transporte.	Múltiples fatalidades.
			Ausencia de autoridades de tránsito.	
	Seguridad en mantenimiento.	Accidente en trabajos de mantenimiento.	Inadecuado mantenimiento en equipos de terceros.	Múltiples fatalidades.
			Aterrizaje en malas condiciones climáticas.	
			Falta de entrenamiento del personal responsable.	
			Inadecuado mantenimiento de equipos.	
	Seguridad en proceso de voladura.	Explosión en el proceso de voladura.	Falla en comunicaciones radiales.	Múltiples fatalidades.
			Falta de entrenamiento.	
			Inadecuadas condiciones de equipos/herramientas.	
			Caída de personal que realiza trabajo en alturas.	
Ambiental	Incumplimiento de las regulaciones ambientales.	Contaminación del mar en Puerto Bolívar debido a derrame de combustibles.	Inadecuada implementación de procedimientos para el manejo de cargas.	Impacto en la salud o bienestar de las comunidades.
			Inapropiada operación de equipo móvil.	
			Inapropiado uso de químicos.	
			Pozos calientes.	
Ambiental	Incumplimiento de las regulaciones ambientales.	Contaminación del mar en Puerto Bolívar debido a derrame de combustibles.	Tormentas eléctricas.	Restricción de operaciones por la autoridad ambiental.
			Inapropiado manejo de explosivos.	
			Perforación de pozos cargados.	
			Choque de un buque al entrar al muelle.	
Ambiental	Incumplimiento de las regulaciones ambientales.	Contaminación del mar en Puerto Bolívar debido a derrame de combustibles.	Perforación del tanque de almacenamiento de combustible de un buque.	Impacto en el ecosistema marino.

Para cada evento identificado y su respectivo impacto se desarrollan programas, planes y actividades de control, a los cuales se les asignan recursos (presupuesto, recursos humanos, equipos, etc.) y personas responsables de implementar los controles. Frecuentemente se hace el monitoreo de la aplicación de los controles y se verifica su efectividad.

El Sistema Corporativo de Gestión de Riesgos es liderado por la Vicepresidencia Financiera, en tanto que su validación y su control los hacen directamente la Presidencia y la Junta de Accionistas.

Relacionamiento con grupos de interés

Para la identificación y selección de nuestros grupos de interés, comenzamos por caracterizar en el 2009 todos aquellos grupos relacionados con nuestra operación, sus principales necesidades y expectativas para posteriormente priorizarlos. Año tras año hemos revisado nuestro relacionamiento con cada uno de ellos y generado nuevos canales de comunicación para responder cada vez más a sus expectativas, incluyendo aquellos nuevos grupos que se identifican.

Nuestros grupos de interés son:

- Autoridades y entidades departamentales y locales
- Comunidades locales, campesinas e indígenas
- Empleados y sindicato
- Empresas del sector minero
- Gobierno Nacional
- Instituciones educativas y de salud
- Medios de comunicación regionales, nacionales e internacionales y líderes de opinión
- ONG
- Proveedores y contratistas

La aproximación a nuestros grupos de interés está orientada a:

- Minimizar, mitigar o compensar los impactos sociales cuando no sea posible evitarlos.
- Promocionar y respetar los derechos humanos y gestionar las quejas de manera eficaz.
- Involucrar a las comunidades y a las partes interesadas en forma participativa, buscando construir relaciones sólidas basadas en la confianza y la transparencia.
- Contribuir a la sostenibilidad de La Guajira.

Seguidamente se presentan las principales actividades mediante las cuales nos relacionamos con nuestros grupos de interés en 2010.

Eventos corporativos

- Reuniones anuales de estrategias y resultados con empleados realizadas en Bogotá, La Mina y Puerto Bolívar.
- Lanzamiento del *Informe de Sostenibilidad 2009* en Riohacha y Bogotá.
- Encuentros con medios de comunicación nacionales y regionales, de los que se destacan la reunión de cierre de año de 22 representantes nacionales con la Presidencia y la visita de personal de comunicaciones a 23 medios.
- Evento anual de reconocimientos, en el cual fueron nominados 291 colaboradores (175 MPT, 104 PTC y 12 contratistas) en las categorías Calidad y efectividad operacional, Efectividad de costos y seguridad, Salud, ambiente y comunidades. Cada nominado podía asistir con un familiar y su jefe inmediato.
- Por tercer año consecutivo llevamos una extensión del Hay Festival a La Guajira.



*Evento anual de reconocimientos corporativos.
La Mina, mayo de 2010.*



*Mauricio Cárdenas, empleado de Cerrejón, con
Evangelio Conchacala, durante el lanzamiento del
Informe de Sostenibilidad 2009. Riohacha, octubre de 2010.*



*Willinton Duarte, representante de la comunidad de Patilla, miembro del
Comité de Veeduría de la Calidad del Aire, recibe el diploma de capacitación
en el protocolo del monitoreo de la calidad del aire.*



*Hay Festival 2010.
La capital guajira fue escenario de la diversidad
y la cultura por tercer año consecutivo.
Riohacha, febrero de 2010.*

Participación en eventos del sector

- Seminario internacional “Mitos y realidades del sector minero energético en Colombia”, en el cual se hizo el lanzamiento del sector de Minería de Gran Escala (MGE), que agrupa las catorce operaciones mineras más grandes del país, incluyendo a Cerrejón. Asistieron 358 personas, entre representantes del Gobierno, misiones diplomáticas acreditadas en Colombia, organismos multilaterales, fundaciones, ONG, representantes de los sectores académico, privado, minero, energético, asociaciones, cámaras de comercio, de los medios de comunicación nacionales y de agencias internacionales de noticias.
- Participación en los siguientes eventos: Congreso Internacional de Minería de la Asociación Nacional de Exportadores (Analdex); Feria Internacional del Medio Ambiente (Fima); Colombia Oil and Gas, iniciativa liderada por la Agencia Nacional de Hidrocarburos (ANH); Expoguajira, de la Cámara de Comercio de La Guajira; VI Feria Internacional Minera, celebrada en Medellín (Gobernación de Antioquia y Andi); Expominería en Corferias, y Asamblea General de la Andi, así como en sus eventos de RSE y minería.

Visitas a La Mina de nuestros grupos de interés

De enero a diciembre de 2010 recibimos a 16.033 personas, distribuidas así: turistas (49%), estudiantes (39%), visitas ambientales (6%), familiares de empleados (4%), y representantes del Gobierno, embajadas, academia y medios de comunicación (2%).

MENSUALMENTE
REALIZAMOS EL
COMITÉ DE INTEGRIDAD
OPERACIONAL
CON CONTRATISTAS

Reuniones con proveedores

Con el propósito de informarles a nuestros contratistas sobre los procesos de compras y contratos, hacer un refuerzo sobre nuestras políticas, promover la línea ética y dar a conocer el Sistema de Fundaciones Cerrejón, se celebraron dos eventos con empresas contratistas, en Bogotá y Barranquilla, en los cuales participaron 110 y 127 representantes, en ese orden.

Además, mensualmente realizamos el Comité de Integridad Operacional con los contratistas, reunión liderada por el vicepresidente ejecutivo de Operaciones de manera trimestral, para promover los más altos índices de seguridad en la operación.

Eventos con las comunidades del área de influencia

Entre las actividades de 2010 se destaca la realización de:

- Treinta y cinco brigadas de salud, a las que asistieron 9.490 personas de las comunidades de Albania, Hatonuevo, Uribia, Maicao y Barrancas.
- Cinco talleres de liderazgo colectivo, en los cuales participaron administraciones municipales del área de influencia (AI), y cuatro reuniones para atender la ola invernal, con 108 concejales y administradores públicos y 30 funcionarios, respectivamente.
- Veintitrés presentaciones teatrales, a las que asistieron 3.480 indígenas, y ocho visitas como parte del programa la Ruta del Carbón, en las que participaron 144 personas para sensibilizar a las comunidades indígenas vecinas a la línea férrea en temas de seguridad, autocuidado y corresponsabilidad.
- Diez talleres para cada una de las comunidades, en conjunto con 809 habitantes de las poblaciones del AI.
- Seis reuniones del programa Corte de Maleza, que tuvieron encuentros de seguimiento de resultados durante todo el año, en las cuales intervinieron 340 indígenas vecinos a la línea férrea.
- Seis reuniones del Comité Mixto de Fondo con 72 miembros de la Red de Tabaco de Desarrollo Endógeno (RTDE) para escuchar sus inquietudes e informar sobre la labor de los gestores de emprendimiento.



Resguardo indígena El Cerro durante su visita a los programas ambientales de Cerrejón. Centro de Rehabilitación de Fauna, La Mina, agosto de 2010.



Comité de Integridad Operacional de empresas contratistas.
La Mina, junio de 2010.

- Mil ciento dieciséis visitas domiciliarias a beneficiarios de proyectos de la RTDE.
- Ochenta y un encuentros con 509 personas que participaron en los proyectos de capacitación en emprendimiento de la RTDE.
- Veintidós reuniones con el equipo de trabajo del Proyecto Reconstrucción Física de Tabaco para planear la estrategia de comunicación e información entre esta comunidad y la compañía, para así dar cumplimiento al acuerdo celebrado con la Junta Pro Reubicación de Tabaco en diciembre de 2008.

Para mayor información, consulte el Informe de Sostenibilidad 2009 en http://www.cerrejon.com/site/Portals/0/Documents/pdf/informes_sostenibilidad/INFORME_SOSTENIBILIDADI2009.pdf



- Actividades de promoción y prevención ofrecidas por los hospitales para 31.500 personas del AI para apoyar el fortalecimiento de las instituciones de salud del Estado.
- Treinta y nueve visitas de divulgación de la gestión ambiental de la compañía, de acuerdo con el cumplimiento del Plan de Manejo Ambiental (PMA), a las que asistieron 1.018 indígenas vecinos a la operación minera y línea férrea (entre autoridades tradicionales, cabildos, líderes, docentes, comunidad en general y estudiantes de undécimo grado de instituciones educativas de los municipios de Albania, Hatonuevo, Barrancas y Maicao).
- Atendimos a 2.217 visitantes en el Centro de Rehabilitación de Fauna, en su mayoría provenientes de comunidades indígenas y estudiantes.
- Siete reuniones del Comité Veedor de Calidad de Aire (ver más información en el capítulo ambiental).
- Foro Municipal de Calidad del Aire, realizado en el municipio de Barrancas, en el cual participaron 94 personas (representantes de las juntas de acción comunal [JAC], del cabildo, del Concejo municipal, de las comunidades vecinas a la operación minera, docentes de la Universidad de La Guajira

y funcionarios de Corpoguajira, la Secretaría de Educación de Barrancas, la Secretaría de Gobierno de Barrancas y la Secretaría de Hacienda de Barrancas.

- Atendimos a 1.018 visitantes pertenecientes a comunidades indígenas, instituciones educativas y entes administrativos de La Guajira.
- Cuatro eventos, en los cuales se presentaron y socializaron los programas de becas Excelencia y Fulbright.
- Veinte reuniones y visitas de seguimiento, como el plan de monitoreo del Programa de Formación Técnica en alianza con el Sena, el cual contribuirá al desarrollo regional y a la reducción del índice de desempleo de los jóvenes desde los 18 años de estratos socioeconómicos bajos.
- Ocho foros de auditorías visibles organizados entre la Fundación Fortalecimiento Institucional y el Programa Presidencial de Lucha contra la Corrupción, para el seguimiento en tiempo real de la ejecución de proyectos de inversión de regalías por más de \$60 mil millones, destinados a los sectores de infraestructura educativa, acueducto, saneamiento básico y vivienda de interés social, con la participación de comunidades y autoridades municipales de Barrancas, Uribia, Albania y Hatonuevo.

RECIBIMOS
16.033
VISITANTES
EN 2010

4.1 Seguridad

Desarrollo sostenible

"La visión de Cerrejón es mantener todas las operaciones libres de accidentes y eventos que puedan causar lesiones a sus trabajadores, a través de una gestión y manejo responsable de los riesgos. Creemos que fundamentalmente nuestras operaciones deben ser seguras, con instalaciones y procesos bien diseñados, que a través de un efectivo liderazgo en seguridad convoquen la participación y compromiso de toda nuestra gente".



Héctor Hincapié
Gerente Seguridad Industrial



Lanzamiento de la campaña de seguridad "comportamientos de vida".
Personal del Departamento de Mantenimiento.
La Mina, marzo de 2010.

La seguridad es para nosotros un valor corporativo que promueve condiciones de trabajo adecuadas para todos los empleados. En este frente hacemos una gestión responsable para asegurar el uso de las herramientas claves de seguridad que ha puesto a disposición la compañía, entre ellas el Análisis de Seguridad en el Trabajo (AST), el Proceso de Prevención de Accidentes Basado en el Comportamiento (PPABC), los Reportes de CAS (condiciones, actos y cuasiaccidentes) y la aplicación de los requisitos de los Protocolos de Control de Riesgos Fatales (PCRF).

Objetivos

- Erradicar las fatalidades de las operaciones.
- Mejorar el desempeño global de seguridad.
- Aumentar la percepción del riesgo, el autocuidado y el cuidado de otras personas.

Estrategias

- Fortalecer el liderazgo visible en seguridad.
- Asegurar el desempeño de seguridad de contratistas.
- Reforzar la disciplina operacional (cumplimiento de normas).
- Implementar los Protocolos de Control de Riesgos Fatales (PCRF).

Estas estrategias se ajustarán en 2011 con base en las recomendaciones derivadas del incidente sucedido en agosto de 2010.

Resultados en seguridad 2010

Incidentes y lesiones

El índice de frecuencia de lesiones registrables (RIFR) del total de Cerrejón fue de 0,41 por cada 200.000 horas trabajadas, cifra que incluye todas las lesiones personales, exceptuando las de primeros auxilios. El límite máximo para 2010 era de 0,34. El RIFR de empleados fue 0,38 y el de contratistas 0,44.

El índice de frecuencia de lesiones clasificadas o incapacitantes (CIFR) de Cerrejón durante 2010 fue de 0,31, frente a un límite máximo de 0,20. El CIFR de empleados fue 0,32 y el de contratistas 0,30. En cuanto al índice de severidad, el del total de la compañía fue de 31,2. Para empleados este índice fue de 23,9 y para contratistas de 37,1 por cada 200.000 horas trabajadas.

TENDENCIAS DEL ÍNDICE DE FRECUENCIA DE LESIONES



ACCIDENTE SIN PRECEDENTES DURANTE LA RECONSTRUCCIÓN DEL SILO N.º 1 DE LAS PLANTAS DE CARBÓN CON CUATRO FATALIDADES (4 DE AGOSTO)

LOS ÍNDICES DE FRECUENCIA DE LESIONES SOBREPASARON LOS LÍMITES MÁXIMOS ESTABLECIDOS PARA EL AÑO

Estudio Comparativo de Resultados de Seguridad en la Industria Nacional (Indexsys)

El Grupo de Investigación, Salud, Cognición y Trabajo de la Facultad de Medicina y Ciencias de la Salud de la Universidad del Rosario presentó en el 2010 los resultados del estudio Indexsys, el cual se realizó con el fin de conocer el comportamiento del CIFR y el RIFR en la industria nacional.

Los resultados demostraron que el CIFR y el RIFR de los empleados de Cerrejón estuvieron entre los mejores del estudio, en comparación con los que registraron los diversos sectores económicos del país durante el periodo 2007-2009.

Para obtener mayor información sobre los indicadores de salud y seguridad de nuestros empleados, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=266>



Fatalidades

El 4 de agosto de 2010 se registró un lamentable accidente de construcción en el silo de carbón N.º 1, en el cual perdieron la vida cuatro compañeros: Luis Alfredo Restrepo, Carlos Enrique Pérez, Luis Manuel Ricardo y Jairo del Cristo García. La obra en la que sucedieron los hechos era la construcción de una nueva pared interior en uno de los silos, en razón de que las paredes originales tenían daños estructurales. El accidente ocurrió luego de terminar la construcción de la pared interior, cuando el contratista se disponía a bajar la plataforma (formaleta) que había utilizado en los trabajos de reforzamiento del silo. En la plataforma, ubicada a 35 metros de altura, había catorce personas al momento del accidente y en el fondo del silo había dos compañeros más. Una oportuna atención de la emergencia y una apropiada

atención médica nos permitieron salvarles la vida a doce de estas personas.

Hemos implementado las acciones de mejoramiento recomendadas por el Comité de Investigación, orientadas a eliminar la ocurrencia de eventos como el sucedido, que continuamos lamentando profundamente, y de manera relevante las siguientes:

- Actualizar las estrategias de seguridad para asegurar un mayor enfoque de nuestra gestión en los riesgos críticos.
- Revisar nuestro sistema de gestión de riesgos.
- Ajustar los sistemas de contratación y de gestión de proyectos con el fin de reforzar el control de riesgos críticos.
- Asignar recurso humano de seguridad adicional en contratos y proyectos con actividades de riesgo crítico, para asegurar una evaluación continua e independiente de la gestión de seguridad en dichos contratos y proyectos que también reporten al Departamento de Seguridad.
- Garantizar la participación de expertos externos en la definición de acciones de control de riesgos críticos para asegurar la adecuada evaluación de los riesgos y la efectiva aplicación de dichos controles. Igualmente, en la fase de ejecución de las actividades o proyectos se incluirán puntos de verificación obligatorios para confirmar que las medidas de control apropiadas se hayan implementado.
- Reforzar nuestros procedimientos de manejo del cambio, asegurando niveles adecuados de análisis de riesgos y aprobación de éstos.

Tasa de ausentismo

En 2010, la tasa de ausentismo fue de 6,24 y 11,51%, incluyendo vacaciones para el total de 5.204 empleados. El ausentismo por accidentes de trabajo y enfermedades profesionales (Atep) fue de 1,05% y por enfermedad general 2,23%.



Andrés Soto,
vicepresidente de Soporte a Operaciones.
La Mina, marzo de 2010.

Resumen de los indicadores del elemento seis de integridad operacional

Los siguientes son los indicadores que resumen la labor que hacemos dentro del Programa de Salud Ocupacional para la gestión de medicina del trabajo e higiene industrial.

INDICADORES SIO-2010		
INDICADORES DE PROCESOS	TARGET	ACUMULADO
Índice de utilización de elementos de protección personal (EPP) auditiva y respiratoria para grupos homogéneos de riesgo (GHR*) C y D (máximo riesgo)	Promedio ruido y polvo: 98%.	92,6%
Cumplimiento de exámenes periódicos.	95% Programados - 100 % Total año.	91,9%
Número y porcentaje de empleados expuestos a los agentes de riesgo por encima de TLV (límites permisibles de exposición ocupacional) después de tener en cuenta la protección personal.	0	0
Número de químicos utilizados sin hoja de seguridad del producto (MSDS).	0	0
INDICADORES DE RESULTADO	TARGET	ACUMULADO
Incidencia de enfermedad profesional. Casos nuevos/Total expuestos por cada mil empleados.	Menos de cuatro casos por cada mil empleados.	0,77
Índice de expuestos a alto riesgo higiénico (GHR D). empleados de alto riesgo (GHR D)/Total expuestos.		
■ Ruido industrial	NA	49,2%
■ Polvo respirable	0	0
Número y porcentaje de empleados en GHR C y D para polvo con rayos X considerados anormales, según los parámetros establecidos por la OIT.	0	0

*Grupo homogéneo de riesgo (GHR). Compuesto por trabajadores que realizan tareas similares y para quienes se presume que están expuestos todos los días al mismo nivel de riesgo en la operación. Esta es la unidad básica que se utiliza para prevenir riesgos.
 *TLV. Límites permisibles de exposición ocupacional.
 NA. No aplica
 Grupo A. Trabajadores que realizan tareas similares con mismo nivel de riesgo, expuestos por debajo del 20% de los límites permisibles de exposición ocupacional.
 Grupo B. Trabajadores que realizan tareas similares con mismo nivel de riesgo, expuestos entre el 20 y 50% de los límites permisibles de exposición ocupacional.
 Grupo C. Trabajadores que realizan tareas similares con mismo nivel de riesgo, expuestos entre el 50 y 100%, de los límites permisibles de exposición ocupacional.
 Grupo D. Trabajadores que realizan tareas similares con mismo nivel de riesgo, expuestos a más de 100% de los límites permisibles de exposición ocupacional.

Capacitaciones en seguridad

Durante 2010 hicimos 537 entrenamientos dirigidos a nuestros contratistas, en temas del Sistema de Integridad Operacional (SIO).

CURSO	PARTICIPANTES	EVENTOS	HORAS / PARTICIPANTE
Seguridad básica	6.354	282	25.437
Sustancias químicas	2.430	82	2.430
Transcultural	947	77	947
Manejo defensivo conducción	1.579	96	7.106
TOTAL HORAS CONTRATISTAS*			35.920

* Ver el total de horas de empleados en el capítulo que trata del capital humano.



Patricia Mendoza, empleada de la División de Comunicaciones, durante el lanzamiento de la campaña de seguridad "Cuida tus manos". La Mina, marzo de 2010.

Proyecto de Protocolos de Control de Riesgos Fatales (PCRF)

Cerrejón está haciendo inversiones importantes para lograr su principal objetivo de seguridad: erradicar las fatalidades de las operaciones.

La continuación del proyecto en 2010 incluyó las siguientes acciones:

- Instalar sistemas de protección para volcamiento en 336 camionetas y 175 vehículos medianos.
- Instalar sistemas anticolidión en 417 equipos de minería.
- Instalar sistemas automáticos de localización en 748 vehículos livianos y medianos, para control de velocidad y como sistema anticolidión.
- Fabricar guardas de seguridad para instalarlas durante las paradas de mantenimiento de las plantas de carbón y en el Puerto en 2011.
- Iniciar en noviembre de 2010 la identificación de necesidades de señalización para aislamiento y bloqueo de energías.
- Fabricar nueve estructuras portátiles de contención de derrames para islas de combustible.

Fatalidades de terceros

Hubo tres fatalidades de terceros durante 2010 ocurridas al norte en la vía férrea: 1) el 29 de marzo, Noé Jarariyu fue alcanzado por el tren N.º 674 con rumbo

norte en el km 8, perteneciente a la comunidad de Meerra; 2) el 9 de mayo, Jorge González Epiayú fue alcanzado por el tren N.º 935 con rumbo norte en el km 47 de la vía férrea, y 3) el 17 de julio, Francisco Ipuana Epiayú fue alcanzado por el tren N.º 1453 con rumbo sur en el km 38 de la vía. La anterior fatalidad de terceros asociada con la operación ferroviaria se había presentado en septiembre de 2008.

El Departamento de Responsabilidad Social de Cerrejón ya ha empezado a implementar las acciones recomendadas por las investigaciones sobre estos incidentes de 2010, las cuales incluyen:

- Desarrollar programas sociales para controlar comportamientos de riesgo en áreas críticas de la vía férrea, los cuales se centran en la prevención del alcoholismo y la adopción de estilos de vida saludables.
- Contratar al consultor externo Environmental Resource Management (ERM) para revisar las acciones preventivas conducentes a eliminar las fatalidades y a sugerir acciones adicionales.
- Reestructurar la División de Gestión Social con el propósito de apoyar adecuadamente los programas que están en ejecución.

Comités de Salud y Seguridad

En 2008 el porcentaje del total de trabajadores representados en comités de Salud y Seguridad conjuntos de personal de dirección y empleados (establecidos para ayudar a controlar y asesorar en programas de salud y seguridad en trabajo) fue de 24%. En 2009 este porcentaje fue de 25% y en 2010 fue de 24%, conformado por:

COPASO	NÚMERO DE REPRESENTANTES
La Mina	8 representantes (4 de Cerrejón y 4 de los trabajadores).
Puerto	4 representantes (2 de Cerrejón y 2 de los trabajadores).
Bogotá	2 representantes (1 de Cerrejón y 1 de los trabajadores).
TOTAL	14 representantes
OTROS COMITÉS	NÚMERO DE REPRESENTANTES
Secretaría de Salud Sintracarbón	4 (1 nacional, 3 seccionales).
Comisión de Salud CCT	9 (3 de Cerrejón, 6 de los trabajadores).
Observadores de Seguridad	1.160.
Comité de Integridad Operacional de Producción	22 (operadores).
Comité de Integridad Operacional de Mantenimiento	4 (1 representante de mantenimiento de camiones mecánicos y eléctricos y taller de llantas, 1 de construcción y soldadura, 1 de palas dinámicas y eléctricas y 1 de camiones de oruga y equipo auxiliar de llantas).
Comité de Integridad Operacional de Servicios a la Operación (Manejo de Carbón y Servicios a la Operación)	10 (4 de soporte a la operación y 3 de manejo de carbón, 2 funcionarios PPABC y 1 coordinador de integridad operacional).
Comité de Integridad Operacional	25 (vicepresidentes y gerentes).
TOTAL	1.234 representantes

4.2 Relacionamiento comunitario

Desarrollo sostenible

"Mediante nuestra política de RSE buscamos relacionarnos de manera eficiente con todos los grupos de interés y contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de cerca de 235.000 personas pertenecientes a 266 comunidades, ubicadas en el área de influencia de nuestras operaciones, en estrecha alianza con todos los sectores de la sociedad y con las diversas entidades del Estado".



Eduardo Lozano
Jefe de la División de Gestión Social



Presentación de la Orquesta Sinfónica Cerrejón, conformada por 100 jóvenes guajiros, con la Orquesta Sinfónica Nacional. La Mina, abril de 2010.

En Cerrejón vemos el relacionamiento comunitario como algo más que un conjunto de iniciativas ocasionales, y en nuestra filosofía y estilo de vida constituye un amplio conjunto de políticas, prácticas y programas que, integrados en la operación, se enfocan en construir una relación ética y transparente con todos nuestros grupos de interés.

En 2010, como parte de nuestro compromiso con la región, realizamos iniciativas de educación, salud, cultura, recreación, deporte y emprendimiento, con el propósito de seguir contribuyendo al mejoramiento de la calidad de vida de las comunidades vecinas a nuestra operación, respetando la diversidad y fomentando la reducción de desigualdades que permitan un desarrollo socioeconómico sostenible para La Guajira. Todos los programas sociales que la compañía lleva a cabo para las comunidades vecinas se efectúan en el marco del Plan de Relaciones Comunitarias corporativas.

Objetivo

Conscientes de la situación económica y social de La Guajira, enfocamos nuestros esfuerzos en proyectos que buscan el bienestar de sus pobladores por medio de la creación de condiciones que permitan la sostenibilidad, a largo plazo, de estrategias que garanticen el entorno económico, social y ambiental necesario para las futuras generaciones.

Metas 2010

- Reestructurar la División de Gestión Social.
- Involucrar a más miembros de la comunidad de Tabaco en la Red de Desarrollo Endógeno.
- Aumentar el número de miembros en la Cooperativa Multiactiva Agropecuaria de Oreganal (Coopmao).
- Involucrar al hospital de Uribia en los programas de salud para mejorar la cobertura en el área de influencia de la línea férrea.

Desafíos 2011

- Elevar el nivel de la gestión social hacia mejores estándares y prácticas internacionales.
- Mejorar la capacidad de manejar los riesgos sociales que atenten contra la operación integrada y la reputación corporativa.
- Lograr la articulación entre los programas de relacionamiento comunitario de gestión social, los del Plan de Manejo Ambiental Unificado y los del Sistema de Fundaciones.

REDEFINICIÓN
DE LA ESTRUCTURA
ORGANIZACIONAL
PARA ATENDER
LOS REQUERIMIENTOS
SOCIALES DE LA
OPERACIÓN

CONSOLIDACIÓN
DEL PROGRAMA
RED TABACO DE
DESARROLLO
ENDÓGENO

RENDICIÓN DE
CUENTAS DE
COMPROMISOS
CON LA COMUNIDAD
DE OREGANAL

CONTRIBUCIÓN
EFECTIVA PARA
EL AUMENTO DE
COBERTURA EN
SALUD DE
HOSPITALES EN
EL ÁREA DE
INFLUENCIA

Comunidades del área de influencia En La Mina

21 comunidades con 219.649 personas, aproximadamente.

En la línea férrea

232 comunidades wayuu con 14.000 habitantes, aproximadamente.

En Puerto Bolívar

Nuestra área de influencia está compuesta por trece comunidades que residen en 226 viviendas tipo rancharía para un aproximado de 1.180 habitantes.

Posreasentamientos y emprendimiento

Buscamos fortalecer el tejido social de las comunidades de Tabaco, Oreganal, Remedios y los comerciantes de Cuatro Vías para potencializar su capital social, lograr su desarrollo sostenible y su seguridad territorial por medio de proyectos de emprendimiento y programas de gestión social.

Tabaco Programas

- Capacitaciones en emprendimiento.
- Atención primaria en salud.
- Generación de empleo directo e indirecto.
- Recreación, cultura y deporte.
- Programas de educación formal.
- Organización comunitaria.
- Promoción y financiación de proyectos productivos.

Segundo encuentro de la Red Tabaco de Desarrollo Endógeno.
Riohacha, diciembre de 2010.



Reunión de presentación del balance a la comunidad.
Oreganal, agosto de 2010.

Logros 2010

- Inversión entre 2008 y 2010 de \$2.300 millones en emprendimiento.
- Esta inversión incluye la reconstrucción física de Tabaco, la cual se realizará en el predio La Cruz, que entregaremos al municipio de Hatonuevo.

Oreganal

Conformación de la mesa de concertación de Oreganal, que logró la firma del acuerdo de marzo de 2007, en el cual se comprometieron aportes por parte de Cerrejón, \$2.400 millones; la Gobernación, \$240 millones; la Alcaldía de Barrancas, \$200 millones.

Logros del acuerdo a 2010

- Preparación laboral: 89 jóvenes beneficiados.
- Capacitación técnica y académica de jóvenes: 110 jóvenes beneficiados.
- Generación de empleo directa e indirectamente con la empresa: 121 personas beneficiadas.
- Fortalecimiento de microempresas y la creación de otras nuevas: 41 personas beneficiadas.
- Atención oportuna a pacientes delicados de salud dentro de la comunidad: 79 personas beneficiadas.
- Atención integral al adulto mayor: 20 personas beneficiadas.
- Promoción y financiación de proyectos productivos: 45 familias participantes.
- Reparación y adecuación del cementerio y de la iglesia de la comunidad.

Los Remedios Programas

- Mi Dulce Remedio: producción y comercialización de dulces, doce familias beneficiadas.
- Acompañamiento a sistemas de producción ganadera, doce familias beneficiadas.
- Inicio del proyecto Cría de Pollos, diez personas beneficiadas.

Logros 2010

- Treinta personas capacitadas en cooperativismo.
- Quince personas formadas en buenas prácticas ganaderas.
- Cinco personas capacitadas en mecánica diésel.
- Una persona capacitada en mantenimiento electromecánico.
- Cinco personas contratadas por la empresa contratista Aramark.

Cuatro Vías Objetivo

En equipo con la Gobernación de La Guajira y la Alcaldía de Maicao, se lleva a cabo el proyecto del parador turístico Cuatro Vías, con el cual se busca la recuperación del sector. Por medio de la construcción de un escenario seguro y ordenado para la oferta de productos y servicios turísticos, adecuada para los vendedores y la operación de Cerrejón, se busca disminuir el riesgo actual por su ubicación dentro del área de reserva de la vía férrea y contribuir a su embellecimiento como punto estratégico de promoción turística.

Logros 2010

- Desarrollo de propuestas conceptuales con el grupo de vendedores.
- Jornada de aseo para el manejo adecuado de residuos sólidos.
- Programas de formación con el grupo de vendedores en áreas relacionadas con la organización y mejoramiento de su negocio.
- Gobernación y Alcaldía confirmaron disponibilidad presupuestal de \$1.000 millones cada uno como insumo para la elaboración del convenio.
- Elaboración de estudios y diseños del parador turístico.
- Presentación de los diseños al gobernador y al equipo de la Alcaldía.

Relación con las comunidades

En La Mina Objetivo

Crear canales de doble vía entre Cerrejón y las comunidades del AI mediante actividades que fortalezcan su tejido social para mejorar sus niveles de satisfacción con respecto a nuestra operación.

Programas

Oficina de Atención a la Comunidad, organización y participación comunitaria y relacionamiento con las comunidades indígenas del AI.

Logros 2010

- A través de nuestro convenio con la Corporación Waüye, acordamos fortalecer la capacidad de gestión de las comunidades indígenas del área de influencia minera mediante el reconocimiento de lo propio, la articulación entre la institucionalidad y lo público, y el diálogo intercultural.

COMPONENTE	INDICADOR	
Escuela de formación de líderes	60 personas capacitadas	46 sesiones realizadas
Capacitación en legislación indígena	102 personas capacitadas	12 sesiones realizadas
Capacitación en articulación institucional	131 personas capacitadas	12 sesiones realizadas
Recuperación de la memoria histórica	25 personas participaron en el proceso	
Asistencia a gobernadores de cabildo	2 gobernadores asistidos	

- Programa Jóvenes Rurales Emprendedores. Después de 150 horas de formación técnica en dibujo wayuu, producto artesanal, se certificó a 57 artesanas wayuu de los resguardos indígenas de Trupio Gacho (19 artesanas), Provincial (17 personas) y El Cerro (21 personas), en el marco de la alianza entre Cerrejón, la Fundación Cerrejón Guajira Indígena y el Sena regional La Guajira. Con esta certificación culminó el ciclo de formación integral en la línea de mantas luego de haber fortalecido técnicas en confección, bordado y pintura.
- Setenta artesanas de los resguardos indígenas de San Francisco, Trupio Gacho, Provincial y El Cerro se beneficiaron de buenas prácticas empresariales y fortalecimiento comercial y de emprendimiento de sus unidades productivas: diseño y desarrollo de producto por cada taller artesanal, costeo y construcción de listas de precios, entrenamiento “más ventas-más ganancias” en el municipio de Barrancas, diseño de logos e imágenes corporativas para cada taller artesanal y participación en ferias y eventos de los órdenes regional y nacional.



Diseño del parador turístico de Cuatro Vías.
Noviembre de 2010.



¿Cómo se ve en el renacer de Tabaco?

"Yo pienso que va a ser como una meta verse uno nuevamente integrado en actividades comunitarias conjuntas; no estar uno disperso, estar uno ya en la situación de desarrollo de la comunidad. Va a ser muy importante para nosotros. Pienso que eso es lo que todos queremos".

José Julio Pérez.
Líder de la comunidad de Tabaco y de su
proyecto de reconstrucción física.





La Ruta del Carbón, un programa de acercamiento de la comunidad wayuu a la operación ferroviaria de Cerrejón. Noviembre de 2010.



Brigada de salud. Media Luna, agosto de 2010.

En la línea férrea

Objetivo

Socializar el proceso de transporte del carbón de Cerrejón desde La Mina hasta el Puerto y sensibilizar a las comunidades indígenas vecinas a la línea férrea en temas de seguridad, autocuidado y corresponsabilidad.

Programas

Abraza la vida, información y comunicación; programa Corte de Maleza y soporte a la operación.

Logros 2010

Sensibilización de 3.480 indígenas vecinos a la vía férrea en temas de seguridad, autocuidado y corresponsabilidad a partir de sus costumbres y tradiciones mediante la obra teatral Kanain Pain ("Ten cuidado", en wayuunaiki), y de 144 indígenas en la operación férrea y minera en el proyecto la Ruta del Carbón.

En Puerto Bolívar

Objetivo

Mejorar las condiciones de vida de los habitantes de las comunidades de Media Luna vecinas a Puerto Bolívar en programas de mejoramiento de vivienda y oportunidades de generación de ingresos y ejercicio de la ciudadanía.

Programas

Capacitación en emprendimiento y mejoramiento del tejido de mochilas y chinchorros Sena-Cerrejón, convenio Corporación Waüye para control social; proyectos de diseño de vivienda para las comunidades Pioula y Pioule; proyecto de artesanía en convenio con la Fundación Creata; programas de desarrollo sostenible y el proyecto Caprino, en asocio con la Fundación Cerrejón Guajira Indígena; actividades de relacionamiento comunitario y la consolidación de la veeduría ambiental.

Logros 2010

- Capacitamos a 31 artesanas en las áreas de emprendimiento y mejoramiento de tejido de mochilas y chinchorros de dos caras.
- Presentamos una muestra artesanal en las instalaciones de Puerto.

- Realizamos cuatro talleres en formación ciudadana dictados por la Corporación Waüye. Como resultado de esto, se capacitó a 49 personas en legislación indígena y a 69 en el fortalecimiento de las comunidades para la articulación de lo institucional y lo público.
- Iniciamos actividades para el diseño de 27 viviendas en las comunidades de Pioula y Pioule (sector de Malla Sur).
- En conjunto con la Fundación Guajira Indígena, implementamos en Puerto Bolívar la primera fase del Proyecto Caprino, que consiste en la caracterización de la población caprina, el inventario de flora y fauna y el censo de habitantes.
- Apoyamos a la comunidad de Media Luna en la reparación de su carrotanque, en la realización de sus fiestas y en diversas actividades llevadas a cabo en la institución etnoeducativa Kamüsüshiw'o.
- Conformamos la veeduría ambiental de la comunidad, integrada por seis personas, en la cual se informa sobre el cumplimiento de las normas del Plan de Manejo Ambiental y se monitorea la calidad del aire.

Programas sectoriales sociales para las comunidades

Salud

Objetivo

Lograr que los servicios prestados por el Estado sean más accesibles para la población del AI, aumentar su cobertura y calidad y fortalecer las instituciones encargadas de esta labor para conseguir su sostenibilidad.

Logros 2010

Se hicieron 55.087 actividades* de salud en las comunidades asentadas a lo largo de la línea férrea y en las comunidades vecinas a La Mina y a Puerto Bolívar, en los municipios de Albania, Hatonuevo, Maicao, Barrancas y Uribe, para prestar atención médica general, especializada, odontológica y entrega de medicamentos con una inversión de \$1.153 millones.

NOMBRE DEL PROYECTO	2009	2010	VARIACIÓN %
Brigadas de salud (N.º de actividades realizadas)	8.223	9.490	15
Unidad Móvil de Salud (N.º de personas atendidas)	11.220	12.687	13
Jornadas de salud visual (N.º de personas atendidas)	324	556	72
Capacitaciones (diplomado**) (N.º de beneficiarios)	38	43	13
Prevención VIH / sida (adultos) (N.º de beneficiarios)	376	809	115
Prevención y promoción			
Hospital de Barrancas (N.º de beneficiarios)	18.211	26.871	4
Hospital de Hatonuevo (N.º de beneficiarios)	N/D	3.600	
Hospital de Uribia (N.º de beneficiarios)	N/D	1.031	
Salud mujer / oral (N.º de beneficiarios)	N/D	2.300	
Apoyo a personas en condición de discapacidad (N.º de beneficiarios)	N/D	10	
Atención emergencias / Asistencia humanitaria (N.º de beneficiarios estimados)	N/D	7.000	

N/D: no disponible.

**Diplomado en Problemas médicos frecuentes en cuidado primario, en convenio con la Universidad Javeriana.

*Por actividades entendemos consultas de medicina general, consultas odontológicas, jornadas de salud visual, citologías, exámenes de laboratorio, actividades de educación, prevención y promoción, mamografías, nutrición, entrega de kits odontológicos, actividades realizadas en el hospital y visitas por saneamiento básico.

Educación Objetivo

En asocio con las autoridades y representantes de la comunidad educativa, coordinamos estrategias y proyectos con el fin de elevar la calidad y las oportunidades de acceso a la educación para niños, jóvenes, profesionales y docentes de los municipios del área de influencia minera.

Logros 2010

- **Convenio Sena-Fundación Cerrejón para el Progreso de La Guajira.** Treinta de los jóvenes beneficiados en el programa de electromecánica (2009) ingresaron en 2010 a la etapa productiva con contrato de aprendizaje; 59 estudiantes de los programas Sistema de Gestión Ambiental y formulación de proyectos culminaron su etapa lectiva y 33 ingresaron al programa técnico en mantenimiento de motores diésel.
- Como parte del convenio Cerrejón-Corporación Día de la Niñez se inauguró la ludoteca Naves en Barrancas, convirtiéndose en el cuarto municipio beneficiado después de Fonseca, Albania y Uribia.
- **Becas Excelencia Cerrejón.** Sexto año consecutivo de este programa, en el que se completa un grupo de 60 jóvenes patrocinados con la financiación de sus estudios superiores en diferentes universidades de Colombia.
- **Beca Fulbright-Cerrejón para La Guajira.** Tercera beca otorgada a un guajiro para contribuir al desarrollo socioeconómico y cultural del departamento.

Recreación, cultura y deporte Objetivo

- Promover y fortalecer el rendimiento académico de los niños de la región e impulsar una sana convivencia para su crecimiento emocional e intelectual.

Logros 2010

- Realización del X Torneo Departamental Fútbol Jóvenes Talentos de Cerrejón en La Guajira, con lo cual se benefició a 600 niños, y del Torneo Comunidades Vecinas de Cerrejón, que tuvo la participación de 180 niños de 80 comunidades indígenas.
- Masificación del deporte, programa mediante el cual más de 2.000 niños de diferentes comunidades han participado en las charlas presentadas por Arnoldo Iguaán, reconocido exfutbolista colombiano, para promover la educación y el deporte en la juventud guajira.
- Ciento treinta jóvenes participaron en talleres guiados por la Orquesta Sinfónica Nacional de Colombia, la cual visitó La Mina.
- Presentación de la Orquesta Sinfónica Cerrejón, integrada por 90 niños, en la Feria Internacional Minera 2010, en Medellín, además de cuatro conciertos didácticos en Fonseca, Riohacha y Villanueva, que tuvieron una asistencia superior a 2.000 personas.
- Implementación del programa ORFF (de iniciación musical) en las comunidades de Media Luna (Puerto Bolívar) y Tabaco (Hatonuevo), y su continuidad en Roche, Patilla, Chancleta, Hatonuevo, Oreganal y Guamachito.

"Con Cerrejón hemos realizado actividades en lo que tiene que ver con la solución de agua. Por ejemplo, dentro de mi comunidad, el año pasado mandó hacer un jagüey comunitario. Le agradezco a Cerrejón por eso, estoy muy agradecido de veras, de corazón, por esta solución de agua, porque son las necesidades prioritarias que tienen las comunidades, no únicamente la de Jisentirra, a la cual represento, sino que eso es general y nuevamente digo gracias a Cerrejón, que con esto sé que soluciona un poco de la problemática de agua dentro de la comunidad".

Ricaurte Henríquez.

Líder de la comunidad de Jisentirra, ubicada en el kilómetro 83 de la vía férrea hacia el Puerto.



Traducción al wayuunaiki: Aya'tashi waya Sümaa Cerrejón, süchirua wachajain sükuwaipa wuin, süpüla e'injatuin wanepia ya ere kepian taya; so'u juya alatakata a'ijunüstu wane laa süpülaa wayuu waimaa. Talatüushi taya süma makalaka sain tüü süka shiain choujain main wamuin tü wuinkat, nnojotsü shiain Jisentira anainjatuin sümuíwa sütüma, sümuin jatü Wayuu süpüshuwaya pejepünakat sünain, sükaa e'ipain wuinkat wama'ana anoutasü wakuaiipa sutuma. Anayawatsüjaa sutuma Cerrejón süka shi'itain wuin wamuin.

Ricaurte Henríquez.

Líder de la comunidad de Jisentirra, ubicada en el kilómetro 83 de la vía férrea hacia el Puerto.





Reasentamientos

El objetivo estratégico de todos los procesos de reasentamiento que promovemos es mejorar las condiciones de vida de las comunidades por medio de un plan de respuesta a los impactos del traslado que fortalezca su capacidad para protagonizar su propio desarrollo a largo plazo. En los procesos de reasentamiento de las comunidades seguimos las guías de desempeño de la Corporación Financiera Internacional (IFC, por su sigla en inglés), del Banco Mundial.

De acuerdo con el análisis contenido en el Plan Minero, en 2010 se continuó avanzando con cinco proyectos de reasentamiento colectivos en las comunidades de Roche, Las Casitas, Tamaquito II, Patilla y Chancleta, ubicadas todas en el departamento de La Guajira, y particularmente en el municipio de Barrancas.

Principales avances de 2010

- Se actualizaron y socializaron las líneas base socioeconómicas con las cinco comunidades en reasentamiento.
- Se hicieron participativamente las evaluaciones de impactos del reasentamiento con Roche y Patilla.
- Se diseñó el programa de compensaciones (respuestas a impactos) de Roche y se revisó con la junta de acción comunal, las familias residentes e

Indepaz, en calidad de asesor independiente de la comunidad.

- Se completó en septiembre la construcción de la vivienda en infraestructura comunitaria (V&I) de Roche.
- El proceso de construcción de la vivienda e infraestructura de Las Casitas en el nuevo sitio se vio aplazado por lentitud del municipio de Barrancas para revisar su Plan de Ordenamiento Territorial, el cual es requisito legal para expedir la licencia de construcción.
- Se completaron los diseños conceptuales concertados de distribución espacial de las viviendas de Tamaquito II, con apoyo de un contratista con experiencia en el tema indígena para tener en cuenta los elementos culturales de esa comunidad wayuu.

Desafíos 2011

- Conseguir que durante el segundo trimestre se reflejen los análisis de impacto en la propuesta de compensaciones a la comunidad de Patilla para el traslado.
- Procurar que los procesos de Chancleta, Las Casitas y Tamaquito II sigan una senda similar, con miras a lograr las concertaciones finales para su traslado.
- Trasladar exitosamente a las 25 familias de Roche al nuevo sitio.
- Construir las viviendas e infraestructura de Tamaquito II y avanzar con las obras de infraestructura para construir las viviendas de Las Casitas.
- Concertar acuerdos de traslado con residentes de la comunidad de Patilla y avanzar en las negociaciones con las comunidades de Chancleta, Las Casitas y Tamaquito II.

	ROCHE	PATILLA	CHANCLETA	LAS CASITAS	TAMAQUITO II	TOTAL
Población total	100	320	280	80	134	914
Unidades familiares por reubicar	25	46	56	31	30	188
Pedios deshabitados	21	1.443	905	305	Comunitarios	2.674
Lotes / edificios públicos	5	3	2	2	0	12
Reubicación planeada en grupo étnico o poblacional	2010	2011				N/A
		Campesinos colombianos			Indígenas wayuu	N/A
Área poblada comunidad (ha)	14	32	13	22	10	91



Julián B. González, vicepresidente de Sostenibilidad y Asuntos Públicos; Jairo Vergara, gerente de Responsabilidad social, y Angélica Gómez, de la División de Comunicaciones, durante la socialización estudio de zonificación predio La Liga. Comunidad de Tamaquito, noviembre de 2010.

Reporte de los avances en los objetivos de reasentamiento

COMUNIDAD	OBJETIVOS 2010	PORCENTAJE 2010	OBSERVACIONES	DESAFÍOS 2011
Roche	1. Finalizar la construcción de viviendas e infraestructura.	100	Terminado en septiembre de 2011.	Trasladar las 25 familias residentes.
	2. Firmar acuerdos de traslado de las unidades familiares al nuevo sitio.	0	Proceso aplazado para el primer semestre de 2011.	Trasladar las 25 familias residentes.
	3. Constituir la junta administradora de servicios públicos.	100	Junta cooperativa administra acueducto y alcantarillado.	Organizar oficina de recaudo y control de los servicios.
	4. Dar respuestas a reclamos y requerimientos de la comunidad.	70	Pendiente solución reclamo por vacas muertas.	Resolver reclamo de vacas muertas.
Patilla y Chancleta	1. Terminar diseños de infraestructura comunitaria e iniciar proceso de construcción.	100	Terminado.	Construir vivienda e infraestructura y concertar traslado de Patilla.
	2. Contratar a la firma consultora para la identificación y puesta en marcha de los proyectos productivos con las comunidades.	50	Se modificó la estrategia de gestión de proyectos productivos.	Contratar gestión de acompañamiento a proyectos productivos según estrategia revisada.
	3. Dar respuestas a reclamos y requerimientos de la comunidad.	50	Pendiente solución a reclamos de Chancleta.	Mejorar cohesión comunitaria de Chancleta.
Tamaquito II	1. Lograr acuerdos sobre vivienda e infraestructura e iniciar diseños definitivos.	100	En desarrollo.	Avanzar en la construcción de vivienda e infraestructura.
	2. Dar respuestas a reclamos y requerimientos de la comunidad.	100	Se solucionaron con el recibo y pago de la tierra comprada para el traslado.	Construir vivienda e infraestructura y concertar el traslado.
Las Casitas	1. Definir número de familias reubicables.	100	Terminado.	Concertar programa de compensaciones.
	2. Establecer criterios y sitio definitivo para el reasentamiento.	100	Terminado.	Desarrollar proyectos piloto productivos en nuevo sitio.
	3. Acordar diseños.	100	Terminado.	Avanzar en la construcción de la vivienda e infraestructura en nuevo sitio.
	4. Dar respuestas a reclamos y requerimientos de la comunidad.	0	Se prolongó el estudio de población y topografía por concertaciones demoradas con la población afectada.	Solucionar todas las quejas presentadas relacionadas con el reasentamiento.
	5. Vivienda e infraestructura.	0	Demoras en aprobación del Esquema de Ordenamiento Territorial de Barrancas.	Obtener licencia de construcción de vivienda e infraestructura e iniciar obras.



Participación de la comunidad de Patilla en el diseño de vivienda en el nuevo sitio de asentamiento. Patilla, abril de 2010.



"El proceso de reasentamiento ha sido construido entre Cerrejón y la comunidad. Ha sido un buen proceso, para mi familia es buen proceso, estamos contentos, estamos tranquilos. Que ha habido fallas, pues sí, pienso que como en todo, creo que ha habido fallas por parte y parte. Yo pienso que a la comunidad nos faltó más unión en un principio, ponernos más de acuerdo entre nosotros, para que el proceso haya sido mucho mejor, para que todos estuviéramos contentos, igual el proceso se está dando y ahora la idea es que todos estemos contentos, que todos digamos ha sido un buen proceso y sintamos tranquilos".

Maricruz Salcedo.
Trabajadora de la junta administradora
de la empresa de servicios públicos de Roche.



4.3 Derechos humanos

Desarrollo sostenible

"El respeto a los derechos humanos crea un mejor clima para nuestro trabajo y el cumplimiento de estándares para ello, valoriza nuestro negocio".

Carlos Franco

Gerente de Estándares Sociales y Relacionamento Internacional



Atención de quejas de las comunidades.

En desarrollo de nuestra operación procuramos respetar los derechos humanos de los trabajadores, contratistas y comunidades. Durante el 2010 nos concentramos en fortalecer el trabajo con los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos y la implementación del piloto de la Oficina de Quejas con la cooperación del equipo del profesor John Ruggie, representante especial del secretario general de Naciones Unidas para los derechos humanos y las empresas.

Objetivos

- Capacitar a contratistas de seguridad privada en la aplicación de los estándares derivados de los Principios Voluntarios sobre Seguridad y Derechos Humanos.
- Establecer indicadores para evaluar la implementación de los Principios Voluntarios y, de acuerdo con ellos, elaborar una línea base acerca del desempeño de la seguridad privada, de la fuerza pública vinculada a la seguridad de la operación y de nuestro Departamento de Protección.
- Difundir la Oficina de Quejas, sus principios y mecanismos de acceso; perfeccionar su herramienta tecnológica para la administración de quejas y capacitar a personas para el levantamiento de información en el trámite de las quejas.
- Desarrollar un estudio sobre los impactos sociales de nuestra operación en el área de influencia, con una perspectiva de derechos humanos.
- Elaborar una batería de indicadores para evaluar los resultados de impacto y de la capacitación en materia de derechos humanos.
- Promover los derechos humanos en las comunidades vecinas.

Metas 2010

- Capacitar a 821 personas de seguridad privada, el 74% de la meta de 2010.
- Lograr la asistencia de 2.023 personas a eventos de socialización relacionados con la Oficina de Quejas.
- Elaborar el estudio sobre impactos sociales.
- Promover los derechos humanos en nueve eventos con 813 personas, el 81% de la meta de 2010.

Desafíos 2011

- Revisar la política de derechos humanos y adaptarla al marco de Naciones Unidas de proteger, respetar y remediar.
- Implementar la comisión de derechos humanos acordada con el sindicato.
- Monitorear el desempeño con los indicadores establecidos.
- Capacitar a la fuerza pública en la aplicación de Principios Voluntarios.
- Desarrollar mesas de trabajo con las comunidades para evaluar el comportamiento en desarrollo de labores de seguridad y protección.
- Consolidar la Oficina de Quejas, y dotarla de recursos técnicos y humanos; difundir su existencia, sus puntos de acceso y sistematizar las lecciones aprendidas, y agilizar respuestas a quejas.
- Terminar la elaboración de indicadores en capacitación y aplicarlos para establecer una línea base.
- Ajustar la estrategia de capacitación en derechos humanos, de acuerdo con los resultados de la evaluación.
- Seleccionar acciones para mitigar impactos sociales y ejecutarlas.
- Validar el estudio de impactos y medidas con las comunidades.

Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos

En desarrollo del Programa de Derechos Humanos se realizaron las siguientes actividades durante el 2010, para la implementación de estos principios:

Capacitación en derechos humanos

- Dieciséis reuniones durante los arranques de turnos de 926 vigilantes para divulgar las principales costumbres de la cultura wayuu, con el fin de promover un mejor relacionamiento entre ambos y prevenir posibles impactos negativos, especialmente con las comunidades que habitan a lo largo de la línea férrea.
- Nuestros dos contratistas de vigilancia privada, que prestan seguridad al complejo minero, firmaron el anexo E, adicional al anexo D, relacionado con el estándar internacional de los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos.
- En 2010 evaluamos la capacitación desarrollada en 2009 por las empresas de vigilancia privada a 997 de sus empleados y decidimos entrenarlos directamente. Se llevaron a cabo 22 talleres, en los cuales se capacitó a 821 personas, de una meta de 1.100, que corresponde al 74% del total de los vigilantes, para mejorar su relacionamiento con las comunidades wayuu en el marco de los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos.
- En cumplimiento de una de las recomendaciones presentadas por el Panel Independiente contratamos al Centro de Recursos para el Análisis de Conflictos (Cerac) con el fin de que elaborara unos indicadores que midieran los resultados de las capacitaciones en derechos humanos que realizamos desde 2005. La batería de indicadores se aplicará en 2011 y permitirá evaluar y rediseñar esta estrategia.
- Se efectuaron 111 sesiones en 140 horas de trabajo con miembros del Ejército Nacional, empleados, niños escolarizados, empleados de las empresas contratistas de vigilancia privada y miembros de comunidades de Tabaco, para un total de 4.408 personas. Los cursos estuvieron orientados a la Declaración Universal de los Derechos Humanos

y al estándar internacional de Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos, así como nuestra política corporativa y las actividades del programa en derechos humanos.

- Promovimos un mayor conocimiento en derechos humanos en las comunidades del AI a través del trabajo conjunto con la Cruz Roja, seccional La Guajira, mediante la realización de nueve talleres lúdicos (rondas infantiles y obras de títeres).
- En 2010 dictamos 23 horas de formación en generalidades de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y del estándar internacional de Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos, así como la política corporativa de derechos humanos, logrando un cubrimiento al 15,14% de los empleados. Esta cifra se redujo frente a las 108 horas de capacitación y el cubrimiento reportado en 2009 (43,92% de los empleados).



Talleres para empresas de vigilancia privada para mejorar su relacionamiento con las comunidades wayuu, en el marco de los Principios Voluntarios en Seguridad y Derechos Humanos.



En 2010 existían transacciones comerciales con 500 proveedores. En ninguna de ellas identificamos violaciones de derechos humanos.

Elaboración de indicadores en implementación de Principios Voluntarios

Aplicación de los indicadores en la implementación de los Principios Voluntarios desarrollados por Cerrejón, Oxy y la ONG International Alert para el Comité Minero Energético en Seguridad y Derechos Humanos (CME). Dicha actividad permitió tener una línea base de aplicación de tales principios para desarrollar una estrategia que mejore nuestro desempeño en este campo.

Administración de riesgos de trabajo infantil y trabajo forzoso

Mediante nuestra política de responsabilidad social laboral consideramos expresamente que no es permisible el incumplimiento de la legislación laboral y las normas internacionales en materia de trabajo infantil y trabajo forzoso. Nuestro respeto por el derecho de los niños lo hacemos explícito en el capítulo XVII de nuestro reglamento interno de trabajo, en cuyo artículo 104 dice: “La empresa no utilizará el trabajo infantil, es decir, de menores de 15 años”. En este contexto, tampoco existen riesgos potenciales de incidencias de explotación infantil, dado que en el artículo 105 se establece lo siguiente: “Trabajos prohibidos para mujeres y menores de edad entre quince (15) y dieciocho (18) años: la empresa no empleará mujeres, sin distinción de edad, ni menores de edad, entre quince (15) y dieciocho (18) años, en las actividades expresamente prohibidas o en condiciones de trabajo que impliquen riesgos para su salud y seguridad determinados por la legislación. (...) En todo caso, la empresa dará estricto cumplimiento a la ley en lo referente a labores prohibidas para mujeres y menores (...)”.

COMPROMETEMOS A NUESTROS CONTRATISTAS EXIGIÉNDOLES NO TENER PRÁCTICAS DE TRABAJO INFANTIL, NI FORZOSO, NI ACCIONES EN CONTRA DE LA LIBRE ASOCIACIÓN, SEGÚN LO ESTIPULADO EN EL ANEXO D DEL CONTRATO QUE FIRMAN CON CERREJÓN PARA LA PRESTACIÓN O VENTA DE SUS BIENES Y SERVICIOS

En cuanto a trabajo forzoso damos estricto cumplimiento al capítulo V de nuestro reglamento interno de trabajo, elaborado con base en el Código Sustantivo del Trabajo, *jornada y turnos de trabajo*, en el que se establece que la jornada máxima legal, reglamentada para todos los empleados, es diurna entre las 6:00 a.m. y las 10:00 p.m. y nocturna entre las 10:00 p.m. y las 6:00 a.m. Ninguno de nuestros empleados trabaja más de 48 horas semanales (42 en promedio) y todo trabajo es voluntario. Para todos los empleados se verifica el cumplimiento del horario, a ninguno se le retiene su carnet ni la libre movilidad. Gracias a este compromiso, no hemos registrado asuntos por reportar en 2009 ni en 2010.

Adicionalmente, tenemos guías corporativas del turno de trabajo orientadas a los contratistas, en las que se expresan con claridad los criterios que se deben tener en cuenta para el establecimiento de dichos turnos, cumpliendo los requerimientos que la ley exige en cuanto a trabajo voluntario.

Compromiso de nuestros proveedores y contratistas con el respeto de los derechos humanos

Comprometemos a nuestros contratistas exigiéndoles no tener prácticas de trabajo infantil ni forzoso, ni acciones en contra de la libre asociación, según lo estipulado en el anexo D del contrato que firman con Cerrejón para la prestación o venta de sus bienes y servicios.

En 2010 existían transacciones comerciales con 500 proveedores. En ninguna de ellas identificamos violaciones de derechos humanos. Además, se firmaron 101 nuevos contratos, de los cuales el ciento por ciento de los proveedores aceptó las políticas corporativas de derechos humanos contenidas en el anexo D.

En el proceso de verificación del respeto de los derechos humanos por parte de nuestros proveedores, se auditó a 20 empresas y 8 cooperativas en el manejo laboral; adicionalmente, se revisó a 10 de las 20 empresas en el cumplimiento del elemento 6 de SIO (medicina del trabajo e higiene industrial).

Implementación de la Oficina de Quejas de Cerrejón

Durante 2010 continuamos desarrollando el mecanismo de quejas con arreglo a los principios y recomendaciones ofrecidos por el representante especial de Naciones Unidas para empresas y derechos humanos, John Ruggie.

La herramienta tecnológica se puso a prueba durante todo el año a partir del ingreso de quejas reales. Además, elaboramos un manual para la Oficina de Quejas sobre los procedimientos que hay que seguir y ajustamos la herramienta para mejorar el seguimiento de cada caso registrado y garantizar la seguridad de la información. El piloto incluyó el diseño de un tablero dinámico, el cual permitirá a los miembros de los Comités de Respuesta a Quejas tener un detalle actualizado de los casos reportados y su tendencia, así como la identificación de los asuntos prioritarios y graves para una pronta evacuación.

Paralelamente, se organizaron actividades para socializar la Oficina de Quejas entre empleados, contratistas y comunidades. Durante las reuniones de relacionamiento celebradas por el Proyecto de Expansión, la Oficina de Quejas fue dada a conocer entre 1.789 miembros de las comunidades a lo largo de la línea férrea. Adicionalmente, 234 empleados asistieron a las charlas de capacitación.

Incidentes de discriminación

Durante 2010, la Oficina de Quejas de Cerrejón registró seis denuncias de discriminación. Este dato no estaba disponible en 2009, debido a que la Oficina estaba iniciando su proceso de implementación.

Denuncias recibidas por la Oficina de Quejas sobre derechos indígenas

- Tres accidentes con personas en la línea férrea; en los tres casos, los indígenas se encontraban bajo los efectos del licor.
- Treinta y ocho incidentes con animales en la línea férrea.
- Nueve denuncias por afectación a la movilidad.
- Siete incidentes relacionados con los servicios de vigilancia.
- Cinco quejas respecto a la reserva constituida en Puerto Bolívar en 1981.
- Dos impactos ambientales de la operación.

Para obtener más información acerca del funcionamiento de la Oficina de Quejas, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=121>



Cierre de un caso investigado por la Oficina de Quejas de Cerrejón, que está basada en los principios de "Proteger, respetar y remediar" del profesor John Ruggie, representante especial del secretario general de las Naciones Unidas para Empresas y Derechos Humanos.

4.4 Sistema de Fundaciones

Desarrollo sostenible

"El Sistema de Fundaciones es la herramienta mediante la cual Cerrejón contribuye efectiva y positivamente al desarrollo sostenible del departamento de La Guajira, promoviendo el emprendimiento, capacitando a los servidores públicos y a las comunidades en el fortalecimiento de las instituciones, ofreciendo el conocimiento necesario para dar un uso racional y adecuado al agua y para contribuir a buscar una mejor calidad de vida y engrandecimiento de los valores ancestrales de las etnias asentadas a lo largo y ancho del departamento".



Julián B. González
Vicepresidente de Sostenibilidad y Asuntos Públicos



Foto de Wilmer José Herrera.
Concurso fotográfico Cerrejón La Guajira 2010.

El Sistema de Fundaciones Cerrejón se creó en 2008 para generar impacto en cuatro áreas, apuntando al desarrollo de La Guajira: promoción del emprendimiento, gestión integral de fuentes hídricas, fortalecimiento institucional, y apoyo y soporte a las comunidades indígenas. Desde este marco conceptual, cada fundación ha desarrollado un esquema de trabajo con objetivos, retos, una junta directiva autónoma y capacitada, y recursos únicos destinados a las tareas particulares de cada iniciativa.

Durante 2009 las fundaciones ejecutaron programas y proyectos de inversión social por aproximadamente \$7.000 millones y en 2010 esta cifra se incrementó en cerca del 60%, para una inversión estimada de \$11.000 millones*, beneficiando a cerca de 20.000 guajiros en el último año.

El Sistema de Fundaciones de Cerrejón está conformado por la Fundación Cerrejón para el Agua en La Guajira, la Fundación Cerrejón para el Fortalecimiento Institucional de La Guajira, la Fundación Cerrejón Guajira Indígena y la Fundación Cerrejón para el Progreso de La Guajira, a través de las cuales se ejecutaron 83 programas y proyectos en 2010.

**Esta cifra incluye donaciones recibidas de Cerrejón durante 2010, de otras provenientes de terceros y de excedentes de años anteriores.*



fundación
Cerrejón
agua-guajira



fundación
Cerrejón
fortalecimiento
institucional



fundación
Cerrejón
guajira indígena



fundación
Cerrejón
progreso





Implementación del modelo de desinfección solar del agua, Sodis. Media Luna, septiembre de 2010.

La Guajira es considerada una de las zonas más áridas y semiáridas de Suramérica, con temperaturas que llegan hasta los 45 °C y niveles de lluvia promedio de 500 milímetros al año. Por lo anterior, la seguridad del agua se convierte en un asunto prioritario en el trabajo de nuestra responsabilidad social.

La Fundación Cerrejón ha definido tres líneas de trabajo relacionadas con soluciones de abastecimiento de agua, soluciones de saneamiento e higiene y gestión integral de fuentes hídricas. Para asegurar la continuidad y el éxito de estas iniciativas, ha establecido sistemas de monitoreo, seguimiento y evaluación de resultados.

Objetivo

Ser el mejor socio de la población de La Guajira y el más reconocido ejecutor de proyectos sociales, participativos y sostenibles, encaminados a promover la seguridad del agua y la adaptación de las comunidades al cambio climático.

Desafíos 2011

- Implementar 16 soluciones adicionales de abastecimiento de agua.
- Lograr que cerca de 1.500 personas reciban formación en mejores prácticas en uso de agua, saneamiento e higiene.
- Implantar un esquema de sostenibilidad para el mantenimiento de 56 molinos de viento en comunidades indígenas mediante la creación de al menos cinco comités de agua.
- Contar con un diseño de infraestructura sanitaria escolar ajustada a la cosmovisión wayuu, construido de la mano con la comunidad educativa, que favorecerá a 800 personas.
- Más de 1.500 personas se verán beneficiadas por un esquema de sostenibilidad del Reservoirio de la Gran Vía, que los abastecerá de agua dulce.

Para mayor información sobre la Fundación Cerrejón para el Agua en La Guajira, consulte http://www.fundacionescerrejon.org/secciones/FUND CERRE/ HOME/FUNDACIONES /AQUA/QS/seccion_HTML.jsp



11.907
BENEFICIARIOS

5.400
PERSONAS
BENEFICIADAS POR LA
REPARACIÓN DE
36 MOLINOS
DE VIENTO

10 SOLUCIONES
DE ABASTECIMIENTO
DE AGUA
SE CONSTRUYERON
DE LA MANO CON
LA COMUNIDAD
(RESERVORIOS, POZOS
Y OBRAS DE
ALMACENAMIENTO)

58 FAMILIAS
TRABAJAN EN LA
RECUPERACIÓN,
PROTECCIÓN Y
ORDENAMIENTO
DE LA MICROCUENCA
PALADINES, MIENTRAS
REALIZAN PROYECTOS
DE SEGURIDAD
ALIMENTARIA

800 PERSONAS,
ENSU MAYORÍA
NIÑOS, HAN RECIBIDO
FORMACIÓN EN
SANEAMIENTO E
HIGIENE MIENTRAS
CONSUMEN AGUA
SEGURA UTILIZANDO
MÉTODO SODIS

Fundación Cerrejón para el Fortalecimiento Institucional de La Guajira



Capacitación a veedores y líderes en regalías.

Las regalías derivadas de los recursos naturales no renovables constituyen una oportunidad única y transitoria para respaldar las inversiones sociales que reviertan en mejores niveles de vida para la población guajira. La importancia de promover la transparente y eficiente inversión de las regalías mineras dio origen a la Fundación Cerrejón para el Fortalecimiento Institucional de La Guajira, con el propósito de consolidar las instituciones públicas locales y la participación de la sociedad civil en la veeduría de los recursos fiscales de la región. Así, la Fundación tiene como propósito promover una gestión institucional ejemplar por parte de los gobiernos y autoridades locales en el departamento de La Guajira, en los procesos de planeación, ejecución y evaluación de los asuntos públicos a su cargo, y propugnar una participación informada y responsable de los ciudadanos y comunidades en las decisiones que los afectan en cuatro líneas de trabajo:

- Participación ciudadana y control social a la inversión de regalías.
- Modernización de los municipios y otras unidades administrativas territoriales.
- Educación para la gestión pública y formación de opinión.
- Acceso a la justicia y resolución alternativa de conflictos.

Objetivo

La Fundación tiene como misión trabajar en articulación con Cerrejón y su Sistema de Fundaciones en el logro de una gestión transparente, eficiente y eficaz de las instituciones públicas del departamento de La Guajira y en el empoderamiento de su sociedad civil, con miras al desarrollo equitativo sostenible de la región y a la convivencia pacífica entre sus ciudadanos.

Desafíos 2011

- Involucrar a 280 jóvenes de 24 instituciones educativas de 4 municipios en proyectos de participación ciudadana y control a inversiones de regalías.
- Implementar acuerdos de transparencia y auditorías a obras de regalías por \$49.000 millones en los municipios de Uribia, Barrancas, Hatonuevo y Albania.
- Ejecutar programas de asistencia técnica y capacitación a once grupos de control social en comunidades indígenas y no indígenas de cuatro municipios para hacer efectiva la vigilancia de programas de inversión social financiados con regalías.
- Mejorar las capacidades de planeación e inversión en el municipio de Fonseca con el apoyo de la Fundación Ford y de Acción Social.
- Acompañar la construcción de tres Casas de Justicia y la formación de 70 conciliadores en equidad para ampliar el acceso a la justicia indígena y no indígena en Riohacha, Barrancas y Uribia.

Para mayor información sobre la Fundación Cerrejón para el Fortalecimiento Institucional, consulte http://www.fundacionescerrejon.org/secciones/FUNDCERRE/HOME/FUNDACIONES/FOR/QS/seccion_HTML.jsp



IMPLEMENTACIÓN DE PACTOS DE TRANSPARENCIA CON EL PROGRAMA PRESIDENCIAL DE LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN, DNP Y 4 ALCALDÍAS MUNICIPALES: PROYECTOS DE REGALÍAS POR 74.000 MILLONES DE PESOS

70 PERIODISTAS CAPACITADOS EN REGALÍAS

FORTALECIMIENTO DE PÁGINAS WEB DE 4 ALCALDÍAS CON INFORMACIÓN DE REGALÍAS

40 LÍDERES COMUNITARIOS CAPACITADOS EN EL ACCESO A LA INFORMACIÓN

180 HORAS DE CAPACITACIÓN EN GESTIÓN TERRITORIAL A CERCA DE 150 FUNCIONARIOS PÚBLICOS



La Fundación impulsa el desarrollo integral y cultural de las etnias del departamento, que representan el 44% de la población de La Guajira y una riqueza invaluable para Colombia y el mundo.



La Fundación promueve los pagos, dado que representan uno de los tributos espirituales más importantes para los cuatro pueblos ancestrales de la Sierra Nevada. Cabo de La Vela, La Guajira, julio de 2010.

La población indígena de La Guajira representa más del 40% de los habitantes del departamento, porcentaje compuesto por las etnias wayuu, wiwa y kogui. Esta Fundación apoya y fomenta iniciativas innovadoras y sostenibles para fortalecer el tejido social de las comunidades indígenas asentadas en el departamento de La Guajira y contribuye a un mejor aprovechamiento y conservación de sus recursos naturales.

Objetivo

Colaborar en el desarrollo comunitario y el mejoramiento de la calidad de vida de las comunidades indígenas de La Guajira, impulsando iniciativas de inversión y de fortalecimiento institucional, y contribuir a un mejor aprovechamiento y conservación de los recursos naturales, reforzando el patrimonio cultural en un marco de desarrollo sostenible.

Desafíos 2011

- Expandir la cobertura de los programas de seguridad alimentaria (35% para la población indígena localizada en el AI de la línea férrea, beneficiando a 250 familias de la etnia wayuu).
- Establecer cinco nuevas microempresas de confección de artesanías, incluyendo las comunidades wiwa y kogui.
- Ampliar la cobertura del programa Territorio Seguro, que pretende minimizar accidentes en la vía férrea (35% entre comunidades adyacentes a la línea férrea).
- Incrementar 30% la cobertura del programa Asawa Apícola entre los miembros de la etnia wayuu.
- Gestionar la captación de recursos hasta por 20% del total del presupuesto de la Fundación con instituciones estatales o de cooperación internacional.

Para mayor información sobre la Fundación Cerrejón Guajira Indígena, consulte 
http://www.fundacionescerrejon.org/secciones/FUND CERRE/ HOME/FUNDACIONES/INDI/QS/ seccion_HTML.jsp

10.400 INDÍGENAS BENEFICIADOS
31.000 M² DE TIERRA CON INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE IRRIGACIÓN POR GOTEO
30 COMUNIDADES TRABAJAN EN PRODUCCIÓN DE MIEL

9 EMPRESAS CONSTITUIDAS EN TEMAS ARTESANALES Y DE CONFECCIONES, QUE BENEFICIAN A 250 FAMILIAS INDÍGENAS

750 INDÍGENAS EN 30 REUNIONES PARA EL FORTALECIMIENTO DE SUS COMUNIDADES

2.500 INDÍGENAS ENTRENADOS EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS Y FORTALECIMIENTO ORGANIZACIONAL



Hotel Waya Guajira, complejo turístico que tendrá una inversión que ascenderá a los \$23.000 millones.



El hotel tendrá 8.100 m² de construcción y contará con 140 habitaciones, 17 rancherías con 102 hamacas para turismo ecológico y los servicios de piscina, spa, restaurantes y salón de convenciones.

La Fundación propende a que en el departamento se genere desarrollo económico con base en la creación y el fortalecimiento de empresas sostenibles y generadoras de empleo que perduren más allá de la vida de los contratos mineros. Para lograrlo, invierte recursos financieros, técnicos y humanos, junto con recursos de las comunidades de la región y otras entidades nacionales e internacionales, con el propósito de que en forma unida se consolide una cultura empresarial.

Esta Fundación ha definido tres líneas de trabajo: proyectos agrícolas, desarrollo turístico y sector industrial de La Guajira.

Objetivo

La Fundación Cerrejón para el Progreso de La Guajira tiene como misión generar crecimiento económico en el departamento mediante la promoción de inversión nacional e internacional que permita crear y desarrollar empresas sostenibles, más allá de la actividad minera existente en la región.

Desafíos 2011

- Avanzar en la construcción del Hotel Waya Guajira.
- Iniciar la construcción del Museo Interactivo de La Guajira.
- Producir la primera cosecha de papa del programa piloto.
- Dar comienzo al convenio con el consorcio encargado de la construcción de la planta para reciclaje de llantas y plástico.

Para mayor información sobre la Fundación Cerrejón para el Progreso de La Guajira, consulte

http://www.fundacionescerrejon.org/secciones/FUNDCERRE/HOME/FUNDACIONES/PROG/QS/seccion_HTML.jsp



INICIO DE LA
CONSTRUCCIÓN
DEL HOTEL WAYA
GUAJIRA

DISEÑO Y
PRODUCCIÓN DE
LOS CONTENIDOS
DEL MUSEO
INTERACTIVO
DE LA GUAJIRA

PUESTA EN
MARCHA DEL
PROGRAMA
PILOTO PARA
PLANTAR 10
HECTÁREAS DE
PAPA EN LA
GUAJIRA

ESTRUCTURACIÓN
DEL PROYECTO
DE RECICLAJE DE
LAS LLANTAS DE
LOS EQUIPOS DE
TRANSPORTE
PESADO DE LA
EMPRESA

4.5 Capital humano

Desarrollo sostenible

"Un gracias colectivo a todos los trabajadores de Cerrejón por lo que hemos construido y logrado juntos. Por el compromiso de todos, ¡gracias por ser Cerrejón!"



Philip Potdevin
Gerente de Capital Humano



En Cerrejón consideramos esencial el cumplimiento de la legislación nacional e internacional en materia de trabajo infantil, trabajos forzados, salud y seguridad en el trabajo, libertad de asociación y derecho de negociación colectiva, discriminación, medidas disciplinarias, horario de trabajo y remuneración.

Nuestra gestión en capital humano está orientada a lograr que nuestra gente sea una de las ventajas competitivas de la organización. Por esto trabajamos en cuatro lineamientos claves para el desarrollo de nuestros empleados:

- La cultura organizacional, alineada con los valores y principios del Estilo Cerrejón.
- El mejoramiento de los estándares de desempeño a través de programas de entrenamiento, planes de desarrollo y procesos claros de evaluación y seguimiento.
- El reconocimiento de los logros individuales y de equipo.
- La construcción de relaciones aún más cercanas con los trabajadores y sus familias para contribuir al buen clima laboral.

Objetivo

Crear las condiciones organizacionales necesarias para atraer, motivar, capacitar, desarrollar y asegurar la permanencia del talento humano idóneo y, a la vez, garantizar de manera suficiente el conocimiento y las condiciones requeridas para realizar nuestras operaciones con estándares de clase mundial, así como también para brindar un excelente ambiente de trabajo a todos los miembros de nuestro equipo.

Metas 2010

- Dar continuidad a la interiorización del modelo de identidad y cultura organizacional Estilo Cerrejón, para sensibilizar a empleados PTC, sus familias y contratistas.
- Impulsar el valor de la seguridad a través del Estilo Cerrejón para toda la línea de supervisión y responsables de la administración de contratos.
- Fortalecer el sistema de evaluación y seguimiento de los empleados y sus planes de desarrollo.
- Implementar una estrategia de beneficios flexibles.

Modelo de liderazgo Cerrejón



Para obtener más información sobre nuestras políticas frente a nuestro capital humano, ver <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=117>



Para conocer nuestro modelo de liderazgo, visite

<http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=383>



US\$1,9
MILLONES
INVERTIDOS EN
CAPACITACIÓN Y
DESARROLLO

291
COLABORADORES
RECONOCIDOS
CORPORATIVAMENTE

2.636 PERSONAS,
ENTRE EMPLEADOS,
FAMILIAS
Y CONTRATISTAS,
CONOCIERON
EL ESTILO
CERREJÓN

DEFINICIÓN
Y PUESTA
EN MARCHA
DEL PROGRAMA DE
REINCORPORACIÓN A
LA VIDA LABORAL

CREACIÓN
DE LA DIVISIÓN
DE RELACIONAMIENTO
Y DESARROLLO
AL EMPLEADO

Desafíos 2010

- Continuar el desarrollo de programas enfocados en el fortalecimiento de una cultura de liderazgo en seguridad.
- Fortalecer la cultura de liderazgo, empoderamiento, autocontrol, autonomía y confianza para consolidar los principios del Estilo Cerrejón.
- Rediseñar e implementar el Programa de Desarrollo Individual (PDI) de acuerdo con las necesidades actuales del negocio, del mercado y de las expectativas de nuestros trabajadores para mantener una fuerza laboral competitiva.
- Implementar programas enfocados a mejorar el relacionamiento de la Gerencia de Capital Humano con el empleado.
- Mejorar los índices de productividad laboral mediante la reubicación de los trabajadores con limitaciones en procesos de reincorporación laboral.
- Generar conocimiento científico de alta calidad para que nuestros programas de salud ocupacional sean un referente del mercado de la industria minera.

Características de nuestro recurso humano

Trabajamos en 2010 con un total de 9.537 personas, entre empleados y contratistas. Las siguientes son las estadísticas de nuestro equipo humano.

Distribución de nuestra fuerza laboral Por tipo de contrato y por tipo de empleo

De los 5.204 empleados directos de la empresa, 4.332 pertenecían a personal técnico, todos con adecuados niveles de supervisión, y 872 a personal profesional, lo cual corresponde a 83,2 y 16,8%, respectivamente. En 2009, estos porcentajes fueron similares. Del total de empleados, 991 eran temporales (19%), 945 PTC y 46 MPT.

Todos nuestros empleados directos trabajan tiempo completo y la mayoría con un contrato a término indefinido. Únicamente un pequeño porcentaje de ellos es personal en misión y son aquellos que realizan reemplazos por licencias de los empleados de planta.

Por edad

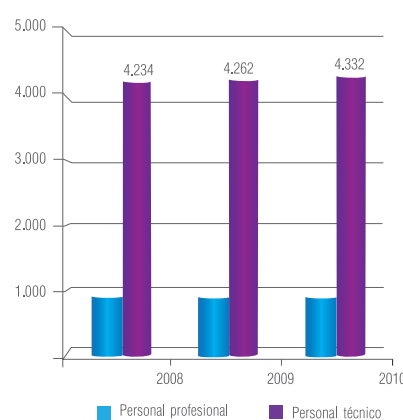
Se mantiene la tendencia de 2009: la mayoría de los empleados tenía entre 41 y 50 años, lo que corresponde a 1.905 empleados (1.614 técnicos y 291 profesionales).

Entre 21 y 30 años, 982 empleados (854 técnicos y 128 profesionales).

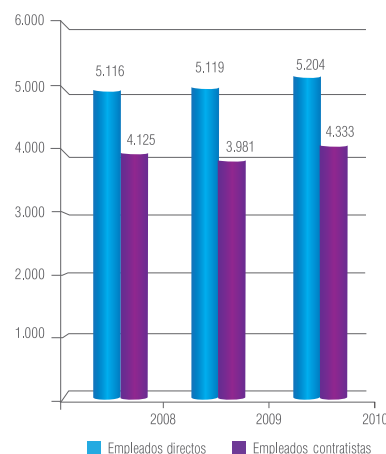
Había 7 empleados de perfil técnico menores de 21 y 1.162 empleados entre 31 y 40 años (972 técnicos y 190 profesionales).

Entre los 51 y los 60 había 1.131 empleados y mayores de 60, 17 empleados (12 técnicos y 5 profesionales).

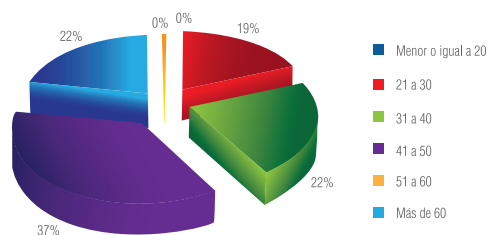
Del total de empleados, 22 formaban parte de la Alta Gerencia (presidente, vicepresidentes y gerentes), 13 de los cuales tenían entre 51 y 60 años, y 79 eran jefes de división, la mayoría en ese mismo rango de edad.



POR TIPO DE CONTRATO



POR TIPO DE EMPLEO



POR EDAD

Por género

Para 2010, 5,9% de los empleados eran mujeres (306), 15 más que en 2009, y el 94,1% eran hombres (4.898), 70 más que en el año anterior. El mayor porcentaje de hombres se desempeñaba en cargos técnicos, mientras que la mayoría de las mujeres lo hacían en la línea de otros profesionales.

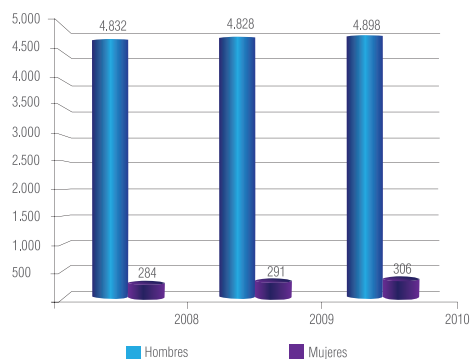
Por origen

Como respuesta a nuestra política de diversidad, privilegiamos la vinculación de personas calificadas originarias de nuestras regiones de influencia; por tal razón, en 2010 contratamos a 602 personas, de las cuales 388 fueron personal operativo, con una representación del 46% de las comunidades circunvecinas. En 2010, 3.201 empleados provenían de La Guajira, de los cuales 206 pertenecen a la etnia wayuu, lo que equivale a un 6,4% de los empleados provenientes de La Guajira, 1.460 empleados provenían de la costa atlántica y 539 del resto del país, mientras que 4 empleados eran contratados en países extranjeros.

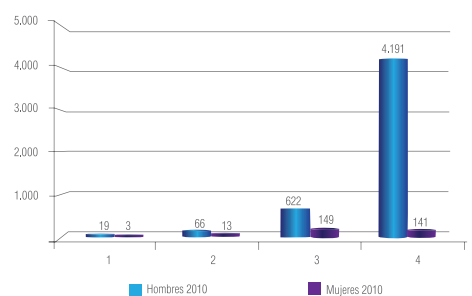
Por antigüedad

Del total de nuestros empleados, 2.097 tenían una antigüedad mayor de 20 años. Esto significa que 40,2% lleva trabajando 20 años o más en la empresa.

Las personas con 3 a 5 años de antigüedad equivalían a 17,4%, siendo ésta la segunda categoría con mayor número de trabajadores.

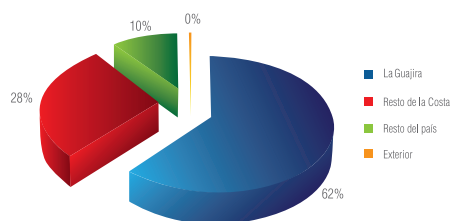


EMPLEADOS POR GÉNERO 2008-2010

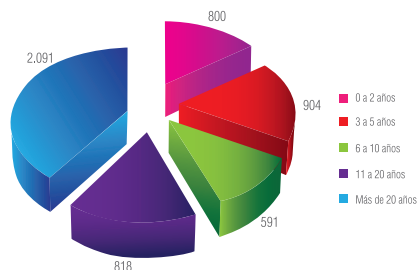


SEGMENTO	MUJERES	HOMBRES
1. Gerentes en adelante	14%	86%
2. Jefes de división/superintendentes	16%	84%
3. Otros profesionales	19%	81%
4. Técnicos	3%	97%
Total	6%	94%

EMPLEADOS POR CARGO 2010



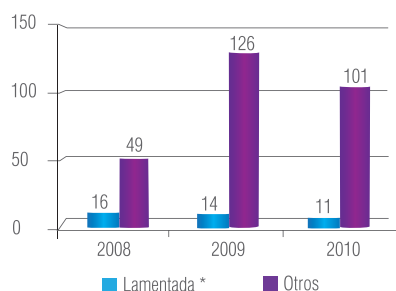
POR ORIGEN



POR ANTIGÜEDAD



Alexander Gómez y Moisés Augusto Gómez, padre e hijo, una familia unida alrededor de Cerrejón.



* Retiros voluntarios de empleados con alto potencial desarrollo o que ocupan un área crítica en la compañía.

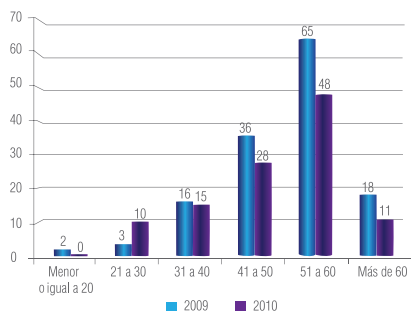
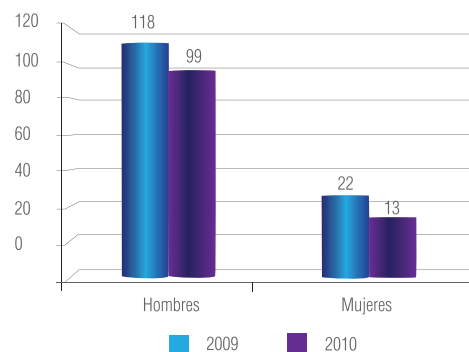
Rotación según género

La rotación más alta se presentó en los hombres, con 2,4%, pertenecientes en su mayoría al grupo MPT. Las mujeres registraron una tasa de rotación de 0,3%, sustancialmente inferior a la de 2009.

Entre los retiros de hombres y mujeres incluimos once retiros lamentados.

Rotación media

Durante 2009 se presentó una rotación media total de 3,4% y en 2010 se registró una media total de 2,7%.



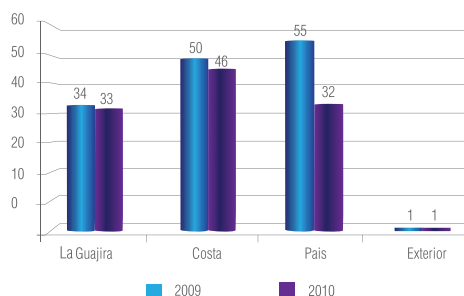
Rotación por rango de edad

La rotación disminuyó en todos los segmentos de edad, con excepción del rango de 21 a 30 años, en el cual se presentaron siete retiros más que en 2009.

La rotación más alta se presentó en los empleados entre 51 y 60 años, debido al proceso de relevo generacional, con una tasa de 1,2%, lo que muestra una disminución importante con respecto a 2009.

Rotación según región

Los empleados provenientes del resto del país registraron la tasa de rotación más alta, seguidos por los de la costa atlántica con una tasa de rotación de 2,7% (112 personas).





Por medio del Programa 20/20 atraemos a jóvenes de la región profesionales y capacitados, para instruirlos como el talento base del relevo generacional que iniciamos hace varios años en nuestra empresa.

Atracción y selección del talento para Cerrejón

Contratación de altos directivos y empleados

Las autopostulaciones son el medio para ofrecer movilidad laboral a los trabajadores. Por otra parte, seleccionamos y reclutamos externamente a los empleados, por sus méritos personales, educativos y profesionales, dando prioridad a personas originarias de nuestras regiones de influencia, y en igualdad de condiciones, sin distinciones de raza, credo, origen, preferencia sexual, género o edad.

Programa 20/20

Este programa se lleva a cabo con jóvenes profesionales calificados, quienes tendrán una formación focalizada, gracias a la cual desarrollarán sus competencias y conocimientos en Cerrejón, al tiempo que contribuirán, desde sus respectivas áreas, a alcanzar los logros y metas propuestos en la empresa.

Esta iniciativa, que busca responder a las necesidades de rotación y relevo generacional de la compañía, está dirigida a 20 profesionales menores de 30 años, quienes con su esfuerzo, disciplina y dedicación podrán aportar su potencial creativo con ideas de alto impacto que se reflejen en el mejoramiento constante que persigue Cerrejón.

Características del programa

- Contratación por 18 meses, lapso en el cual desarrollarán dos asignaciones.
- Asignación de un mentor permanente.
- Realización de un plan de desarrollo: entrenamiento y establecimiento de objetivos de desempeño para cada asignación.
- Posibilidad de concursar en los procesos de selección de empleados de la compañía.

“ESTE PROGRAMA NOS PERMITE PERTENECER A UN GRUPO DE TRABAJO EN EL CUAL ADQUIRIMOS UNA GRAN VARIEDAD DE CONOCIMIENTOS, VIVENCIAS Y EXPERIENCIAS LOS CUALES NOS SON Y NOS SERÁN ÚTILES PARA NUESTRO DESARROLLO INDIVIDUAL EN LA ORGANIZACIÓN”



JULIÁN ARIAS,
NUEVO EMPLEADO,
MIEMBRO DEL PROGRAMA 20/20



Proveemos igualdad de oportunidades de empleo, de conformidad con todas las leyes aplicables, a los individuos que estén calificados para desempeñar el trabajo.

Compensación

AÑO DE DESEMPEÑO	2004	2005	2006	2007	2008	2009
AÑO DE INCREMENTO	2005	2006	2007	2008	2009	2010
1. Incremento MPT	6.3%	6.0%	5.7%	9.1%	11.1%	5.8%
2. Incremento PTC	8.0%	6.0%	7.7%	7.2%	11.0%	7.0%
3. Variación SMMLV	6.6%	7.0%	6.3%	6.4%	7.7%	3.6%
4. IPC	5.5%	4.9%	4.5%	5.7%	7.7%	2.0%

Nuestra filosofía de compensación está orientada a ofrecer niveles de remuneración integral que permitan atraer, retener y recompensar al personal. Los principios básicos son competitividad; pago por nivel de responsabilidad, desempeño y competencias; equidad; manejo de los bajos desempeños; efectividad tributaria; potestad; reconocimiento no monetario y desarrollo del empleado.

Nos hemos caracterizado por mantener elevados estándares en la operación y en los beneficios a nuestros empleados. Los incrementos salariales promedios están por encima del índice de precios al consumidor (IPC) y del salario mínimo mensual legal vigente (SMMLV). Actualmente, un operador/técnico ingresa con un salario mínimo base de \$1.448.000, 181% más que el SMMLV para 2010; ninguno de nuestros empleados se encuentra remunerado con el SMMLV.

Relación salarial hombre y mujer

Aunque las mujeres ingresaron al nivel PTC de Cerrejón recientemente, nuestras políticas de compensación buscan que ellas participen en igualdad de condiciones salariales y beneficios con los hombres.

	Salario promedio de los hombres/ Salario promedio de las mujeres = proporción del salario de los hombres frente al de las mujeres		
	2008	2009	2010
Presidente	N/A	N/A	N/A
COO	N/A	N/A	N/A
Vicepresidente	99.97%*	100.61%	95.37%*
Gerentes	N/A	137.37%	137.49%
Jefes de división	97.20%*	102.46%	100.95%
Otros profesionales	125.11%	121.68%	124.80%
Técnicos	121.04%	126.58%	130.96%

* Casos en los cuales el salario promedio de los hombres ha sido inferior al de las mujeres. N/A, no hay mujeres en estas posiciones.

En 2010, la relación de salario hombre/mujer fue más alta. Los salarios que están por debajo del 100% se refieren a que el salario promedio de las mujeres fue superior al de los hombres. Las diferencias en nuestros salarios se presentan de acuerdo con la antigüedad y la experiencia de los empleados. Nuestro objetivo es minimizar las diferencias con la implementación de políticas para los nuevos empleados.



Más de 2000 personas son responsables de que todo el equipo de producción de Cerrejón esté a punto para garantizar el normal y eficiente funcionamiento de nuestra operación



Promociones

Para incentivar el desarrollo integral del individuo, en 2008 se aprobó la política de autopostulaciones para promover el cubrimiento de vacantes de empleados PTC y MPT de niveles 1 y 2. Durante 2008, se hicieron 30 convocatorias internas para autopostulación; se seleccionaron 17 empleados, 8 PTC y 9 MPT. En 2009 hubo 31 convocatorias internas para autopostulación y se seleccionaron 14 empleados. En 2010 se realizaron 20 convocatorias, de las cuales se eligieron 10 empleados, es decir, el 50%.

Formación y desarrollo

Cobertura

Durante 2010 nos esforzamos por fortalecer las capacitaciones sobre seguridad para los niveles medios de Cerrejón (superintendentes y supervisores). Por tal motivo, hay un promedio cercano a las 56 horas de entrenamiento presencial por empleado durante el año.

	HORAS DE CAPACITACIÓN 2010	EMPLEADOS POR CATEGORÍA	PROMEDIO DE HORAS DE ENTRENAMIENTO POR EMPLEADO
Gerentes en adelante	127	22	5,77
Jefe de división / superintendentes	2,624	79	33,22
Otros profesionales	37,334	771	48,42
Técnicos	249,920	4,332	57,69
TOTAL	290.005	5.204	55,73

Para apoyar este mecanismo de desarrollo hemos establecido varios programas de formación en las competencias requeridas por los cambios tecnológicos y la evolución de nuestro negocio.

Además, superamos el número de horas de entrenamiento planeadas para 2010, especialmente en las capacitaciones de tipo gerencial (supervisión) y SIO (seguridad). El propósito es fortalecer las capacitaciones en la categoría funcional para el año 2011.

CATEGORÍA	HORAS PLANEADAS DE CAPACITACIÓN PARA 2010	HORAS DE CAPACITACIÓN EN 2010	% CUMPLIMIENTO
Efectividad personal	5.857	5.577	95%
Funcional	67.991	33.063	50%
Gerencial	6.160	16.249	264%
Sio	56.761	105.343	186%
Operacional	135.968	129.772	95%
TOTAL HORAS	270.737	290.005	107%

CATEGORÍA	PRESUPUESTO	REAL	% CUMPLIMIENTO
COSTO ENTRENAMIENTO US000	1.762	1.911	108%
COSTO ENTR. POR PERSONA US000	311	337	108%

Programas de capacitación

Programa Líder Cerrejón

Este programa, sobre capacitación en habilidades gerenciales, se basa en las competencias del Modelo de Liderazgo de Cerrejón (MLC). Está dirigido a toda la población de la alta y media gerencia, y llegó a un total de 396 personas en 2010. Sus cuatro directrices son:

Reducción de brechas entre MLC, la encuesta del clima Great Place to Work (GPTW) y las necesidades gerenciales

Involucramiento de la alta dirección en el proyecto

Creación de espacios de crecimiento y responsabilidad del individuo con su propio desarrollo

Participación de los aliados del negocio como *coach* de los participantes en la aprobación de sus planes de desarrollo

Convenio Sena

Acuerdo firmado con el Sena para fortalecer los niveles de productividad, competitividad y desarrollo tecnológico de la compañía. Se fundamenta en las siguientes líneas de formación:

- **Alta gerencia.** Actualización de competencias gerenciales para optimizar la toma de decisiones estratégicas. Se dirigió a todo el personal MPT (táctico y estratégico) que interviene en la toma de decisiones y se contó con un aporte del Sena de \$1.000 millones.
- **Formación Sena-Cerrejón.** Busca responder a las necesidades de actualización tecnológica de nuestros empleados. Se dirigió exclusivamente al personal de nivel operativo y contó con un aporte del Sena de \$450 millones.

Liderazgo esencial

Este programa de formación está orientado a propiciar en nuestros empleados PTC cambios de comportamiento que permitan generar una cultura de mayor empoderamiento, autocontrol, participación y

confianza, con proyección a la familia, a la comunidad y a su ambiente laboral. Las competencias identificadas y fortalecidas en los módulos del programa se toman en cuenta en la evaluación de desempeño y, con el tiempo, se integran al Plan de Desarrollo Individual (PDI).

Liderazgo en seguridad

Esta iniciativa de las áreas de Capital Humano y Seguridad busca responder a las necesidades de la operación e inducir cambios en la cultura individual y colectiva, que permitan establecer la seguridad como un valor en todas las operaciones de la compañía, el decidido respeto por las normas, la adherencia a procedimientos y su efectivo cumplimiento.

La finalidad de este programa es promover entre los supervisores la revisión de sus niveles de conciencia y su escala de valores, de manera que estén en capacidad de asumir responsabilidades y tener una participación activa en el proceso, así como de generar un mejoramiento continuo y sostenido en cada unidad productiva a través de la efectividad de su liderazgo y sus competencias como multiplicadores de comportamientos seguros.

El programa está enfocado en desarrollar las competencias relacionadas con seguridad y liderazgo, al igual que en implementar un proceso de mentoring y coaching a los supervisores, personal acting y contratistas. Las premisas del programa son:

- El liderazgo visible y ejemplar tiene impacto directo en la cultura de seguridad de la compañía.
- El apoyo del grupo de trabajo de cada participante del programa facilita la elaboración de un diagnóstico inicial que indique cómo se perciba al supervisor.

A través del simulador, en nuestro proceso de entrenamiento los aprendices pueden hacer todas las tareas de la operación.



- El trabajo se concentra a partir del ser para que se vea reflejado en el hacer.
- Se requiere un plan de desarrollo para cada supervisor en el que participe activamente el jefe.
- Se requiere fortalecer el rol de acompañamiento y asesoría en los analistas de seguridad, los coordinadores de Integridad Operacional e instructores del Centro de Entrenamiento.
- El programa debe generar el interés de los participantes por conocer los detalles técnicos del cargo, para ser más acertados en su gestión.
- Buscamos fortalecer la potestad.

En 2010 se organizaron 40 eventos asociados al programa (6 grupos de mentores y 34 de participantes), con una asistencia de 843 participantes.

Pool de talentos

El programa está diseñado para identificar aquellas posiciones claves en la compañía que requieren especial atención, tanto por su nivel de dirección y toma de decisiones como por el grado de especialización técnica requerido.

A través del proceso de evaluación del desempeño se realiza la identificación de aquellas personas que por su nivel de contribución y desarrollo de competencias, van a formar parte del *pool* de talentos de Cerrejón y que podrían ocupar posiciones claves de la organización. Como parte de los beneficios del programa, se estructuran planes de desarrollo especializados para las personas del *pool* de talentos, focalizando en el mantenimiento y desarrollo de las competencias requeridas por la empresa.

El beneficio principal de este nuevo proceso es crear programas de retención que fomenten el crecimiento y el mantenimiento de un *pool* de talentos adecuado y preparado para atender los cambios de la organización.

Tecnocerrejón

Se creó hace cerca de tres años y busca el desarrollo de técnico de competencias de nuestros operadores y técnicos a través de dos motivadores:

- **Technical Knowledge Learning Center** (Centro de Conocimientos Técnicos y Entrenamiento, Tecklec, por su sigla en inglés): apoya el proceso de relevo generacional y la certificación por competencias de nuestros operadores y técnicos.
- **Junior College** (Centro de Educación Técnica): fortalece la sostenibilidad de La Guajira a largo plazo por medio de la generación de capital humano para los sectores privado y público en los niveles técnico, tecnológico, especialista y posgraduados. Busca también mejorar la calidad de los bachilleres de los municipios circunvecinos.

Logros Tecklec

- Puesta en marcha del sistema de gestión de aprendizaje.
- Desarrollo de:
 - Currículo de preingenierías y preparatoria de Tecnocerrejón.
 - Metodología de captura del conocimiento crítico a fin de hacer frente al relevo generacional.
 - Metodología para cursos virtuales en minería.
 - Curso virtual para un modelo de camión minero.

Programas de investigación

Financiación de Proyectos de Investigación Cerrejón – Colciencias

Cerrejón y Colciencias (Departamento Administrativo de Ciencia, Tecnología e Innovación) suscribieron en el año 2008 un Convenio Marco de Cooperación Técnica, el cual tiene por objeto unir esfuerzos técnicos, administrativos y financieros para:

- a) Apoyar la investigación, el desarrollo tecnológico y la innovación para la solución de necesidades y la implantación de nuevas tecnologías en el sector minero energético colombiano.
- b) Apoyar la realización de proyectos de innovación y mejoramiento de procesos de generación energética que permitan la implantación de mecanismos tendientes a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI).

Durante 2010, Colciencias y Cerrejón aunaron esfuerzos técnicos, administrativos y financieros para abrir por segunda vez (2011) una convocatoria de proyectos elegibles.

Los proyectos deben orientarse a la solución de necesidades y al desarrollo de nuevas tecnologías del sector minero energético, al igual que a mejorar el desempeño técnico operativo y financiero de Cerrejón y de la nación, enmarcados en las siguientes líneas temáticas:

- Regulación para métodos alternativos de explotación minera: gasificación del carbón subterráneo (UCG: Underground Coal Gasification), captura de metano de los mantos de carbón (CBM: Coal Bed Methane), etc.
- Impulsar oportunidades de negocio generadas a partir de la producción de carbón activado de origen mineral en La Guajira.
- Desarrollar innovaciones tecnológicas para mejorar la medición del impacto ambiental en la operación minera de Cerrejón. Diseño de modelos de receptor para el análisis de información de calidad del aire.
- Biocombustibles: desarrollo de la jatropha en La Guajira.

Los proyectos seleccionados serán cofinanciados (60% Cerrejón, 40% Colciencias).

Programa para el manejo de sustancias químicas

El manejo de sustancias químicas va unido a numerosos peligros para la salud y el entorno ambiental. La capacitación de nuestros trabajadores sobre el manejo de los sistemas de identificación y comunicación de las sustancias químicas es fundamental para garantizar la utilización segura de estos elementos y la identificación de los riesgos a los cuales están expuestos al hacer uso de estas sustancias.

Con este programa buscamos brindar los conocimientos básicos para la interpretación, apropiación e identificación de las sustancias químicas utilizadas y controladas por la empresa, además de algunas herramientas que permitan a los participantes orientar el cumplimiento de los estándares aplicados en el protocolo de control de riesgos fatales para el manejo de sustancias peligrosas.

Reconocimiento y beneficios

Gestión del desempeño

Los procesos de gestión de gente se han revisado para reflejar el Estilo Cerrejón y su modelo de liderazgo. La planeación, el seguimiento y la evaluación del desempeño (competencias y KPI) han sido dotados de herramientas tecnológicas.

El 100% de empleados MPT y el 90% de PTC recibieron una evaluación formal de desempeño durante el periodo de reporte.

Programas de beneficios

Ofrecemos beneficios extralegales para los empleados de planta, entre ellos el plan integral de salud, el plan integral de seguros, el plan institucional de ahorro, crédito de vivienda y el plan de asistencia educativa para trabajadores. También contamos con

beneficios para invalidez y maternidad para el grupo de MPT y PTC, tales como el auxilio de invalidez y un permiso de 16 días remunerados para las madres en octavo mes de embarazo que viajan a las poblaciones diariamente. Todos los empleados tienen un seguro de invalidez de 48 salarios básicos, pagaderos al recibir la pensión de invalidez por una pérdida de la capacidad laboral mayor del 50%.

Todos los empleados de Cerrejón gozan de los mismos beneficios, con excepción del personal temporal, que no recibe bono variable ni préstamo para vivienda.

Relacionamiento con el empleado

Mecanismos de comunicación de sugerencias para empleados

La empresa tiene una política para promover un ambiente de trabajo productivo, basado en el respeto a las personas, la diversidad y la apertura hacia las ideas de cada empleado. Para lograrlo, aceptamos la retroalimentación, las opiniones diferentes, la expresión de insatisfacciones o desacuerdos a través de comunicaciones abiertas, francas, relevantes, adecuadas, honestas y oportunas que den como resultado una relación de ganancia mutua.

El principal mecanismo de comunicaciones para recibir retroalimentación son las reuniones anuales de estrategias y resultados con empleados efectuadas en Bogotá, La Mina y Puerto Bolívar.

División de Relacionamiento

Creamos la División de Relacionamiento y Desarrollo del Empleado con el objetivo de generar un canal de comunicación directo con los trabajadores, a través del cual podamos escuchar y responder a sus inquietudes y necesidades, e incrementar su



compromiso. Este proyecto incluye el involucramiento en los problemas, preocupaciones y necesidades cotidianas de los empleados, para entenderlos y asegurar que se responda a ellos y, por ende, se aumente su contribución general.

Contamos con un Sistema de Desarrollo del Personal Técnico Calificado (PTC), que les permite a los trabajadores crecer y contribuir así a los objetivos de la compañía en el marco de la visión y los valores fundamentales de Cerrejón. Además, para cada persona se diseña un plan que incluye las competencias que debe desarrollar para lograr su máximo potencial en la posición que ocupa. Este es un proceso que orienta, apoya y estimula el esfuerzo del trabajador para crecer en conocimientos, habilidades y experiencias propias, aumentar su contribución a la compañía y mejorar su empleabilidad.

Beneficios pensionales

Todos nuestros empleados están amparados por el sistema de seguridad social de pensiones del país, por medio del cual reciben mesadas pensionales una vez que cumplen los requerimientos de ley para acceder a ésta. A dicho plan obligatorio de pensiones el empleador contribuye con el 12% del ingreso base de cotización y el empleado con el 4%. El 100% de nuestro personal pensionable, excluyendo extranjeros o pensionados, está cubierto por este sistema. Los extranjeros mantienen la cotización en su país de origen, ya que vienen por una asignación temporal.

Para el caso de los empleados que están en proceso de retiro contamos con el Programa Pensionados, que busca principalmente ayudar al colaborador a conciliar su historia laboral, asesorarlo en los trámites de consecución de su pensión y reintegrarlo a la vida social por medio de talleres. Además, hemos establecido programas de retiro para personas enfermas y próximas a pensionarse.

Respeto por los derechos de los trabajadores

Como parte de nuestro compromiso con los derechos fundamentales de los trabajadores, respetamos los de asociación sindical y de negociación colectiva. A finales de 2010 teníamos 3.390 trabajadores directos

afiliados al sindicato y 874 adheridos; es decir, 82% de todos los empleados de Cerrejón salen favorecidos por la convención colectiva de trabajo, lo cual significa que el ciento por ciento de los empleados PTC se benefician de este pacto en Cerrejón.

En diciembre de 2010 iniciamos un nuevo proceso de negociación laboral con el sindicato, que concluyó a principios de febrero de 2011 con la firma de una nueva convención colectiva de trabajo, que estará vigente durante los años 2011 y 2012, con mejoras notables en las condiciones salariales y laborales, así como en los beneficios para todos los trabajadores PTC.

Durante el año 2010 no se presentaron paros laborales ni actividades de protesta que afectaran las operaciones de la empresa.

Tenemos políticas de responsabilidad social, laboral y de ambiente productivo de trabajo que evitan situaciones de persecución, coacción y discriminación por razones sindicales, políticas, regionales, raciales, religiosas, de nacionalidad, profesión, cargo o lugar de trabajo, así como cualquier otro acto que limite el libre derecho a la sindicalización o su ejercicio.

Para obtener más información sobre las políticas, ver <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=164>



Salud y seguridad en la convención colectiva

La convención colectiva ha pactado el cubrimiento por parte de la compañía del 82% del costo de medicina prepagada y auxilios de salud; además, un subsidio del 65% en el costo nominal del plan de salud y el 100% de los medicamentos.

Así mismo, se han convenido reubicación por incapacidad, permisos sindicales de un día a la semana para la participación en Copaso y un sistema de viáticos para el empleado y su familia. Adicionalmente, se ha establecido una comisión de servicios que se reúne cada mes para tratar temas de salud entre Cerrejón y el sindicato.



Estamos comprometidos con el desarrollo integral y el bienestar de nuestros trabajadores. Consideramos esencial el cumplimiento de la legislación nacional e internacional que rigen este tema.



Miembros del Comité de Dirección de Cerrejón durante una pausa activa en el Comité de Integridad Operacional.

Medicina del trabajo

Programas de reintegro laboral de empleados con limitaciones para regresar a su ocupación habitual

Incorporamos y reubicamos a 35 empleados, algunos de los cuales tenían más de tres años de estar fuera del ámbito laboral.

Este proceso incluyó la valoración integral, el pago de incapacidades, la evaluación de las posiciones no aprobadas para la reubicación, el acompañamiento psicosocial a los trabajadores y sus familias, al igual que a sus supervisores. Organizamos planes de acondicionamiento físico y reuniones de seguimiento *in situ* de la evolución de los empleados, los cuales son controlados por la ARP, y la verificación de la persistencia de limitaciones para empleados que ocupan su posición habitual con limitaciones.

“EL PROGRAMA DE REINCORPORACIÓN LABORAL ES UNA “BUENA ALTERNATIVA PARA QUE NOSOTROS LOS TRABAJADORES ENFERMOS SIGAMOS CON VIDA LABORAL ÚTIL, UNA REHABILITACIÓN INTEGRAL Y LA BUENA INTENCIÓN DE LA EMPRESA”

VÍCTOR MERINO,
MIEMBRO DEL PROGRAMA DE TRABAJADORES EN REINCORPORACIÓN LABORAL DE EMPLEADOS CON LIMITACIONES (TER)



Alexander Paroda durante una pausa activa en una línea de listo del tajo Patilla.

Mujeres en la operación

Hemos continuado el proceso de implementación de la política de mujeres en la operación. Diversas actividades, como el establecimiento de un banco de posiciones “temporales” para ser desempeñadas por las empleadas en estado de embarazo, adecuaciones locativas para el desempeño de las tareas en la operación por parte de mujeres y difusión de la política en toda la empresa, entre otras, se implementaron durante 2010. A diciembre de 2010, 306 mujeres formaban parte de la nómina, y de ellas 164 ocupaban cargos operativos en los departamentos de Mantenimiento, Producción, Manejo de Carbón y Servicios a la Operación, en cargos tales como operadoras/técnicas, operadoras de equipos mineros (camiones y palas), supervisoras y superintendentes.

Riesgos psicosociales

Con el fin de promover la salud y el bienestar de los trabajadores al identificar y fortalecer los elementos protectores y prevenir los efectos nocivos en salud de los factores de riesgo psicosocial, se diseñó y comenzó el proceso de implementación de un sistema de vigilancia epidemiológica. Una labor de socialización de este sistema se realizó en toda la operación y se ejecutaron diversas actividades, incluyendo el entrenamiento a los cargos de supervisión en un *software* diseñado para el registro de dificultades psicosociales en los empleados.

Sistema de gestión integral de riesgo químico

Desarrollamos un sistema de gestión integral de riesgo químico con el acompañamiento de la ARP Positiva y la asesoría técnica de profesionales expertos en el tema, ampliamente reconocidos en el país, tanto por su experiencia en higiene industrial como desde la perspectiva de sus conocimientos en toxicología ocupacional.

El sistema se ha elaborado de manera consensuada con el Copaso, con la comisión de salud de Sintracarbón y con varios asesores de esta organización sindical. Este proyecto, que se inició en 2009, continuó a lo largo de 2010 y seguirá en 2011, ha incluido la valoración biológica de los trabajadores potencialmente expuestos. El sistema integra estrategias de intervención y control que contribuyen a minimizar la exposición a los agentes de riesgo químico y se apoya en actividades especializadas procedentes de la higiene ocupacional, la toxicología ocupacional y la medicina del trabajo para mejorar las condiciones de salud y bienestar de los trabajadores y contratistas durante el desarrollo de sus actividades laborales.

Enfermedades profesionales

En 2010, el índice de enfermedades profesionales (EP) fue de 0,066, con un total de cuatro casos, frente a un poco más de doce millones de horas trabajadas. Esta cifra es significativamente inferior respecto a 2009, que fue de 0,114.

AÑO	N.º CASOS	HORAS TRABAJADAS	ÍNDICE
2007	9	12.628.000	0,143
2008	15	13.565.000	0,221
2009	8	13.982.000	0,114
2010	4	13.161.526	0,066

Formación y sensibilización en relación con enfermedades graves y programas de prevención

Durante 2010 realizamos los siguientes programas de asistencia en educación, entrenamiento, prevención, control de riesgos y tratamiento de enfermedades graves y ocupacionales:

- Fortalecimiento del Programa de Vigilancia Epidemiológica de Prevención de Lesiones Osteomusculares.
- Programas de prevención de lesiones relacionadas con sueño y fatiga.
- Sistema Integral de Manejo de Riesgo Químico con la implementación del Protocolo Riesgos Fatales Sustancias Peligrosas.
- Implementación del Programa de Vigilancia de Riesgos Psicosociales.
- Programa de Reintegro Laboral con asistencia integral al empleado ausentista crónico.
- Estilos de vida saludable en el trabajo y en el hogar.
- Prevención VIH/sida.
- Promoción y prevención de brotes epidémicos en área de influencia (cólera, influenza, dengue, fiebre amarilla). Participación del Comité Regional de Emergencias.
- Actividades relacionadas con Sanidad Portuaria en Puerto Bolívar para evitar ingreso de enfermedades infectocontagiosas.
- Fortalecimiento de red de atención médica local y regional.
- Prevención y control de influenza AH1N1.
- Asesoría médica a viajeros internacionales.
- Vacunación contra fiebre amarilla y tétanos.

Destacamos los avances del Programa de Pausas Activas, orientado a la prevención de lesiones osteomusculares relacionadas con actividad laboral. En tal sentido, durante 2010 se hicieron 185 sesiones teórico-prácticas de pausas activas que beneficiaron a 3.438 trabajadores de diferentes departamentos operativos y áreas administrativas a través de ejercicios sencillos por pocos minutos durante las jornadas laborales, con lo que conseguimos prevenir enfermedades y beneficiar así la salud física y mental de los trabajadores.

Con el apoyo de Positiva Compañía de Seguros (ARP) se desarrolló un programa que está disponible en la intranet para todos los usuarios, el cual se ha llevado a las áreas operativas con capacitación y seguimiento a esta importante actividad.



"Yo me siento muy contenta porque en esta empresa he logrado muchas metas que tenía trazadas en mi vida. Siempre me ha llamado la atención estar acá y se dio la oportunidad por la comunidad en donde vivo (Oreganal) de abrirles el campo a las mujeres para este oficio".

Yuly Paternina.
Técnica de reconstrucción de máquinas y
herramientas. Departamento de Mantenimiento.





Camaleón Oca, nueva especie descubierta en reserva forestal Montes de Oca.

El enfoque de nuestra política y modelo de gestión ambiental apunta simultáneamente hacia la identificación, prevención, mitigación y compensación de impactos, al igual que, a la adopción de medidas de monitoreo y seguimiento para verificar la efectividad de los sistemas de control y protección establecidos. Así mismo, la estrategia ambiental está basada en los requerimientos del Sistema de Integridad Operacional, certificado con la norma ISO 14001:2004, con el que se asegura el cumplimiento de todas las regulaciones ambientales vigentes. Nos han reconocido como líderes en gestión ambiental en la minería colombiana y nuestro objetivo es ir más allá del cumplimiento de nuestras obligaciones legales.

Nos proponemos complementar nuestra gestión ambiental (enfocada en una apropiada identificación, evaluación y control de impactos operacionales, el cumplimiento de la normatividad y la conservación de la biodiversidad) con el nuevo concepto de administración ecoeficiente (producir más utilizando menos), el cual se refiere al uso eficiente de los recursos naturales para reducir el impacto ambiental y generar mayor valor para nuestros accionistas y bienestar para nuestros grupos de interés. Es así como somos conscientes de la necesidad de preservar las condiciones del entorno donde desarrollamos nuestras operaciones y por ello, además de trabajar intensamente en los procesos de rehabilitación de tierras, contribuimos de manera activa en el establecimiento de áreas naturales protegidas, como Bahía Portete y Montes de Oca, y en la conservación de las especies de fauna silvestre amenazada.

El 2010 fue sin duda uno de los años más difíciles en la historia de Cerrejón, como resultado de las condiciones climáticas extremas con muy pocas lluvias durante el primer semestre del año y con un intenso régimen de lluvias en la segunda mitad del año, asociadas a los fenómenos del Niño y la Niña respectivamente. Por esta razón, vale la pena mencionar que el fenómeno de la Niña, en especial, afectó el desempeño operacional de La Mina y, por ende, el comportamiento de varios indicadores de carácter ambiental.

"Tenemos el compromiso de ampliar nuestras alianzas estratégicas. Ya tenemos la de Conservación Internacional y este año vamos a hacerla con The Nature Conservancy (TNC) para promover la creación de nuevas áreas protegidas alrededor de nuestras operaciones, como el área de parques naturales en Bahía Portete".



Gabriel Bustos
Gerente Gestión Ambiental

Mantenemos la convicción sobre el cuidado del medio ambiente como uno de los elementos fundamentales en nuestra estrategia de minería responsable reflejada en nuestra Política de Seguridad, Salud, Medio Ambiente y Comunidades.

Ver política en
<http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=164>



Objetivos

- Mantener las concentraciones de material particulado en nuestra zona de influencia por debajo del límite legal permitido.
- Racionalizar el uso de los recursos naturales.
- Cumplir el plan de rehabilitación de tierras.
- Desarrollar actividades de educación y comunicación ambiental.
- Implementar proyectos de desarrollo sostenible.
- Involucrar dentro de nuestra gestión ambiental a los diferentes grupos de interés.

Metas 2010

- Mantener en las estaciones reglamentarias de calidad de aire concentraciones de material particulado inferiores a $90 \mu\text{g}/\text{m}^3$ para TSP y de $45 \mu\text{g}/\text{m}^3$ para PM10.
- Reutilizar el 80% de las aguas residuales domésticas.
- Recuperar el 55% del aceite usado.
- Reciclar 45% del volumen total de residuos sólidos generados.
- Rehabilitar las tierras:
 - Área adecuada en ha: 110.
 - Área estabilizada en ha: 140.

Desafíos 2011

Los desafíos operacionales inmediatos *stay in business* están enfocados en el manejo de los impactos ambientales de la operación minera y sus actividades asociadas con el componente físico, el cumplimiento de los requisitos legales y otros incluyendo la Norma ISO 14001, y el trámite de los permisos y licencias requeridos por la operación mediante la gestión de:

- Calidad del aire
- Recursos hídricos agua
- Residuos, hidrocarburos y sustancias químicas
- Biodiversidad y rehabilitación de tierras

El aseguramiento de la sostenibilidad ambiental en el mediano y largo plazo está basado en el manejo de los impactos bióticos generados por la operación, la compensación biótica (*offsets*), la conservación de la biodiversidad, la gestión del cambio climático, la planeación de cierre de mina, las comunicaciones y el relacionamiento ambiental con grupos de interés.

Programas de gestión ambiental

- Gestión de la calidad del aire
- Calidad y uso eficiente de agua
- Rehabilitación de tierras
- Manejo de fauna silvestre y conservación de la biodiversidad
- Manejo de residuos sólidos
- Cambio climático y ecoeficiencia

Relacionamiento

Educación y divulgación de los programas de gestión ambiental

El Programa de Capacitación, Seguridad y Medio Ambiente tiene como objetivo instruir a nuestros empleados y contratistas sobre las condiciones ambientales de las áreas contractuales donde se desarrollan las operaciones mineras y la implementación de las medidas de control establecidas en el Plan de Manejo Ambiental (PMA) para prevenir y mitigar los impactos ambientales reales y potenciales.

Comité de Veeduría de la Calidad del Aire

El Comité de Veeduría, creado en el año 2008, nos ha permitido compartir con las comunidades de nuestra área de influencia, en particular con aquellas donde se encuentran instaladas las estacio-

nes de monitoreo de calidad del aire, toda la información relacionada con el funcionamiento de las estaciones (instalación y recolección de filtros, calibración y mantenimiento), el procesamiento de la información y la interpretación y análisis de los resultados obtenidos.

Así mismo, enseñamos a estas comunidades la normatividad ambiental vigente referente a la concentración de material particulado tanto para polvo suspendido total (TSP) como para polvo respirable (PM10) y los niveles de riesgo para la salud pública según la exposición de concentración de material particulado. Adicionalmente, presentamos los resultados de nuestro desempeño frente al tema de calidad del aire con las medidas de control aplicadas para asegurar el cumplimiento de la normatividad ambiental.

El Comité de Veeduría de la Calidad del Aire está integrado por docentes de la Universidad de La Guajira, analistas del Departamento de Gestión Ambiental de Cerrejón, funcionarios de Corpoguajira e integrantes de las juntas de acción comunal de los poblados Las Casitas, Provincial, Barrancas, Papayal, Patilla, Chancleta, Roche, Remedios y Albania.

Este Comité, junto con las comunidades del área de influencia, la Alcaldía de Barrancas y Corpoguajira promovió y fue partícipe del Foro Municipal de Calidad del Aire realizado en octubre en el municipio de Barrancas y del cual Cerrejón fue uno de los patrocinadores.

Como parte de los procesos de divulgación y relacionamiento con las comunidades, elaboramos cartillas informativas e instalamos tableros con los resultados de la calidad del aire en las poblaciones del área de influencia.

REDUJIMOS EL 74%
DE LA CAPTACIÓN
DEL AGUA
DEL RÍO
RANCHERÍA

FUIMOS
RECONOCIDOS A
NIVEL NACIONAL
COMO UNA ORGANIZACIÓN
AMBIENTALMENTE
RESPONSABLE
POR MEJORES PRÁCTICAS
AMBIENTALES
(PREMIO LAZOS 2010,
OTORGADO POR LA
CÁMARA COLOMBO-BRITÁNICA)

RECUPERAMOS EL 61%
DEL ACEITE USADO
GENERADO SUPERANDO
NUESTRA META
PROPUESTA DEL 55%,
ASÍ COMO EL 49%
DE LOS RESIDUOS
GENERADOS PARA
PROCESOS DE
RECICLAJE EN
COMPARACIÓN CON
LA META PROPUESTA DEL 45%

FORTALECIMOS Y
CONSOLIDAMOS
EL TRABAJO DEL
COMITÉ DE VEEDURÍA
DE CALIDAD DEL
AIRE COMO INSTRUMENTO
DE PARTICIPACIÓN Y
RELACIONAMIENTO
CON LAS COMUNIDADES
DE NUESTRA ÁREA
DE INFLUENCIA

LOGRAMOS LA
SOSTENIBILIDAD
DEL PROYECTO DE
CONSERVACIÓN DE
TORTUGAS Y
CAIMANES DURANTE
5 AÑOS, APORTANDO
RESULTADOS CIENTÍFICOS
Y SOCIALES



Como parte de nuestras iniciativas de conservación, en 2009 contribuimos conjuntamente con Corpoguajira y Conservación Internacional a la declaración del área protegida de Montes de Oca y a los trabajos preliminares para la Bahía Portete, ambos hábitats naturales estratégicos del departamento de La Guajira.

Para obtener información sobre nuestros programas, ver
<http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=309>



Conservación Internacional

Ratificamos la alianza con Conservación Internacional (CI), cuyo objeto principal es el trabajo en temas relacionados con la conservación, difusión e investigación de la diversidad biológica en el área de influencia y en el departamento de La Guajira en general. Con esta alianza, y el apoyo de Corpoguajira, contribuiremos a la declaratoria del área protegida de Montes de Oca. En 2011 continuaremos apoyando la declaratoria de Bahía Portete como un área de Parque Natural Nacional, donde se encuentra ubicado Puerto Bolívar, nuestro puerto de embarque de carbón.

Adicionalmente, hemos definido la priorización de sitios para conservación en nuestra área de influencia bajo el esquema de compensación y pago por servicios ambientales, dentro de un marco de acciones de preservación de especies amenazadas a través del establecimiento de acuerdos de conservación con las comunidades.



"La idea es que algún día, cuando esta mina cese de trabajar, este sitio se convierta en un corredor de conservación que une áreas importantes para la conservación como la Serranía del Perijá y la Sierra Nevada de Santa Marta. Esa es la visión a largo plazo".



Fabio Arjona,
director de Conservación Internacional Colombia

"Sin lugar a dudas, Cerrejón tiene una reputación ambiental muy impresionante y se ha formado una fuerte e importante relación entre Conservación Internacional y Cerrejón. Vengo a aprender de eso y quizás sacar algunas lecciones aprendidas y aplicarlas en otras instancias a nivel global".



Stephen Edwards,
director de Relaciones Corporativas.
Center of Environmental Leadership of Business,
Conservación Internacional

Gestión de la calidad del aire

Para la gestión de la calidad del aire nos apoyamos en un modelo matemático de dispersión atmosférica, herramienta integral en la planeación minera a corto, mediano y largo plazo. Para estimar las concentraciones de material particulado en el aire hicimos simulaciones, tomando como información base las emisiones de partículas de los diferentes procesos y actividades realizados en La Mina y el Puerto, la información meteorológica y topográfica de la zona y los controles operacionales implementados para la mitigación de dichas emisiones.

Con base en los resultados arrojados por el modelo, establecemos medidas de control que han de aplicarse para prevenir o mitigar el impacto sobre la calidad del aire en las comunidades localizadas en el área de influencia de las operaciones.

Durante 2010 las emisiones totales de material particulado se redujeron en un 22% con respecto a 2009. Esta disminución se debe a los controles operacionales establecidos en el PMA, entre los que se destacan el riego de vías con un aditivo supresor de polvo, el aumento de la flota de tanqueros (uno adicional en 2010 y tres adicionales planeados para 2011), el uso de aspersores para controlar el material en los niveles superiores de los tajos y de estaciones automáticas de monitoreo en tiempo real, así como la retroalimentación oportuna a la operación de acuerdo con los resultados del modelo de dispersión atmosférica. Además, el fenómeno de La Niña fue un factor adicional que influyó directamente la reducción de las emisiones en relación con 2009.

EMISIONES NO _x y SO _x			
Unidades	2008	2009	2010
Toneladas de NO_x	18.236	19.256	17.866
Toneladas de SO_x	2.272	2.404	2.229

EMISIONES MATERIAL PARTICULADO MP			
Unidades	2008	2009	2010
Toneladas de material particulado MP	31.281	36.577	28.417

Las emisiones de material particulado, NO_x y SO_x, se calculan teniendo en cuenta el uso de insumos reportados en el indicador EN3 de la metodología GRI, relativo a materiales (diésel y gasolina) consumidos en la operación minera y de puerto, incluyendo sus factores de emisión* y la información con la cual se alimenta el modelo de calidad del aire.

El monitoreo de calidad de aire para los parámetros de SO₂ y NO₂ se hace cada dos años (el último fue en 2009). Los valores máximos registrados en las estaciones de monitoreo demuestran el cumplimiento de la normatividad ambiental en estos parámetros:

PARÁMETRO	LÍMITE LEGAL PARA 24 HORAS (RESOLUCIÓN 610 DE 2010 DEL MINISTERIO DE AMBIENTE, VIVIENDA Y DESARROLLO TERRITORIAL)	RESULTADOS DE MONITOREOS 2009
NO ₂	150 µg/m ³	21 µg/m ³
SO ₂	250 µg/m ³	11 µg/m ³

Contamos con un grupo especializado en el control de la autocombustión de los mantos de carbón mediante cuatro prácticas fundamentales:

- Sellado de mantos de carbón: aplicación de emulsión asfáltica (bitumen) en mantos expuestos a la atmósfera con alta probabilidad de combustión espontánea.
- Sofocación: revestimiento con material aluvial para impedir el ingreso de oxígeno a los mantos.
- Enfriamiento: con agua, utilizando infraestructura de bombeo (bombas y derivaciones).
- Remoción de material caliente: retroexcavadora de brazo largo.

Estas medidas contribuyen a disminuir la generación de gases (NO₂, SO₂, CO₂, CO) y los olores que puedan afectar a las comunidades vecinas.

Como parte de nuestro Programa de Monitoreo de Calidad de Aire, a finales del mes de noviembre de 2010, iniciamos de manera voluntaria el muestreo de material particulado inferior a 2.5 micras, PM2.5, en la estación de muestreo localizada en el resguardo indígena de Provincial. La legislación colombiana exige la medición de este material particulado desde 2010, solamente en los casos en que se exceda el límite máximo de PM10, lo cual no se ha presentado en el área de influencia de nuestra operación. A diciembre de 2010, los valores de PM2.5 registrados oscilaron entre 9 y 13 µg/m³, valores muy por debajo del límite diario máximo establecido por la normatividad colombiana de 50 µg/m³.

Red de estaciones de calidad del aire

Contamos con una red de muestreo de calidad del aire conformada por 18 estaciones (12 en La Mina y 6 en Puerto Bolívar), ubicadas estratégicamente viento arriba y viento abajo de las operaciones del complejo carbonífero. Mediante esta red monitoreamos continuamente la calidad del aire para vigilar que las emisiones de las operaciones no constituya en un riesgo para la calidad de vida de las comunidades vecinas y para verificar, al mismo tiempo el cumplimiento de la legislación ambiental vigente. La siguiente tabla presenta el resumen de los monitoreos de calidad del aire y los mapas presentan la ubicación de las estaciones de muestreo de La Mina y Puerto Bolívar.

* Los factores de emisión utilizados para la conversión de las unidades de combustibles son los que referencia el AP42 EPA para la maquinaria pesada.

RESUMEN DE CALIDAD DEL AIRE 2010

ÁREA	UBICACIÓN EN MAPA	ESTACIÓN	CONCENTRACIÓN ANUAL A DICIEMBRE 2010 ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)	
			TSP	PM10
La Mina	1	Fonseca	62	*
	2	Barrancas	54	33
	3	Casitas 3	65	37
	4	Papayal	56	*
	5	Provincial	69	42
	6	Patilla Chancleta	64	29
	7	Roche	75	28
	8	Remedios	48	*
	9	Albania	50	*
	10	Sola & Sombra	37	25
	11	Nuevo Roche 1	*	19
	12	Vivienda	*	31
Puerto Bolívar 2	13	Escuela	31	28
	14	Huaruapay	31	20
	15	Malla Norte	40	38
Norma		Límite colombiano anual (Res. 610 de 2010)	100	60**

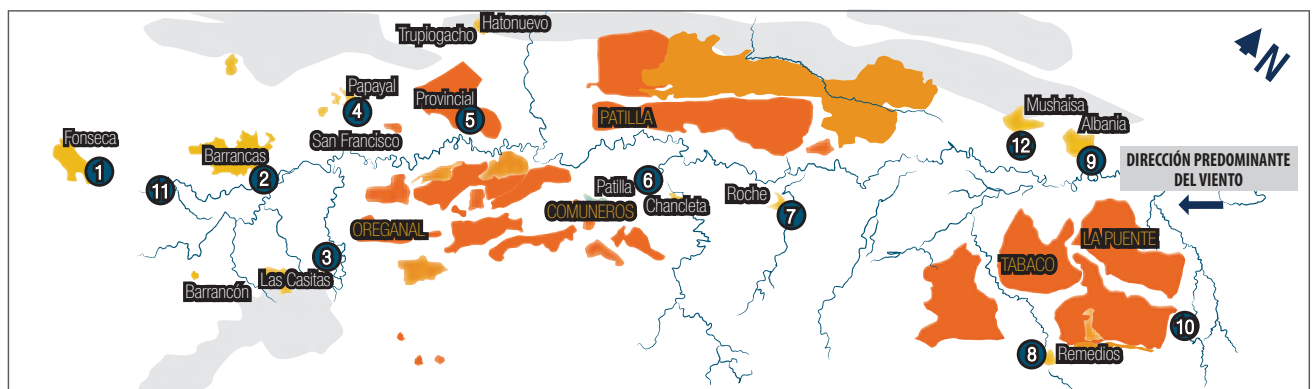
* No dispone de muestreador PM10.

** Valor máximo permisible a diciembre de 2010. A partir de enero de 2011 el límite máximo es $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$.

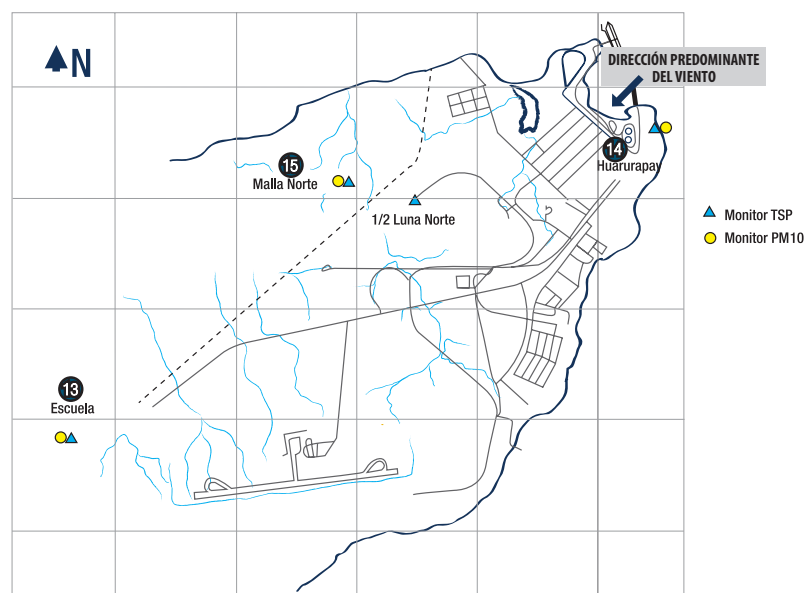
1. Esta estación comenzó a operar desde noviembre de 2010.

2. Las estaciones de monitoreo de Uribia, 4 Vías y Media Luna Norte se tienen como referencia interna de Cerrejón.

RED DE MONITOREO DE CALIDAD DEL AIRE EN LA MINA



RED DE MONITOREO DE CALIDAD DEL AIRE EN PUERTO BOLÍVAR



Ruido

Durante 2010 los valores registrados cumplieron los límites establecidos en la normatividad colombiana. Los niveles de ruido también se monitorearon en diferentes áreas y comunidades aledañas a las operaciones: resguardos indígenas El Cerro y Provincial, Hatonuevo, Roche y Albania, y la comunidad de Las Casitas en La Mina, Malla Norte y Escuela en Puerto Bolívar.

Gestión para el manejo del agua

Calidad del agua del río Ranchería

Nuestra principal corriente de agua es el río Ranchería, del cual captamos parte del recurso que utilizamos en los procesos de producción. El caudal concesionado por Corpoguajira es de 195 L/s (equivalente a 6,1 millones $\text{m}^3/\text{año}$). Cabe destacar que durante 2010 sólo se captaron 548 mil m^3 , que representan el 9% del volumen autorizado por el permiso de captación. Esto se debe principalmente al uso de aguas de baja calidad (provenientes de la despresurización de los mantos de carbón).

Para verificar la eficiencia de nuestros sistemas de control de vertimientos y nuestro impacto en la calidad del agua del río Ranchería a su paso por el área de influencia de las operaciones mineras, hemos establecido el Índice de Calidad de Agua ICA-NSF, método desarrollado por la Fundación Sanitaria Nacional de Estados Unidos (NSF, por su sigla en inglés).

Este indicador involucra nueve parámetros de interés sanitario y ambiental, que permiten también identificar la influencia de fuentes externas a la operación y establecer las medidas de control oportunamente. Este índice es calculado en el trayecto entre la estación Palomino, ubicada aguas arriba de las operaciones de minería, y la estación Cuestecita, localizada aguas abajo de éstas. El ICA se puede calcular para cualquier estación de la red de monitoreo, tanto del río Ranchería como de sus arroyos tributarios.

El indicador ICA-NSF está influenciado por los periodos de invierno y verano, de tal modo que en presencia de lluvias la calidad del agua se deteriora. Esto se debe a que los parámetros que intervienen en el cálculo son afectados por la escorrentía superficial, que ocasiona el arrastre de materiales orgánicos e inorgánicos de las áreas de influencia de la cuenca. Esta situación genera a su vez un incremento en las concentraciones de turbidez, sólidos suspendidos, DBO_5 y coliformes y una reducción en la concentración de oxígeno disuelto.

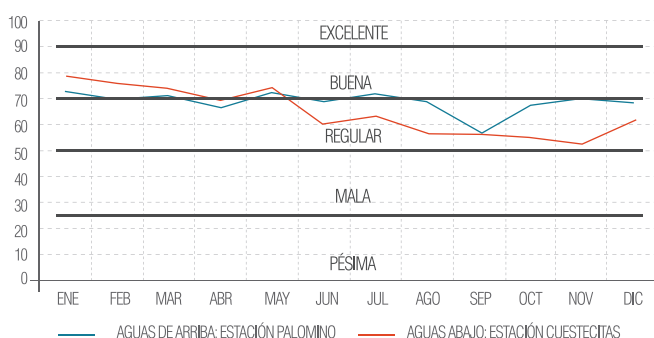
A causa del intenso régimen de lluvias ocasionado por el fenómeno de la Niña, que contribuyó al aumento de la escorrentía superficial y al arrastre de sedimentos, en 2010 el promedio del ICA - NSF para el río Ranchería fue regular (69 para la estación Palomino y 65 para la estación Cuestecita). La calidad del agua del río Ranchería registró un ligero deterioro en el lapso

Durante el año 2010 se analizaron en el laboratorio de Cerrejón cerca de cuatro mil muestras de agua de los diferentes cuerpos naturales de agua, como ríos, arroyos y acuíferos, para verificar la eficiencia de las medidas de control, incluyendo las del sistema de tratamiento de agua potable.



comprendido entre los meses de junio y diciembre de 2010. El comportamiento de la calidad del río Ranchería para 2010 en el tramo mencionado se presenta en la siguiente gráfica:

GRÁFICA DEL ÍNDICE DE CALIDAD DEL AGUA DEL RÍO RANCHERÍA
COMPORTAMIENTO ICA NSF 2010



Adicionalmente, entre 2008 y 2009 desarrollamos con la Universidad del Valle un índice de calidad del agua para el río Ranchería que involucra los parámetros más relacionados con la influencia de las operaciones de minería denominado ICA Minero. Este índice se está utilizando actualmente para estimar, de mejor manera, el grado de afectación ocasionado por la operación minera sobre la calidad del río Ranchería e incluye los parámetros de sulfatos, cloruros, conductividad, pH, sólidos totales y turbidez.

Con base en el ICA Minero se estableció un indicador de impacto para cuantificar el grado de afectación (muy bajo, bajo, medio y alto) en cualquier punto de los sitios de muestreo de la calidad del agua sobre el río Ranchería. Este indicador aún se encuentra en proceso de validación.

Consumo de agua

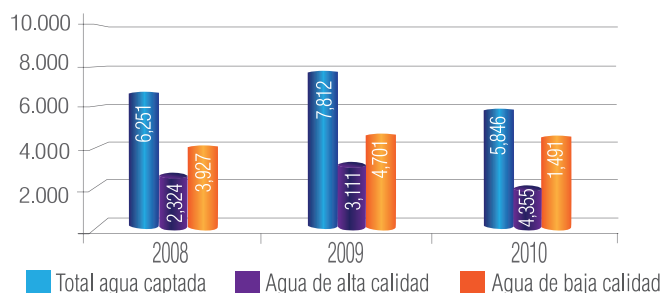
Durante 2010 se presentó una reducción del 52% en el consumo de agua de alta calidad con respecto al año 2009, debido a la implementación de medidas como el cierre de varias bocatamos del río Ranchería, gracias al Plan de uso eficiente del agua y al incremento en el nivel de lluvias asociadas al fenómeno de la Niña. El consumo de agua se reporta en miles de m³, identificando las fuentes de agua por tipo de calidad.

TIPO DE FUENTE DE AGUA	
ALTA CALIDAD	BAJA CALIDAD
- Río Ranchería - Acuífero cuaternario río Ranchería	- Aguas de despresurización de mantos de carbón - Aguas de escorrentía dentro del área minera - Aguas costeras - Efluente del tratamiento aguas residuales domésticas

Riego de las vías de acarreo de materiales con una flota de 26 tanqueros de 20 mil galones de capacidad cada uno. El agua utilizada de las lagunas de retención, que almacenan las aguas lluvias, y la proveniente de la despresurización de los mantos de carbón se mezclan con químicos supresores de polvo para obtener mejores resultados.



CANTIDAD Y CALIDAD DE AGUA CONSUMIDA
(MILES DE m³/AÑO)



CANTIDAD Y CALIDAD DE AGUA	Unidades	2008	2009	2010
Agua de alta calidad	Miles de m³	2,324	3,111	1,491
Agua de baja calidad	Miles de m³	3,927	4,701	4,355
Agua residual doméstica reutilizada	Miles de m³	257	301	341
Vertimientos de aguas residuales	Miles de m³	1,352	3,124	854

La fracción de aguas residuales domésticas reciclada y reutilizada se incrementó en un 13,1% respecto a 2009. La meta fijada para el reúso de agua residual fue del 80% y a final de diciembre se alcanzó un valor del 82%. Este efluente se utiliza para el riego de jardines y campos deportivos de la unidad residencial de La Mina y se almacena para resolver cualquier contingencia en los procesos desarrollados en planta de carbón.

Durante 2010 el volumen de agua vertida fue 73% menor con respecto a 2009 debido a que en este último año fue necesaria la descarga autorizada y controlada de aguas en uno de los embalses para continuar el desarrollo minero.

Como parte del programa de apoyo a las comunidades vecinas en Puerto Bolívar, abastecimos a estas comunidades con agua proveniente del proceso de potabilización. En el 2010 se entregó a las comunidades un promedio de 480 mil litros por mes.



FERROCARRIL
150 KILÓMETROS

APILADOR
RECLAMADOR



CAMIONES
320 TONELADAS
DE CAPACIDAD



PUERTO
BOLIVAR
SISTEMA DE
CARGUE DIRECTO



PALA
PH2800XPC

PROGRAMA DE REHABILITACIÓN DE TIERRAS INTERVENIDAS.

20 AÑOS



1 PREMINERÍA

Reconocimiento
de suelos y
relocalización de fauna

2 PRESERVACIÓN DE SUELOS

Deforestación, remoción
y preservación de
materiales edáficos

3 MINERÍA DE CARBÓN

Remoción de estéril y
extracción de carbón



El Programa de Rehabilitación de Tierras comprende todos los terrenos utilizados antes por la minería y que se han liberado para ejecutar en ellos las operaciones de adecuación, estabilización y diversificación biológica, y todos los estados de evolución que allí se van desarrollando, a partir del momento en que se reconfigura y construye el suelo, se inducen y estimulan los cambios o relevos en cobertura vegetal y se logra la colonización por los organismos que utilizan las plantas y el suelo como medio y sustrato, hasta llegar a una condición final de bosques maduros, con indicadores de sostenibilidad que permitan su posterior validación y certificación como áreas efectivamente rehabilitadas.

Más de 2.700 ha en proceso de rehabilitación.
Reincorporación de 40 especies de árboles nativos.
Más de 1 millón de árboles sembrados.

Para más información, visite
<http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=311>



Antes



Después



4 ADECUACIÓN DE TIERRAS

Reconfiguración de terrenos y formación de nuevos suelos

5 ESTABILIZACIÓN DE SUELOS

Protección, génesis, organización y desarrollo estructural

6 REVEGETACIÓN

Diversificación biológica

7 POSMINERÍA

Bosques maduros, áreas protegidas para la conservación

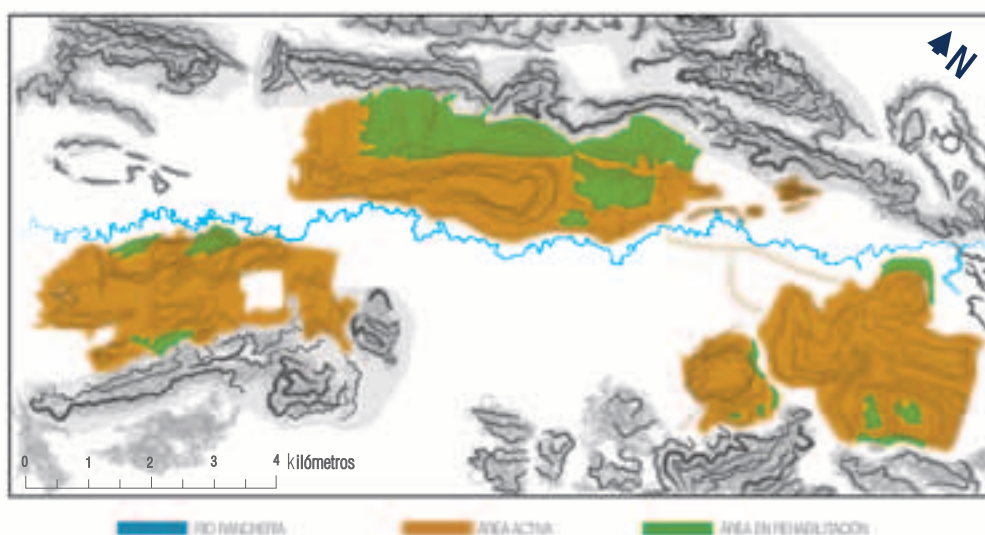
Rehabilitación de tierras

Contamos con un equipo muy competente, construido por más de 70 personas, comprometido con el diseño, ejecución, acompañamiento y dirección del proceso de rehabilitación en todas sus etapas, de tal manera que se asegure el cumplimiento de los objetivos trazados, mediante el uso estratégico y eficiente de los recursos naturales.

Nuestro propósito es *rehabilitar las tierras intervenidas por la minería tan pronto como sea posible*. Cumplimos ya 21 años haciendo realidad esta misión. Hemos logrado construir la columna vertebral que dirige y sostiene el proceso, la cual, en su expresión más simple, está constituida por los componentes espacio - energía - agua - carbono - nitrógeno - fósforo y potasio, componentes compartidos o utilizados de alguna manera por todos los agentes biológicos que forman parte de la fase viva de la tierra.

Del total de áreas concesionadas con títulos mineros por el Estado colombiano, se tiene estimado intervenir aproximadamente 16 mil hectáreas durante la vida del proyecto. Las áreas de no intervención minera se utilizan como zonas de amortiguación y compensación, y como tierras productivas mediante contratos de comodatos con productores rurales de la región.

MAPA DE LAS ÁREAS EN REHABILITACIÓN DE LA OPERACIÓN MINERA



A 31 de diciembre de 2010 se han incorporado al proceso de rehabilitación 2.765 hectáreas, equivalentes al 24% de extensión total intervenida por la minería desde el inicio de nuestra operación. Los indicadores de suelos, aguas, coberturas vegetales y actividad biológica, determinados en campo en terrenos con diferentes edades de evolución, nos permiten inferir que efectivamente se están reproduciendo allí las estructuras y funciones ecosistémicas que nos garantizan el retorno a una condición final mejor que las detectadas en las tierras vecinas no intervenidas, o por lo menos equivalente.

Áreas en proceso de rehabilitación

Unidades	2008	2009	2010
Hectáreas acumuladas	2.566	2.690	2.765

La materia prima utilizada por el proceso es el suelo, sin él sería muy difícil y complejo rehabilitar la tierra. Antes de iniciar la minería, se requiere conocer y determinar las reservas de materiales de suelo existentes en el medio que se va a intervenir, con las características apropiadas, para posteriormente construir los nuevos suelos. Las reservas de materiales de suelo se remueven y conservan en bancos de preservación. Mediante esta gestión se han removido 36,7 millones de metros cúbicos de materiales de suelo, y se cuenta en la actualidad con reservas suficientes para reha-

bilitar de manera efectiva todas las áreas utilizadas en las operaciones de minería o de soporte a éstas.

Durante las etapas activas del proceso de rehabilitación se procede a la reconfiguración y adecuación de los terrenos que hay que rehabilitar, al establecimiento y acompañamiento de las comunidades vegetales en sus diferentes estados, tales como coberturas protectoras de herbáceas, arbustos y árboles, en pequeños parches y luego en conjuntos de rastros ralos, medios y densos, hasta lograr finalmente una configuración de rastros altos, multidiversos, constituidos por es-



Liberación de tortugas en Bahía Portete.
Programa de conservación de especies amenazadas.
Septiembre de 2010.



Gabriel Bustos,
gerente de Gestión Ambiental.
Liberación de tortugas en Bahía Portete,
septiembre de 2010.

pecies nativas que funcionen como áreas promotoras para la conservación de la flora y la fauna regional. A diciembre de 2010 hemos reicorporado cobertura boscosa en más de 1.600 hectáreas y disponemos de conocimientos y habilidades para manejo adecuado de semillas, propagación de plantas y plantío exitoso de más de 40 especies arbóreas nativas.

Beneficios y aplicaciones de este proceso:

- En desarrollo del programa se han hecho contribuciones más allá de lo exigido por la ley en cuanto a preservación de suelos, rehabilitación de tierras degradadas, uso y divulgación de terminología apropiada, guías y prácticas de operación.
- Las áreas en rehabilitación se han convertido en extensas zonas amortiguadoras, receptoras de poblaciones y comunidades de fauna provenientes de áreas vecinas.
- Aceptación general de las comunidades vecinas, visitantes, ONG y grupos de interés como una gestión ambiental de gran impacto y cumplimiento de los compromisos adquiridos.

Áreas intervenidas

Unidades	2008	2009	2010
Hectáreas acumuladas	10.556	11.025	11.488

La tierra intervenida hace referencia a todos los terrenos a los cuales se les ha cambiado el uso para llevar en ellos las operaciones de minería y de soporte a ésta. Tal intervención incluye el retiro de todas las capas que integran la tierra y su adecuación para iniciar la minería propiamente dicha. El área total intervenida en 2010 se incrementó en 463 hectáreas.

Manejo de fauna silvestre y conservación de la biodiversidad

Áreas protegidas de alta biodiversidad

Los posibles impactos ambientales generados por la operación sobre los diferentes recursos naturales, tanto renovables como no renovables, se previenen y gestionan mediante el PMA, y aplicamos las respectivas fichas de manejo de fauna terrestre y acuática (fichas PBF 07 y PBF 08 de PMA), tomando en cuenta las modificaciones paisajísticas que obedecen a las transformaciones necesarias en los procesos mineros. No realizamos minería en sitios con alto valor en biodiversidad y participamos en la gestión de áreas protegidas de Montes de Oca y de Bahía Portete, ubicadas fuera del área de influencia de La Mina.

Por otra parte, tenemos establecidos dentro de nuestro PMA monitoreos periódicos de fauna terrestre y acuática en épocas secas y de lluvia. Dichas medidas permiten determinar los efectos que tienen las actividades mineras sobre las especies que se encuentran en la zona de influencia directa e indirecta. También definimos acciones preventivas, orientadas al rescate de fauna en las áreas que se intervienen dentro del plan de avance minero definido y actualizado cada año.

Desarrollamos actividades de compensación en dos tipos de áreas protegidas: aquellas definidas en los procesos de licenciamiento por el Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial (MAVDT) y las relacionadas con compensación voluntaria, participando activamente con autoridades locales, como la Alcaldía de Maicao y Corpoguajira.

Hemos establecido cien metros a lado y lado de los cauces como franjas de protección para ecosistemas de bosques de galería en los terrenos de nuestra propiedad, cuando la normatividad colombiana determina 30 metros. De manera alterna, trabajamos en la preservación de los corredores biológicos entre la serranía del Perijá y la Sierra Nevada de Santa Marta, caracterizados por presentar las especies más representativas del Caribe, teniendo presente que la forma actual de explotación minera y los futuros procesos de expansión no los afecten.

Manejo y control de impactos sobre la biodiversidad

En lo concerniente a la reubicación de fauna se establecen espacios de adaptación para las especies capturadas, que posibilitan la supervivencia de éstas en su hábitat natural. Adicionalmente, se marca a las especies terrestres con microchips lo cual facilita el seguimiento al estado de desarrollo y crecimiento y sus condiciones de migración.

De acuerdo con el inventario de fauna silvestre que hicimos existen 20 especies con un grado significativo de amenaza, según la clasificación colombiana y la clasificación internacional:

GÉNERO	ESPECIE	NOMBRE COMÚN	CATEGORÍA COLOMBIANA	UICN 2010-4
Reptilia	<i>Chelonoidis carbonaria</i>	Morrocoy	CR	
Peces	<i>Prochilodus magdalenae</i>	Bocachico	CR	
Peces	<i>Ichthyoelephas longirostris</i>	Besote	EN	
Mamíferos	<i>Aotus lemurinus</i>	Mono marteja		VU
Aves	<i>Ara militaris</i>	Guacamaya verde	VU	VU
Mamíferos	<i>Leopardus tigrinus</i>	Tigrillo		VU
Mamíferos	<i>Leptonycteris curasoae</i>	Murciélago		VU
Mamíferos	<i>Lontra longicaudis</i>	Nutria	VU	
Mamíferos	<i>Panthera onca</i>	Jaguar	VU	NT
Peces	<i>Salminus affinis</i>	Picuda	VU	
Mamíferos	<i>Rhogeessa minutilla</i>	Murciélago		VU
Mamíferos	<i>Marmosa xerophila</i>	Marmosa	NT	VU
Mamíferos	<i>Lonchophylla cóncava</i>	Murciélago		NT
Mamíferos	<i>Cabassous centralis</i>	Armadillo o jerre jerre	NT	
Mamíferos	<i>Cebus albifrons</i>	Mico cariblanco	NT	LC
Aves	<i>Egretta rufescens</i>	Garza roja		NT
Mamíferos	<i>Leopardus pardalis</i>	Tigrillo	NT	LC
Mamíferos	<i>Leopardus wiedii</i>	Tigrillo	NT	NT
Mamíferos	<i>Puma concolor</i>	Puma	NT	LC
Reptilia	<i>Trachemys callirostris callirostris</i>	Icotea	NT	

CATEGORÍA COLOMBIA

- Peligro crítico (CR): 2
- En peligro (EN): 1
- Vulnerable (VU): 4
- Casi amenazada (NT): 7

CLASIFICACIÓN DE LA UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA (UICN) 2010:

- Vulnerable (VU): 4
- Casi amenazada (NT): 7
- Preocupación menor (LC)



Programa de conservación de especies amenazadas.

Contamos con cuatro programas para el manejo y control de impactos sobre la biodiversidad:

- Programa de monitoreo y seguimiento de fauna.
- Programa de rescate de fauna en áreas de avance de minería.
- Programa de rehabilitación clínica y biológica de fauna.
- Programa de conservación de especies amenazadas.

Para el desarrollo de estos programas contamos con el Centro de Rehabilitación de Fauna Silvestre de Cerrejón, un lugar para la atención de animales heridos en el cual llevamos a cabo estudios especiales y promovemos la educación ambiental a empleados, contratistas y a los diferentes grupos de interés. Este centro cumple un papel clave en el rescate de animales silvestres, la conservación de la biodiversidad, para favorecer los controles del comercio de fauna y, en especial, para concientizar a la comunidad y desestimular la caza y venta ilegal de especies de fauna silvestre.

Actualmente participamos en varios programas de conservación de la biodiversidad que involucran el interrelacionamiento con entidades públicas y privadas para darle continuidad a varios proyectos de conservación de especies amenazadas. Para esto establecimos convenios de cooperación con la autoridad ambiental Corpoguajira, y con Conservación Internacional, ONG ampliamente reconocida por su conocimiento y apoyo a la sostenibilidad de la biodiversidad mundial.

Para obtener mayor información sobre nuestros programas, visite <http://www.cerrejon.com/site/Default.aspx?tabid=310>



Gestión de residuos sólidos

Mantenemos un riguroso programa de recuperación y disposición final de residuos según su naturaleza. En la siguiente tabla se presenta la cantidad de residuos generados en los tres últimos años:

Cantidad de residuos generados

	Unidades	2008	2009	2010
Residuos no peligrosos	Toneladas	7.794	8.973	9.331
Residuos peligrosos	Toneladas	648	630	578

El incremento del 4% en la generación de residuos producidos (no peligrosos) se debe a los residuos generados en la construcción de viviendas (principalmente casas y apartamentos en la unidad residencial), facilidades en La Mina y en el colegio, y al ensamble de equipos nuevos de

minería. Complementario a lo anterior, se presentó un incremento en el volumen de podas por el aumento de las lluvias que generó un crecimiento acelerado del follaje.

Tenemos varios procedimientos para el manejo, el tratamiento y la disposición final de los residuos peligrosos, dependiendo de su naturaleza: incineración, biorremediación, encapsulamiento, neutralización o almacenamiento con fines de recuperación, tal como es el caso de las baterías de automóviles, las cuales se devuelven al proveedor.

Tratamiento y disposición final de residuos

Tipo de tratamiento/ disposición	Unidades	2008	2009	2010
Incineración de residuos	Toneladas	67	300	382
Biorremediación	Toneladas	195	142	124
Encapsulamiento	Toneladas	389	202	89
Disposición de residuos ordinarios en relleno sanitario	Toneladas	3.135	2.633	2.161
Disposición de escombros (escombreras)	Toneladas	1.458	6.329	7.786

El incremento del 27% en la cantidad de residuos incinerados se debe al cambio en el turno de funcionamiento del horno, lo que generó más horas de operación y aumentó la eficiencia (de lunes a viernes con 24 horas diarias). De acuerdo con los resultados del monitoreo realizado en 2010, el horno cumple con lo exigido por la legislación colombiana (resoluciones 058 de 2002 y 886 de 2004 del MAVDT).

El aumento en las horas de operación del horno incinerador contribuyó con la reducción del encapsulamiento de residuos peligrosos dado que muchos de estos que se encapsulaban pasaron a incinerarse en 2010.

Material estéril de la operación minera

Unidades	2008	2009	2010
Millones de BCM (m³ de banco)*	224	236	202

* Material estéril hace referencia al material de roca (interburden) que se encuentra intercalado con los mantos de carbón.

Proceso de cargue de material estéril.



En nuestra operación no hay excesos de materiales potencialmente peligrosos luego de la explotación del carbón, como lodos, rocas o escombros, que presenten un riesgo para el ambiente o la salud. Los materiales estériles no contienen sustancias químicas o alguna otra propiedad que les confiera características de peligrosidad. No obstante el procedimiento para tratarlos se hace con arreglo a las regulaciones ambientales pertinentes y en cumplimiento de la ficha para el manejo de botaderos y material estéril del PMA. Este programa tiene como objetivo diseñar y construir los botaderos de estériles de tal manera que se optimice la utilización de los espacios y volúmenes asignados en el Plan Minero y se facilite su posterior reintegro al ecosistema regional.

Cantidad de residuos recuperados

Unidades	2008	2009	2010
Toneladas	2.767	4.304	4.550

Contamos con un programa de gestión de residuos sólidos. En 2010 se generaron 9.331 toneladas de residuos, de las cuales se recuperó el 49%, equivalente a 4.550 toneladas, superando nuestra meta para 2010 que era del 45%.

Vale la pena destacar que los residuos reciclables se donan a la Fundación Rotaria Manos Solidarias y que los fondos obtenidos por su venta se destinan a la financiación de programas educativos de comunidades aledañas a Cerrejón.

En complemento de lo anterior, realizamos el Manejo Integral de los Residuos Sólidos (Mirs) dividido en tres procesos:

- Almacenamiento temporal, recolección y transporte a los sitios de disposición final de residuos sólidos orgánicos.
- Recolección, transporte, almacenamiento temporal y disposición final de residuos especiales peligrosos provenientes de los talleres de mantenimiento de equipos e instalaciones.
- Proceso de recolección, transporte, recuperación, transformación, almacenamiento temporal y comercialización de residuos recuperables para su posterior reciclaje.

El 49% de los residuos de carácter ordinario se recuperó para reciclaje y los residuos no ordinarios (con excepción de los escombros) se llevaron a nuestro relleno sanitario, tipo trinchera, ubicado en un área de retrolenado de acuerdo con lo establecido en el PMA. Parte de los residuos sólidos peligrosos son incinerados y los peligrosos que no son incinerados son tratados mediante biorremediación o encapsulamiento.

Ecoeficiencia, energía y cambio climático

Materiales

Hemos establecido indicadores de eficiencia en el uso de los materiales empleados en las actividades del proceso minero, entre los que se destacan la medición de la vida útil de las llantas en equipo minero pesado (flotas de acarreo de estéril y de carbón), la eficiencia en el uso de explosivos (*powder factor*, determinado como la

cantidad de explosivo usado por BCM de estéril) y la cantidad de aceite recuperado, de la cual una fracción se usa en la fabricación de emulsión para explosivos.

Consumo de aceite

Unidades	2008	2009	2010
Galones	1.612.309	1.563.431	1.439.979

El consumo de aceite en 2010 fue de 1,4 millones de galones. La reducción del 8% en el consumo de aceite respecto al año anterior se debió, entre otros aspectos, al fuerte invierno que afectó la continuidad en la operación de equipos de La Mina. Además, la gestión del cambio de equipos más eficientes generó una disminución en el consumo de aceite. Tal es el caso de algunas palas hidráulicas. Adicionalmente, el efecto de la sustitución en 2009 de algunos aceites minerales por sintéticos en los compresores de la flota de taladros, incrementó la vida útil de este insumo.

Emulsión y nitrato de amonio consumidos

CONSUMO DE EMULSIÓN			
Unidades	2008	2009	2010
Toneladas	89.059	99.999	81.011

CONSUMO DE NITRATO DE AMONIO			
Unidades	2008	2009	2010
Toneladas	61.794	64.145	47.096

De la reducción de 19% en el consumo de toneladas de emulsión (entre 2009 y 2010) el 15% está relacionado con las condiciones climáticas de lluvia (15.000 toneladas de emulsión que se dejaron de fabricar) y el 4% restante con el ahorro generado por el uso de detonadores electrónicos en la operación minera, los cuales disminuyen el factor de potencia, reduciendo el consumo de emulsión para volar la misma cantidad de metros cúbicos banco (BCM, por su sigla en inglés), lo que representó 4.000 toneladas menos de emulsión aproximadamente.

También respecto al año anterior, la disminución del 27% en el consumo de toneladas de nitrato de amonio (utilizados en la preparación de voladura para fracturación del material estéril) se presentó tanto por el efecto de las lluvias en un 15% (11.400 toneladas de nitrato de amonio que se dejaron de usar) como por el empleo de los

detonadores eléctricos, equivalente a un ahorro del 11%, representados en 3.040 toneladas menos de nitrato de amonio.

Los hechos anteriores demuestran el fuerte impacto generado por el fenómeno de la Niña y su alto régimen de lluvias asociado, que obligó a que se dejaran de volar 30 millones de BCM programados.

Consumo de llantas

Unidades	2008	2009	2010
Unidades de llanta	2.089	2.401	1.847

La reducción del 23% en el consumo de unidades de llantas en equipo minero pesado se debió en un 5%, aproximadamente, a los programas orientados a incrementar el rendimiento de las llantas en las tres flotas de acarreo, tales como el reporte oportuno de los operadores sobre el mal estado de las vías de acarreo para su mantenimiento, la reparación oportuna de defectos menores y un mejor control de la temperatura de las llantas en los ciclos largos de operación. Por otra parte, la gran precipitación durante el segundo semestre del año influyó en las horas de *stand by* en la operación de los equipos, lo que representó cerca de un 18% aproximadamente del ahorro en el consumo.

El ahorro en consumo de llantas también estuvo influenciado principalmente por el uso de un nuevo mo-



Horno incinerador de residuos peligrosos.

delo de llanta (5380R63VRPS) para los camiones de acarreo de estéril de 320 toneladas de capacidad, que aumentó el rendimiento de 64.200 km/llanta en 2009 a 68.000 km/llanta en 2010.

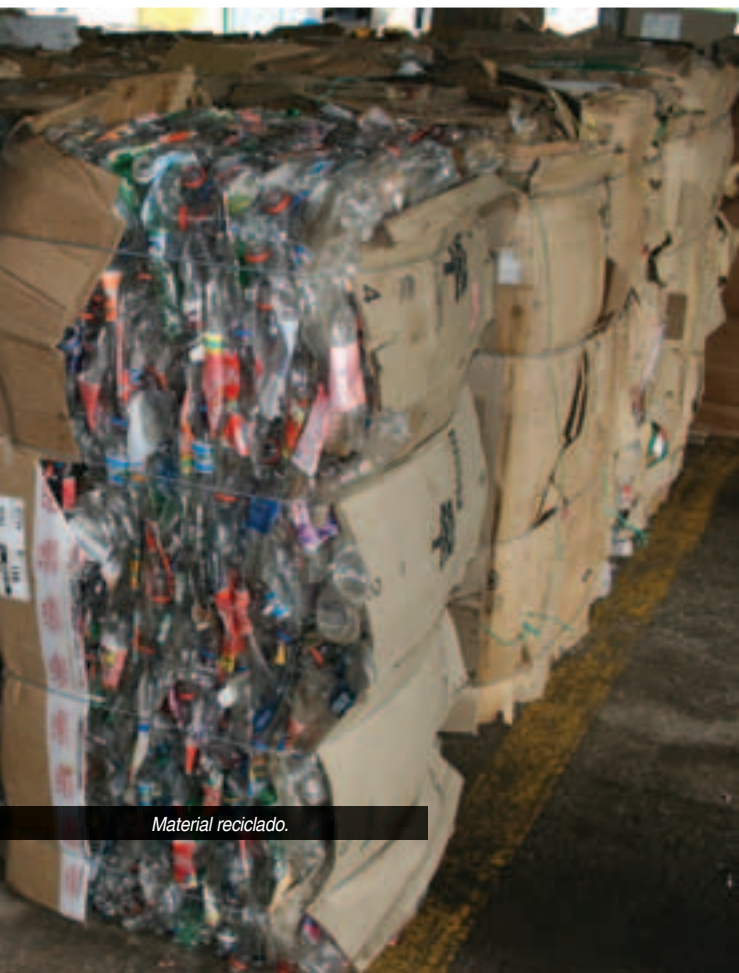
Aceite usado recuperado

Unidades	2008	2009	2010
Galones	974.311	977.977	877.452

Teniendo en cuenta que el aceite consumido en 2010 fue de 1.439.979 galones, la fracción recuperada fue de 61% (877.452 galones), lo que superó ampliamente nuestra meta establecida del 55%. Parte de la fracción recuperada se utiliza en la planta de emulsión, para la preparación de explosivos, que en 2010 fue de 366 mil galones, equivalentes al 42% y el resto se vendió a dos empresas (Ecofuels y Proptelma), que cuentan con las respectivas autorizaciones ambientales para el transporte, tratamiento y manejo de aceite usado.

Consumo de diésel

Unidades	2008	2009	2010
Galones	85.958.785	90.948.942	84.745.591



Material reciclado.

Nuestro consumo de diésel constituye el 98% del consumo de energía directa, usado principalmente en maquinaria pesada y equipos mediano y liviano que operan en mina, al igual que el consumo en operaciones de ferrocarril y puerto. El Plan Minero ha contemplado la optimización del uso del combustible frente a las operaciones de mina, en la cual la mayor proporción de diésel se utiliza para el acarreo (transporte) de material estéril (roca fracturada).

A causa del aumento en el régimen de lluvias en la zona, que ocasionó paradas de la operación, se generó una reducción del consumo de combustible del 7% respecto al 2009. La afectación a la operación implicó la realización de actividades adicionales, tales como remoción de tierra mojada en lugar de seca en las vías de acceso a los tajos de explotación minera, extracción de agua de éstos y un *stand by* en la operación de la flota de acarreo. De acuerdo con su poder calorífico, el consumo total de diésel en 2010 fue equivalente a 11.694.892 GJ (Este valor que es el resultado de la conversión de los volúmenes de energía primaria, representados en galones de diésel consumidos multiplicado por el factor GRI de 0,138 GJ/galón).

El transporte del carbón se hace en ferrocarril desde La Mina hasta el Puerto porque es el medio más eficiente. El carbón se exporta en buques de gran capacidad y en esta forma los impactos ambientales son mínimos en la cadena de transporte. Una vez que se entrega el carbón en puerto a nuestros clientes, ellos aplican sus propias medidas para el manejo de potenciales impactos ambientales y riesgos para la salud y seguridad durante el transporte y uso de este producto.

El impacto de otros medios de transporte empleados para el personal de La Mina y el abastecimiento de insumos no se han sido evaluados en detalle al observar su poca relevancia entre los aspectos críticos identificados en nuestro PMA.

Consumo de gas natural

El gas natural se consume principalmente en las calderas de la planta de emulsión, los talleres de mantenimiento, la unidad residencial, el centro de producción de alimentos y los comedores. La cantidad de esta energía primaria directa representa el 0,3% de la energía total consumida.

VALORES DE REPORTE DE CONSUMO DE GAS NATURAL

Unidades	2008	2009	2010
Metros cúbicos m ³	1.033.512	1.185.486	963.036

En razón de las condiciones climáticas de alta precipitación en 2010, se redujo el consumo de gas natural en un 19% dado que el mayor consumo de este combustible se produce en las calderas de la planta de emulsión para la fabricación de explosivos necesarios para la voladura en el proceso de minería. La energía equivalente por el consumo de gas natural durante 2010 fue de 34.197 GJ (el poder calorífico del gas natural de Gas Guajira S.A. ESP, según las tablas de Fecoc (Upme) es de 35,51 MJ/Nm³).

Consumo de gasolina

Corresponde al consumo de nuestros equipos livianos (camionetas y buses) y de nuestros contratistas en La Mina, el del avión que utilizamos para transportar a nuestro personal entre Bogotá, Barranquilla, La Mina



Paneles solares para calefacción de agua en las viviendas de Puerto Bolívar.

y el Puerto (gasolina jet) y el consumo registrado en Puerto Bolívar. La cantidad de esta energía primaria directa representa 2% del total de la energía consumida.

VALORES DE REPORTE DEL CONSUMO DE GASOLINA

Unidades	2008	2009	2010
Galones	2.364.069	2.104.095	2.097.896

El consumo de combustible frente a 2009 disminuyó y estuvo influenciado por las condiciones climáticas y no representó una variación significativa. El consumo de gasolina para el año 2010 fue equivalente a 250 mil GJ (el poder calorífico de la gasolina según las tablas de Fecoc (Upme) es igual a 0,119 GJ/galón, referenciado para gasolina genérica).

En general, la reducción del consumo de las fuentes de energía primaria se atribuye básicamente a la condición de climatológica registrada por el intenso régimen de lluvias del fenómeno de la Niña y no por mejoras que induzcan a una eficiencia energética de la compañía.

Consumo de energía eléctrica

Unidades	2008	2009	2010
GWh	270	300	291

La energía eléctrica requerida es comprada de la red eléctrica nacional. No contamos con procesos de autogeneración de gran capacidad (sólo con plantas de emergencia para alimentar las estaciones de monitoreo). Disponemos de sistemas de generación de emergencia que operan durante los cortes imprevistos de energía de la red nacional. La energía equivalente en GJ por el consumo de energía eléctrica durante el 2010 fue de 1 millón GJ. (el factor de conversión empleado es de 3.600 GW-h/GJ.).

El mayor consumo de energía eléctrica en la operación minera se genera en las palas eléctricas y es seguido por los consumos de las bandas transportadoras, las trituradoras, las plantas de lavado de carbón y el cargador de buques.

En Puerto Bolívar se instalaron en 2010 nuevos alojamientos con calentadores de agua que funcionan con energía solar. Con esta tecnología se espera lograr un ahorro anual de energía eléctrica de 409 mil kWh/año.

En la siguiente tabla se resume el consumo total energético en gigajulios de Cerrejón en 2010.

TIPO DE ENERGÍA	COMBUSTIBLE / ENERGÍA	ENERGÍA CONSUMIDA EN GIGAJULIOS
Primaria	Diesel	11.694.892
	Gasolina	249.650
	Gas natural	34.197
Secundaria	Energía eléctrica	1.047.600



Recuperación de material de las llantas de equipo minero.

Para el año 2011 nos hemos propuesto reportar de manera oficial indicadores de ecoeficiencia en el uso del agua y de la energía, los cuales esperamos seguir desarrollando en los próximos años con el objetivo de poder establecer metas concretas de reducción de estos insumos a mediano plazo. En la primera fase nos concentraremos en la definición de los indicadores y el levantamiento de la línea base. El programa busca, a largo plazo, identificar agentes potenciales de reducción de consumo de diésel, energía eléctrica y agua mediante la definición de indicadores y su seguimiento permanente, identificando factores externos, tecnológicos y operativos que influyan sobre los patrones de consumo y poder definir acciones para mantener dichos indicadores en rangos de operación óptima.

Emisiones de gases de efecto invernadero (GEI)

La Guajira es una zona de clima seco, muy vulnerable al cambio climático debido a la escasez de agua, la fragilidad ecológica de sus ecosistemas y los altos niveles de pobreza entre sus habitantes. Buscamos ayudar a las comunidades cercanas a La Mina, el ferrocarril y las operaciones portuarias, especialmente a las poblaciones indígenas, para adaptarse al cambio climático mientras trabajan de manera alterna para resolver los problemas de pobreza, la falta de puestos de trabajo y la violencia.



El abastecimiento y cuidado del agua es un problema cotidiano en La Guajira y uno de los principales obstáculos para su desarrollo. El fortalecimiento del sector de agua potable y saneamiento básico y la conservación de las fuentes hídricas son el eje de la actividad de la Fundación Cerrejón para el Agua en La Guajira.

Hemos identificado riesgos e implementado acciones según el contexto social, ambiental y económico de la región donde operamos, trazando compromisos frente a temas de eficiencia energética e hídrica, gestión de recursos, proyectos de conservación y reducción de la huella de carbono.

Comprender los impactos del cambio climático en La Guajira y trabajar con las comunidades para hacerles frente es esencial para el desarrollo sostenible en la región. La empresa y su Sistema de Fundaciones busca un “*shock* de sostenibilidad”, comprometiéndose a desempeñar un papel clave en el apoyo a las comunidades en su adaptación al cambio climático.

Teniendo en cuenta los desafíos que enfrentamos, nos comprometemos a:

- Lograr una mejora continua y tener una especial comprensión de nuestra huella de carbono y del agua para medir sistemáticamente y comunicar nuestras emisiones de gases de efecto invernadero.
- Definir y desarrollar estrategias de mitigación del cambio climático a través de la implementación de proyectos de eficiencia energética y preservación del agua en nuestra operación.
- Con la participación de nuestros grupos de interés, definir y aplicar estrategias de adaptación al cambio climático de La Guajira, ayudando a optimizar la gestión de los recursos hídricos y las prácticas de fomento de la comunidad en el uso del agua, el saneamiento y las prácticas de higiene.
- La implementación de los ecosistemas de rehabilitación y los proyectos de conservación por medio de alianzas estratégicas con actores del medio ambiente mundial, como Conservación Internacional.
- Generar empleos bien remunerados y maximizar proyectos orientados a resolver las limitaciones de la pobreza y la educación mediante mejores comportamientos ambientales en la población local.

Desde hace ocho años reportamos mensualmente nuestras emisiones de CO₂ basados en la metodología de Anglo American. En 2010, siguiendo una sugerencia de nuestros accionistas referente a la revisión y validación de los factores utilizados en el cálculo de emisiones CO₂ (de conformidad con metodologías internacionales basadas en el IPCC-Panel Internacional de Cambio Climático de las Naciones Unidas), contratamos una firma consultora experta (Itasca Africa [PTY] Ltd). Este análisis permitió ajustar los factores de emisión, principalmente de emisiones fugitivas de metano (CH₄), representando un aumento aproximado del 18% en el inventario global de emisiones frente a la metodología anterior.

EMISIONES TOTALES, DIRECTAS E INDIRECTAS, DE GEI			
Unidades	2008	2009	2010
Toneladas de CO ₂ con metodología anterior	943.387	1.039.134	971.528
Toneladas de CO ₂ equivalentes ajustadas	1.110.264	1.206.906	1.142.102

En la tabla se pueden observar las toneladas de CO₂ equivalentes emitidas en 2010 correspondientes a los consumos de combustibles, energía eléctrica y producción de carbón, desglosados como diésel consumido en mina, ferrocarril y puerto; gasolina y gas natural, reportados como consumos de energía directos e indirectos. De igual manera, se incluyen las emisiones de gas metano (CH₄) generadas por el proceso de extracción del carbón y se incluyen las emisiones referentes a los insumos para las voladuras (anfo y emulsión), como emisiones de CO₂.

Sustancias agotadoras de la capa de ozono

Llevamos a cabo un programa de renovación de aires acondicionados con el objetivo de disminuir progresivamente el consumo de refrigerantes antiguos con alto ODP (potencial de agotamiento de ozono) y sustituirlos por refrigerantes de nueva generación.

El procedimiento consiste en reusar los refrigerantes de equipos antiguos que salen de funcionamiento en otros que aún no se pueden sustituir hasta que el refrigerante cumpla su vida útil. El cambio de equipos antiguos por nuevos con refrigerante de bajo ODP, se genera cuando dichos equipos bajan su eficiencia y confiabilidad.

Emisiones de sustancias agotadoras de la capa de ozono

Tipo de refrigerante	2008		2009		2010	
	Emisión en kg de refrigerante	Emisión en kg de CFC11 equivalente	Emisión en kg de refrigerante	Emisión en kg de CFC11 equivalente	Emisión en kg de refrigerante	Emisión en kg de CFC11 equivalente
R22	N.R.	N.R.	868	43	1.044	52
R12	N.R.	N.R.	N.R.	N.R.	14	14
Emisión total	-	-	43	-	-	66

N.R.: no reporta.
Para obtener el dato de las emisiones en términos de CFC11 equivalentes se multiplicaron los refrigerantes R22 y R12 por los factores de equivalencia 0,05 y 1, en ese orden. Finalmente se realiza la sumatoria para obtener los kilogramos de CFC11 equivalente.

El incremento en el consumo de refrigerantes respecto al año anterior se debe principalmente al programa de mantenimiento de aires acondicionados ya que se deben reponer los refrigerantes en los equipos de tecnología antigua. Sin embargo, cabe mencionar que dichos equipos están en proceso de sustitución gradual por sistemas que usan R134A y 410 u otros refrigerantes con mínimo ODP.

El número de equipos remplazados en 2010 fue de 37 y la cantidad de refrigerante de alto ODP reemplazada por refrigerantes de mínimo ODP fue de 890 kg. Las emisiones por refrigerante 134A no se incluyen en el dato global de emisiones debido a que el aporte de clorofluorocarbonados (CFC) de esta sustancia es mínimo.



Imagen del concurso de fotografía ambiental Irreemplazables, para impulsar las buenas acciones ambientales y hacer de La Guajira un lugar más limpio y sano.

Incidentes ambientales

En 2010 no se presentaron incidentes de alta magnitud o significativos. Sin embargo, se presentaron 33 incidentes ambientales de magnitud baja y media. Dieciséis de éstos fueron derrames de hidrocarburos, que representan un volumen total de ocho mil ochocientos galones, la mayoría dentro de los tajos mineros.

Para minimizar la ocurrencia de los incidentes por derrames de hidrocarburos, especialmente en las palas hidráulicas, seguimos reforzando las medidas de control tanto en intervenciones de mantenimiento programadas como en la investigación de los casos repentinos.

Así mismo, conformamos un grupo de analistas de los departamentos de Mantenimiento, Producción y Gestión Ambiental para trabajar conjuntamente en la detección, el manejo y la reducción paulatina de fugas de hidrocarburos que se puedan presentar en las flotas de equipos pesados que tanquean en las islas portátiles de combustible, distribuidas en los diferentes tajos de La Mina. Los demás incidentes se relacionan con temas tales como incendios forestales, reintervención de tierras rehabilitadas, captura sin autorización de especies silvestres y deforestación en área no autorizada, entre otros.

Cierre de mina

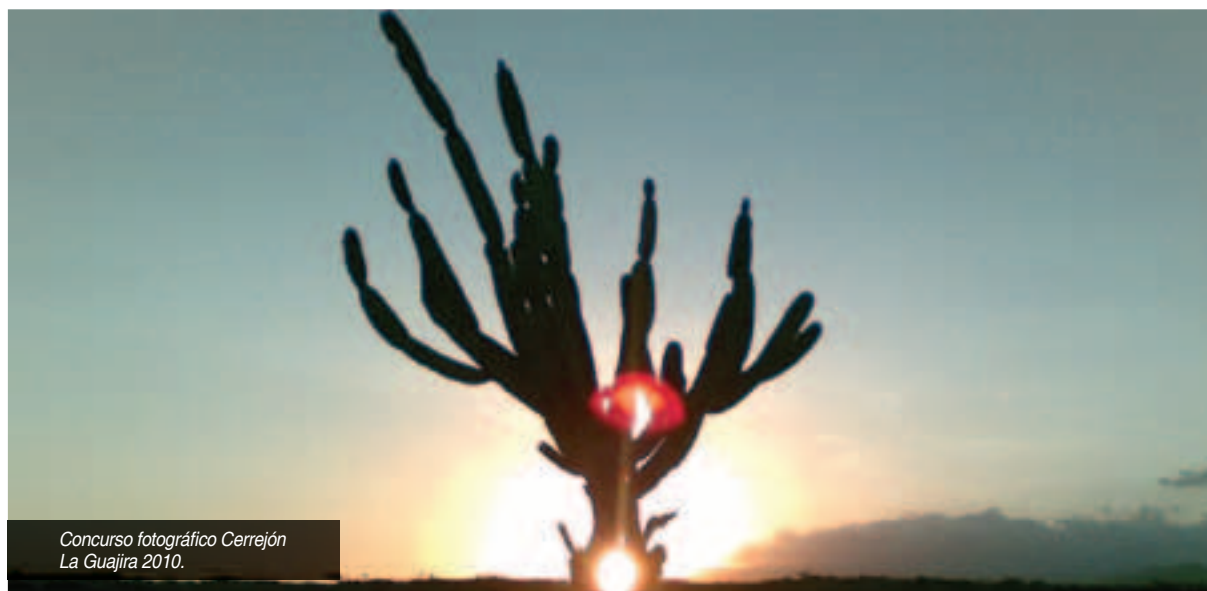
En esta materia hemos considerado unos escenarios siguiendo los lineamientos de uno de nuestros accionistas Anglo American, que incluyen aspectos económicos, sociales y ambientales como base para elaborar un plan preliminar de cierre de mina, el cual contempla las obligaciones contractuales establecidas en el contrato minero y en el PMA. Las fases de planeación de cierre y poscierre con los tiempos estimados correspondientes se presentan en la siguiente tabla:

TIEMPO	25 - 15 AÑOS	15 - 10 AÑOS	10 - 5 AÑOS	5 - 0 AÑOS	AÑO 2034	0 - 5 AÑOS CIERRE	5 - 20 AÑOS POSCIERRE
Fase	Plan preliminar de cierre	Plan borrador de cierre	Plan detallado de cierre	Plan final de cierre	Cese de extracción	Ejecución de cierre	Periodo de poscierre
	Planeación de cierre			Cierre y poscierre			

En 2010 se revisaron y ajustaron los escenarios, teniendo en cuenta las obligaciones contractuales y los criterios de cierre de nuestros accionistas, así como lo establecido en la ficha de abandono de tajos del PMA vigente.

Expectativas y retos del cierre de mina en Cerrejón

- Complementar y mantener actualizado el plan de cierre preliminar de la mina de acuerdo con las mejores prácticas ambientales, sociales, de salud y de seguridad que cumpla los requerimientos legales colombianos y las buenas prácticas de nuestros accionistas.
- Aclarar con el Gobierno los aspectos legales relacionados con los contratos mineros y con las obligaciones del PMA en lo que tiene que ver con la etapa de cierre y poscierre
- Definir el uso futuro de las tierras e instalaciones que deben devolverse al Estado. Nuestra intención es buscar la declaratoria de las tierras rehabilitadas y las zonas de amortiguación como áreas protegidas.
- Alinear los programas actuales de gestión social con los criterios de cierre de tal manera que, cuando éste se presente, el impacto en las comunidades sea mínimo.



Concurso fotográfico Cerrejón
La Guajira 2010.

Tabla de bases, criterios y técnicas de medición

INDICADORES FINANCIEROS Y ECONÓMICOS	
Razones y datos financieros	Información preparada de acuerdo con las políticas contables que se indican en el Informe de Gestión 2010.
Valor económico generado y distribuido	Se realizó de acuerdo con las normas de contabilidad generalmente aceptadas y siguiendo las pautas de reporte de la metodología del cuarto estado propuesta por Luis R. Perera Aldama.
Número de clientes	Cálculo del total de clientes que compraron carbón a Cerrejón en el año 2010.
Exportaciones	Valor total de las ventas de carbón en dólares estadounidenses al total de clientes durante el 2010.
Producción y participación	Cantidad de toneladas de carbón producidas en el año 2010 y su comparativo con el total producido en Colombia, preparada de acuerdo con las políticas contables que se indican en el Informe de Gestión 2010.
Contribución a la economía nacional	Se hacen los cálculos necesarios propuestos por la metodología Socio-Economic Assessment Toolbox (Seat) metodología de evaluación socioeconómica de operaciones mineras aplicada por Anglo American.
INDICADORES SOSTENIBILIDAD - CAPITAL HUMANO	
Número de empleados	Cantidad de trabajadores por género y proporción de empleados directos.
Rotación media	Cálculo realizado a partir del número de empleados promedio del año, sumando los nuevos empleados que entraron durante 2009 y restando el número de personas despedidas o retiradas en este mismo periodo. El valor resultante se divide por la media de la plantilla del año.
Horas de formación por empleado	Número agregado de horas de formación recibido por los trabajadores sobre total de empleados por categoría profesional.
Participantes talleres de formación	Sumatoria del total de asistentes por cada taller de formación.
Participación de mujeres en cargos directivos	Cantidad total de mujeres en puestos directivos sobre el total agregado de trabajadores al 31 de diciembre de 2010.
Representatividad de los trabajadores en la seguridad	Número de empleados representados en comités sobre el total de los empleados total de la compañía.
Ausentismo	Tasa de accidentes incapacitantes (con base en 200.000 horas de exposición).
Días perdidos	Calculado con base en 200.000 horas/trabajador. Los días perdidos se toman a partir del día siguiente al accidente.
Enfermedades ocupacionales	Es el estado patológico o daño a la salud que sobreviene como consecuencia de una clara relación causa-efecto con la exposición prolongada a riesgos en el trabajo.
Ausentismo por Atep	Mide el ausentismo por AT o EP, en relación con horas programadas, horas asistencia confirmada y porcentaje de ausencias relacionado con Atep.
Fatalidades	Número de fatalidades presentadas en la operación.
Casos reportados como enfermedad profesional	Tasa de EP, calculada con base en el número de casos EP en un período / total horas trabajadas por 200.000.
Proporción de trabajadores en sindicato	Número de trabajadores en convención colectiva sobre el total de empleados de la compañía.
INDICADORES SOSTENIBILIDAD - DERECHOS HUMANOS (DD.HH.)	
Capacitación en DD.HH.	Total de capacitaciones dictadas y cantidad de horas invertidas y cálculo del total de participantes.
INDICADORES SOSTENIBILIDAD - GESTIÓN AMBIENTAL	
Inversión ambiental	Sumatoria de todos los egresos realizados por Cerrejón en el año 2010 para control, monitoreo y gestión ambiental.
Áreas intervenidas y disponibles	Se establece mediante medición topográfica mensual de las áreas intervenidas por la operación y las áreas rehabilitadas por nuestro Programa de Rehabilitación de tierras.
Consumo de recursos, energía y agua	Datos registrados en nuestros reportes internos como parte del registro y control del consumo.
Emisiones totales directas e indirectas de gases de efecto invernadero (GEI)- Emisiones de CO₂ y CO	En marzo de 2010, Anglo American sugirió llevar a cabo una consultoría con el experto internacional Itasca África PTY-Ltd para revisar nuestros factores de emisión de CO ₂ . El trabajo que llevó a cabo la firma contratada tuvo por objetivo la revisión del modelo de cálculo y reporte de emisiones adoptado por la empresa para la medición de las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI).
DBO₅	La demanda bioquímica de oxígeno (DBO) es un parámetro usual para medir la cantidad de materia orgánica degradable de las aguas residuales. Este parámetro representa la cantidad total de oxígeno requerido por los microorganismos aeróbicos (que actúan en presencia de oxígeno) para la descomposición de toda la materia orgánica contenida en una muestra de agua. La medición estándar para la DBO en una muestra de agua es una prueba de cinco días, conocida como DBO ₅ .
Material particulado	Inventario de emisiones de material particulado que se realiza para la corrida del modelo de dispersión de calidad del aire, con base en los resultados obtenidos en la red de monitoreo de calidad del aire de Cerrejón.
Generación de residuos	Cantidad agregada de residuos peligrosos y no peligrosos, según especificaciones legales, generados durante el año.
Sanciones ambientales	Total de multas por incumplimientos legales en materia ambiental.



ASSURANCE STATEMENT

SGS COLOMBIA S.A. - REPORTE DE LAS ACTIVIDADES EN SOSTENIBILIDAD DE CARBONES DEL CERREJON LIMITED PARA 2010.

NATURALEZA Y ALCANCE DE LA VERIFICACION

SGS Colombia S.A. fue encargado por Carbones del Cerrejón Limited (en adelante Cerrejón), y Cerrejón Zona Norte S.A (en adelante CZN), conjuntamente y en adelante Cerrejón/CZN, para llevar a cabo la verificación parcial independiente del Informe de Sostenibilidad 2010.

El alcance de la verificación, se basó en la metodología de aseguramiento de informes de sostenibilidad de SGS, e incluyó el texto, todos los indicadores GRI: G3 e indicadores sectoriales para Minería y Metales, las tablas de datos contenidos en el presente Informe.

La información en el IS2010 de Cerrejón/CZN y su presentación son responsabilidad de los Directores y la Gerencia de Cerrejón/CZN. SGS Colombia S.A. no ha estado implicada en la preparación del material incluido en el IS2010. Nuestra responsabilidad es expresar la opinión sobre el texto, los datos, los gráficos y las declaraciones dentro del alcance de la verificación, como se precisa más adelante, con la intención de informar a todas las partes interesadas del Cerrejón/CZN.

Este informe se ha asegurado con un alto nivel de escrutinio, usando nuestros protocolos para:

- Evaluación de la veracidad del contenido
- Evaluación del informe contra el Global Reporting Initiative Sustainability Reporting Guidelines (2006)
- Evaluación del Informe 2010 contra el Suplemento Sectorial de Minería y Metales
- Comparación de los resultados contra el Reporte de Sostenibilidad del año anterior IS2009

La evaluación abarcó una combinación de investigaciones de pre-aseguramiento, estudios de documentos y registros, entrevistas con los empleados de Cerrejón/CZN con varios niveles de Responsabilidad en diferentes locaciones: La Mina, Puerto Bolívar, algunos puntos sobre la vía Férrea, Oficinas Centrales en Bogotá; validaciones con organismos externos y/o las partes interesadas cuando fue relevante: Granja Experimental, Centro Etnoeducativo Kamüsüchiwo'u, Sistema de Fundaciones.

Los datos financieros fueron extraídos directamente de cuentas financieras revisadas independientemente por Deloitte Colombia y no se han verificado de nuevo como parte de este proceso de aseguramiento.

DECLARACION DE INDEPENDENCIA Y DE CAPACIDAD

El Grupo de compañías SGS es el líder mundial en inspección, ensayo y verificación, que opera en más de 140 países y en la prestación de servicios, incluidas la certificación de sistemas de gestión y de servicios, calidad, medio ambiente, salud ocupacional y seguridad, auditoría social y ética y en programas de formación; gases de efecto invernadero, verificación de emisiones y de informes de sostenibilidad. SGS Colombia S.A. afirma su independencia de Cerrejón/CZN, así como está libre de prejuicios y conflictos de intereses con la organización, sus filiales y las partes interesadas. El equipo de verificación fue conformado con base en sus conocimientos, experiencia y calificaciones para esta tarea y comprende auditores expertos en Áreas Económicas, Ambientales (ISO14001, BPA), Derechos Humanos, Derechos Fundamentales en el Trabajo (SA8000:2008)

OPINION DE LA VERIFICACION

Con base en la aplicación de la metodología y la verificación de los trabajos realizados, estamos satisfechos con la información reportada en el informe de Sostenibilidad 2010, por cuanto es precisa, fiable y proporciona una representación justa y equilibrada de las actuaciones de Cerrejón/CZN para el periodo comprendido entre el 1° de Enero y el 31 de Diciembre de 2010. El equipo verificador opina que el informe puede ser usado para la

divulgación a las partes interesadas de la organización. Además, creemos que la organización ha elegido el nivel apropiado de aseguramiento para esta etapa en sus informes.

GLOBAL REPORTING INITIATIVE REPORTING GUIDELINES (2006) CONCLUSIONES, RESULTADOS Y RECOMENDACIONES

Los indicadores presentados son suficientes para incrementar la calidad del proceso de reporte, aumentar la transparencia al reflejar aspectos positivos y negativos, promover la credibilidad y facilitar el uso del documento. La cobertura de los indicadores refleja los impactos en la triple cuenta de resultados, no omite información relevante y permite a los grupos de interés evaluar el desempeño de Cerrejón/CZN durante el periodo de la memoria. Las técnicas de medición, cálculo, distinción de datos, agregación de la información, compilación y análisis de la misma son comprensibles y no es necesario hacer un esfuerzo extraordinario para ser objeto de un examen profundo. Dada la continuidad de la publicación de informes anteriores se puede hacer una comparación razonable en cuanto a objetivos, desempeño e información cronológica que afecta significativa y responsablemente las decisiones de los grupos de interés. Finalmente, la dinámica de divulgación del Informe de Sostenibilidad 2009 a las partes interesadas muestra consistencia con la intención de actuar bien y comunicar bien.

OPORTUNIDADES DE MEJORAMIENTO

- El dialogo con los grupos de interés será siempre una labor en continuo mejoramiento es importante concientizarse por ello y ser consecuentes, ya que la innovación en metodologías de aproximación y tematización de expectativas hace que la resultante sea más valiosa en términos de Capital Social.
- Es importante tabular las opiniones diligenciadas en los cuestionarios de evaluación del informe de sostenibilidad y confirmar la pertinencia de lo que se quiere indagar con ello.
- Presentar la información a tiempo y seguir un calendario periódico es una forma a través de la cual los grupos de interés pueden tomar decisiones con información adecuada.
- En un equilibrio razonable, no debería sacrificarse extensión del informe contra cantidad y profundidad de la información.
- Es importante que equipo verificador se acerque a las comunidades indígenas, a las comunidades locales y campesinas, ONG, Proveedores y Contratistas, Gobierno Regional y Líderes de Opinión para evaluar el nivel de impacto de la información presentada en el IS2010 y evaluar la influencia en la toma de decisiones de estos grupos de interés con respecto a la Gestión de Cerrejón/CZN.
- Diligenciar el reconocimiento directamente de GRI para el actual informe.

Firmado:

Por y en nombre de SGS Colombia S.A



ALVARO BENDECK AHUMADA
SYSTEMS & SERVICES CERTIFICATION
REGIONAL MANAGER SOUTH AMERICA
31 de Agosto de 2011

WWW.SGS.COM
SGS COLOMBIA S.A.
Cra. 16ª #78-11 piso 3
BOGOTA D.C. - COLOMBIA

Glosario

AI	Área de influencia.
AST	Análisis de Seguridad en el Trabajo.
BCM	Metros cúbicos banco.
CAS	Condiciones, actos y cuasiaccidentes.
CIFR	Índice de frecuencia de lesiones clasificadas.
CMC	Coal Marketing Company.
CO₂	Emisiones de dióxido de carbono.
Copaso	Comité Paritario de Salud Ocupacional.
Corpoguajira	Corporación Autónoma Regional de La Guajira.
Dane	Departamento Administrativo Nacional de Estadística.
DBO₅	Medición estándar para la DBO (demanda bioquímica de oxígeno) en una muestra de agua. Es una prueba de cinco días.
DD.HH.	Derechos Humanos.
GHR	Grupos homogéneos de riesgo.
GJ	Gigajulios.
GRI	Global Reporting Initiative (Iniciativa de Reporte Global).
ha	Hectárea.
ICA NSF	Índice de calidad de agua desarrollado por la National Sanitation Foundation (NSF).
IFC	International Finance Corporation (Corporación Financiera Internacional).
ISO 14001	Estándar del Sistema de Gestión Ambiental publicado por la Organización Internacional de Estándares (ISO).
Mbcms	Millones de BCM.
MLC	Modelo de Liderazgo Cerrejón.
MPT	Personal de manejo y confianza.
MSDS	<i>Material Safety Data Sheet</i> (Hoja de seguridad de materiales).
No_x	Óxidos de nitrógeno.
ONG	Organización no gubernamental.
OHSAS 18001	Estándar del Sistema de Gestión en Salud Ocupacional y Seguridad, creado por un número de entidades líderes en estandarización.

PCRF	Protocolos de Control de Riesgos Fatales.
PMA	Plan de Manejo Ambiental.
PM10	Polvo respirable.
PNUD	Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.
PPABC	Proceso de Prevención de Accidentes Basado en el Comportamiento.
PTC	Personal técnico calificado.
Seat	<i>Socio-Economic Assessment Toolbox</i> (Caja de herramientas de evaluación socioeconómica) Anglo American.
Sena	Servicio Nacional de Aprendizaje.
Shec	<i>Security, Health, Environment & Communities</i> (Política de Seguridad, Salud, Ambiente y Comunidades).
SIO	Sistema de Integridad Operacional.
Residuos especiales peligrosos	Grasas lubricantes usados, residuos hospitalarios y elementos impregnados de hidrocarburos y sustancias químicas, como guantes de carnauba, estopas, cartón, madera y papel.
RIFR	Índice de Frecuencia de Lesiones Registrables.
RTDE	Red de Tabaco de Desarrollo Endógeno.
SO_x	Óxido de azufre.
Third Party Review (TPR)	Comité de Revisión Independiente que analizó la gestión en responsabilidad social de Cerrejón.
TPS	<i>Total Suspended Particles</i> (polvo suspendido total).
UICN/IUCN	Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza
WAC	<i>World Coal Association</i> (Asociación Mundial de Carbón).

INDICADORES GRI		LOCALIZACIÓN EN EL INFORME	CORRESPONDENCIA CON INICIATIVAS MUNDIALES	
CÓDIGO	CONTENIDO	N.º DE PÁGINA	PRINCIPIO PACTO MUNDIAL	OBJETIVO DE DESARROLLO DEL MILENIO
ESTRATEGIA Y ANÁLISIS				
1.1.	Declaración del máximo responsable de la toma de decisiones de la organización sobre la relevancia de la sostenibilidad para la organización y su estrategia.	4 - 7		
1.2.	Descripción de los principales impactos, riesgos y oportunidades.	29 - 30		
PERFIL DE LA ORGANIZACIÓN				
2.1.	Nombre de la organización.	2		
2.2.	Principales marcas, productos o servicios.	12 - 13		
2.3.	Estructura operativa de la organización, incluidas las principales divisiones, entidades operativas, filiales y negocios conjuntos (<i>joint ventures</i>).	14		
2.4.	Localización de la sede principal de la organización.	3		
2.5.	Número de países en los que opera la organización.	15		
2.6.	Naturaleza de la propiedad y forma jurídica.	14		
2.7.	Mercados servidos.	15		
2.8.	Dimensiones de la organización informante, incluidos: ▪ Número de empleados ▪ Ventas netas (para organizaciones del sector privado) o ingresos netos (para organizaciones del sector público) ▪ Capitalización total, desglosada en términos de deuda y patrimonio neto (para organizaciones del sector privado) ▪ Cantidad de productos o servicios prestados Además de lo anterior, se anima a que las organizaciones informantes aporten más información, según sea pertinente, como: ▪ Activos totales ▪ Propietario efectivo (incluida su identidad y porcentaje de propiedad de los principales accionistas) ▪ Desglose por país/región de lo siguiente: ▪ Ventas/ingresos por países/regiones que constituyan un 5% o más de los ingresos totales ▪ Costos por países/regiones que constituyan un 5% o más de los ingresos totales ▪ Empleados	9 - 10		
2.9.	Cambios significativos durante el periodo cubierto por la memoria.	2		
2.10.	Premios y distinciones recibidos 2010.	16		
PERFIL DE LA MEMORIA				
3.1.	Periodo cubierto por memoria.	2		
3.2.	Fecha de la memoria anterior más reciente.	2		
3.3.	Ciclo de presentación de memorias.	2		
3.4.	Punto de contacto para cuestiones relativas a la memoria o su contenido.	3		
ALCANCE Y COBERTURA DE LA MEMORIA				
3.5.	Proceso de definición del contenido de la memoria.	8		
3.6.	Cobertura de la memoria.	2		
3.7.	Limitaciones del alcance o cobertura de la memoria.	2		
3.8.	La base para incluir información en el caso de negocios conjuntos.	No aplica para Cerrejón. No tenemos negocios conjuntos		
3.9.	Técnicas de medición de datos y bases para realizar los cálculos, incluidas las hipótesis y técnicas subyacentes a las estimaciones aplicadas en la recopilación de indicadores y demás información de la memoria.	93		
3.10.	Efecto que pueda tener la reexpresión de información perteneciente a memorias anteriores.	2		
3.11.	Cambios significativos relativos a periodos anteriores en el alcance, la cobertura o los métodos de valoración aplicados	2		
ÍNDICE DEL CONTENIDO DEL GRI				
3.12.	Tabla que indica la localización de los contenidos básicos en la memoria	Tabla GRI		
VERIFICACIÓN				
3.13.	Política y práctica actual en relación con la solicitud de verificación externa de la memoria.	Verificación independiente		
GOBIERNO				
4.1.	La estructura de gobierno de la organización.	17		
4.2.	Indicar si el presidente del máximo órgano de gobierno ocupa también un cargo ejecutivo.	17		
4.3.	Estructura directiva unitaria; se indicará el número de miembros del máximo órgano de gobierno que sean independientes o no ejecutivos	17		
4.4.	Mecanismos de los accionistas y empleados para comunicar recomendaciones o indicaciones al máximo órgano de gobierno.	17 - 19 y 66		

4.5.	Vínculo entre la retribución de los miembros del máximo órgano de gobierno, altos directivos y ejecutivos y el desempeño de la organización.	18
4.6.	Procedimientos implantados para evitar conflictos de intereses en el máximo órgano de gobierno.	18
4.7.	Procedimiento de determinación de la capacitación y experiencia exigible a los miembros del máximo órgano de gobierno en los aspectos sociales, ambientales y económicos.	18
4.8.	Declaraciones de misión y valores desarrolladas internamente, códigos de conducta y principios relevantes.	11 y 15
4.9.	Procedimientos del máximo órgano de gobierno para supervisar la identificación y gestión, por parte de la organización, del desempeño económico, ambiental y social, incluidos riesgos y oportunidades relacionadas, así como la adherencia o cumplimiento de los estándares acordados a nivel internacional, códigos de conducta y principios.	17
4.10.	Procedimientos para evaluar el desempeño propio del máximo órgano de gobierno, en especial con respecto al desempeño económico, ambiental y social.	18

COMPROMISO CON INICIATIVAS EXTERNAS

4.11.	Descripción de cómo la organización ha adoptado un planteamiento o principio de precaución.	34
4.12.	Principios o programas sociales, ambientales y económicos desarrollados externamente, así como cualquier otra iniciativa que la organización suscriba o apruebe.	28
4.13.	Principales asociaciones a las que pertenezca.	20

PARTICIPACIÓN DE LOS GRUPOS DE INTERÉS

4.14.	Relación de grupos de interés.	31 - 33
4.15.	Base para la identificación y selección de grupos de interés.	31
4.16.	Enfoques adoptados para la inclusión de los grupos de interés, incluidas la frecuencia de su participación por tipos y categoría de grupos de interés.	31 - 33
4.17.	Principales preocupaciones y aspectos de interés que hayan surgido a través de la participación de los grupos de interés y la forma en la que ha respondido la organización a éstos en la elaboración de la memoria.	31 - 33

ENFOQUE DE GESTIÓN DIMENSIÓN ECONÓMICA

EC1	Valor económico directo generado y distribuido.	22	7
EC2	Consecuencias financieras y otros riesgos y oportunidades para las actividades de organización debido al cambio climático.	89 - 91	8
EC3	Cobertura de las obligaciones debidas a programas de beneficios sociales.	67	
EC4	Ayudas financieras significativas recibidas de gobiernos.	Cero. No buscamos financiamiento externo en el mercado local, ni tenemos estrategias establecidas para hacer alianzas empresariales.	
EC5	Rango de las relaciones entre el salario inicial estándar y el salario mínimo local en lugares donde se desarrollen operaciones significativas.	62	6
EC6	Política, prácticas y proporción de gasto correspondiente a proveedores locales.	23	6
EC7	Procedimientos para la contratación local y proporción de altos directivos procedentes de la comunidad local en lugares donde se desarrollen operaciones significativas.	61	6
EC8	Desarrollo e impacto de las inversiones en infraestructura y los servicios prestados principalmente para el beneficio público mediante compromisos comerciales, pro bono, o en especie.	24	
EC9	Entendimiento y descripción de los impactos económicos indirectos significativos, incluyendo el alcance de dichos impactos.	22 - 24	

DIMENSIÓN AMBIENTAL, PÁGINAS 71 A 72

EN1	Materiales utilizados, por peso o volumen.	86	7, 8, 9	7
EN2	Porcentaje de los materiales utilizados que son materiales valorizados.	86 - 87	7, 8, 9	7
EN3	Consumo directo de energía desglosado por fuentes primarias.	87 - 89	7, 8, 9	7
EN4	Consumo indirecto de energía desglosado por fuentes primarias.	89	7, 8, 9	7
EN5	Ahorro de energía debido a la conservación y mejoras en la eficiencia.	89	7, 8, 9	7
EN6	Iniciativas para proporcionar productos y servicios eficientes en el consumo de energía o basados en energías renovables, y las reducciones en el consumo de energía como resultado de dichas iniciativas.	No aplica para este producto	7, 8, 9	7
EN7	Iniciativas para reducir el consumo indirecto de energía y las reducciones logradas con dichas iniciativas.	Durante 2010 no se ejecutaron proyectos que permitieran reducir el consumo de energía eléctrica de manera significativa en La Mina ni en el puerto. Implementamos proyectos aislados de eficiencia energética en cambio de luminarias y equipos de aire acondicionado, pero no se han cuantificado las reducciones logradas.	7, 8, 9	7

EN8	Captación total de agua por fuentes.	78	7, 8, 9	7
EN9	Fuentes de agua que han sido afectadas significativamente por la captación de agua.	77 - 78	7, 8, 9	7
EN10	Porcentaje y volumen total de agua reciclada y reutilizada.	78	7, 8, 9	7
EN11	Descripción de terrenos adyacentes o ubicados dentro de espacios naturales protegidos o de áreas de alta biodiversidad no protegidas.	83	7, 8, 9	7
EN12	Descripción de los impactos más significativos en la biodiversidad en espacios naturales protegidos o en áreas de alta biodiversidad no protegidas, derivados de las actividades, productos y servicios en áreas protegidas y en áreas de alto valor en biodiversidad en zonas ajenas a las áreas protegidas.	83	7, 8, 9	7
EN13	Hábitats protegidos o restaurados.	84	7, 8, 9	7
EN14	Estrategias y acciones implantadas y planificadas para la gestión de impactos sobre la biodiversidad.	83 - 85	7, 8, 9	7
EN15	Número de especies, desglosadas en función de su peligro de extinción, incluidas en la Lista Roja de la IUCN y en listados nacionales y cuyos hábitats se encuentren en áreas afectadas por las operaciones según el grado de amenaza de la especie.	84	7, 8, 9	7
EN16	Emisiones totales, directas e indirectas de gases efecto invernadero, en peso.	90 - 91	7, 8, 9	7
EN17	Otras emisiones indirectas de gases de efecto invernadero, en peso.	91	7, 8, 9	7
EN18	Iniciativas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y las reducciones logradas.	89	7, 8, 9	7
EN19	Emisiones de sustancias destructoras de la capa de ozono, en peso.	91	7, 8, 9	7
EN20	NO, SO, y otras emisiones significativas al aire por tipo y peso.	75 - 76	7, 8, 9	7
EN21	Vertimiento total de aguas residuales, según su naturaleza y destino.	78	7, 8, 9	7
EN22	Peso total de residuos gestionados, según tipo y método de tratamiento.	85	7, 8, 9	7
EN23	Número total y volumen de los derrames accidentales más significativos.	Cero. Durante 2010 no se presentaron derrames significativos de sustancias con potencial de contaminación, por lo que no se afectaron recursos hídricos o hábitats.	7, 8, 9	7
EN24	Peso de los residuos transportados, importados, exportados o tratados que se consideran peligrosos según la clasificación del Convenio de Basilea, anexos I, II, III y VIII y porcentaje de residuos transportados internacionalmente.	No aplica. No hacemos ninguna importación o exportación de residuos peligrosos de acuerdo con el Convenio de Basilea. Los residuos peligrosos son incinerados en un horno propio y los demás residuos son gestionados con compañías especializadas que cuentan con los permisos respectivos y entregan la certificación de la disposición realizada.	7, 8, 9	7
EN25	Identificación, tamaño, estado de protección y valor de biodiversidad de recursos hídricos y hábitats relacionados, afectados significativamente por vertidos de agua y aguas de escorrentía de la organización informante	Cero. Durante 2010 no se presentaron derrames significativos de sustancias con potencial de contaminación por tanto no se afectaron recursos hídricos o hábitats.	7, 8, 9	7
EN26	Iniciativas para mitigar los impactos ambientales de los productos y servicios, y grado de reducción de ese impacto.	Participamos en la Cámara de Asomeros y el Comité Nacional Ambiental de la Andi en la revisión y redacción de comentarios ajustes sobre la nueva legislación ambiental y prácticas para una eficiente gestión ambiental. Somos miembro del World Coal Association, que actualmente apoya investigaciones en las tecnologías para captura y secuestro de carbono.	7, 8, 9	7
EN27	Porcentaje de productos vendidos, y sus materiales de embalaje, que son recuperados al final de su vida útil, por categorías de productos.	No aplica. No utilizamos embalaje para la venta del carbón.	7, 8, 9	7
EN28	Costo de las multas significativas y número de sanciones no monetarias por incumplimiento de la normativa ambiental.	92	7, 8, 9	7
EN29	Impactos ambientales significativos del transporte de producto y otros bienes y materiales utilizados para las actividades de la organización, así como del transporte de personal.	88	7, 8, 9	
EN30	Desglose por tipo del total de gastos e inversiones ambientales.	27	7, 8, 9	
MM1	Cantidad de tierra (en propiedad o arrendada, y gestionada para actividades de producción o extracción) afectada o rehabilitada.	80 - 83	7, 8, 9	
MM2	Número y porcentaje del total de los sitios identificados que requieren planes de gestión en biodiversidad, de acuerdo con criterios establecidos, y el número (porcentaje) de los sitios con los planes en ejecución.	83	7, 8, 9	
MM3	Importes totales de excesos, roca, escombreras, lodos que presentan un riesgo potencial.	85 - 86	7, 8, 9	

LABORAL, PÁGINAS 57 A 58

LA1	Desglose del colectivo de trabajadores por tipo de empleo, por contrato y por región.	58 - 59	6	3
LA2	Número total de empleados y rotación media de empleados, desglosados por grupo de edad, sexo y región.	60	3	
LA3	Beneficios sociales para los empleados con jornada completa, que no se ofrecen a los empleados temporales o de media jornada, desglosado por actividad principal.	66	3	
LA4	Porcentaje de empleados cubiertos por un convenio colectivo.	67	3	
LA5	Periodo(s) mínimo(s) de preaviso relativo(s) a cambios organizativos, incluyendo si estas notificaciones se especifican en los convenios colectivos.	Hemos mantenido nuestra política de informar los cambios organizacionales públicamente mediante los medios de comunicación corporativos, como las carteleras, noticieros, revistas e intranet; adicionalmente cada cambio organizacional se analiza mediante el proceso de control de cambios corporativos que forman parte del Sistema de Integridad Operacional de la empresa.		3
LA6	Porcentaje del total de trabajadores que está representado en comités de salud y seguridad conjuntos de dirección-empleados, establecidos para ayudar a controlar y asesorar sobre programas de salud y seguridad en el trabajo.	37		6
LA7	Tasas de ausentismo, enfermedades profesionales, días perdidos y número de víctimas mortales relacionadas con el trabajo por región.	35 - 36		
LA8	Programas de educación, formación, asesoramiento, prevención y control de riesgos que se apliquen a los trabajadores, a sus familias o a los miembros de la comunidad en relación con enfermedades graves.	68 - 69		
LA9	Asuntos de salud y seguridad cubiertos en acuerdos formales con sindicatos.	67		
LA10	Promedio de horas de formación al año por empleado, desglosado por categoría de empleado.	63		
LA11	Programas de gestión de habilidades y de formación continua que fomenten la empleabilidad de los trabajadores y que los apoyen en la gestión del final de sus carreras profesionales.	64 - 65		3
LA12	Porcentaje de empleados que reciben evaluaciones regulares del desempeño y de desarrollo profesional.	66	6	3
LA13	Composición de los órganos de gobierno corporativo y plantilla, desglosado por sexo, grupo de edad, pertenencia a minorías y otros indicadores de diversidad.	58 - 59		
LA14	Relación entre salario base de los hombres con respecto al de las mujeres, desglosado por categoría profesional.	62		
MM4	Número de huelgas y cierres patronales superiores a una semana de duración, por país.	Cero	1, 2 y 4	3

DERECHOS HUMANOS, PÁGINAS 48 A 49

HR1	Porcentaje y número total de acuerdos de inversión significativos que incluyan cláusulas de derechos humanos o que hayan sido objeto de análisis en materia de derechos humanos.	Cero. No tenemos inversiones en otras operaciones mineras en Colombia o fuera de ella, como tampoco estrategias para realizar alianzas empresariales con otras organizaciones. Por lo anterior, todas nuestras relaciones comerciales se dan con contratistas locales.	1	3
HR2	Porcentaje de los principales distribuidores y contratistas que han sido objeto de análisis en materia de derechos humanos, y medidas adoptadas como consecuencia.	En 2010, existían transacciones comerciales con 500 proveedores. En ninguna de ellas identificamos violaciones de derechos humanos.	1, 6	3
HR3	Total de horas de formación de los empleados sobre políticas y procedimientos relacionados con aquellos aspectos de los derechos humanos relevantes para sus actividades, incluyendo el porcentaje de empleados formados.	49	1, 3	
HR4	Número total de incidentes de discriminación y medidas adoptadas.	51	1, 5	
HR5	Actividades de la compañía en las que el derecho a libertad de asociación y de acogerse a convenios colectivos pueda correr importantes riesgos, y medidas adoptadas.	54 y 67	1, 4	
HR6	Actividades identificadas que conllevan un riesgo potencial de incidentes de explotación infantil, y medidas adoptadas para contribuir a su eliminación.	50	1, 2	
HR7	Operaciones identificadas como de riesgo significativo de ser origen de episodios de trabajo forzado o no consentido, y las medidas adoptadas para contribuir a su eliminación.	50	1	
HR8	Porcentaje del personal de seguridad que ha sido formado en las políticas o procedimientos de la organización en aspectos de derechos humanos relevantes para las actividades.	49		
HR9	Número total de incidentes relacionados con violaciones de los derechos de los indígenas y medidas adoptadas.	51		
MM5	Número total de operaciones que tengan lugar en pueblos indígenas o cerca de ellos, y número y porcentaje de las operaciones o los sitios donde existen acuerdos formales con comunidades indígenas.	12 - 13		

SOCIEDAD, PÁGINAS 16 A 19

S01	Naturaleza, alcance y efectividad de programas y prácticas para evaluar y gestionar los impactos de las operaciones en las comunidades, incluyendo entrada, operación y salida de la empresa.	38		
S02	Porcentaje y número total de unidades de negocio analizadas con respecto a riesgos relacionados con la corrupción.	19		
S03	Porcentaje de empleados formados en las políticas y procedimientos anticorrupción de la organización.	18		7
S04	Medidas tomadas en respuesta a incidentes de corrupción.	19	10	
S05	Posición en las políticas públicas y participación en el desarrollo de éstas y de actividades de <i>lobbying</i> .	Cerrejón no participa en actividades de <i>lobbying</i> y no interviene en políticas públicas.	10	8
S06	Valor total de los aportes financieros y en especie a partidos políticos o a instituciones relacionadas, por países.	Cero (0) No hubo durante el 2010	10	8
S07	Número total de acciones por causas relacionadas con prácticas monopolísticas y contra la libre competencia, y sus resultados.	Cero (0) No hubo acciones relacionadas con prácticas monopolísticas ni contra la libre competencia		
S08	Valor monetario de sanciones y multas significativas y número total de sanciones no monetarias derivadas del incumplimiento de las leyes y regulaciones.	Cero (0) No hubo durante el 2010		
MM6	Número y descripción de los litigios relativos a la utilización de la tierra, derechos consuetudinarios de las comunidades locales y pueblos indígenas.	51		
MM7	Medida en que se utilizaron los mecanismos de quejas para resolver las controversias relativas al uso de la tierra, derechos consuetudinarios de las comunidades locales y pueblos indígenas, y los resultados.	51		
MM8	Número (y porcentaje) de sitios en los que opera la empresa minería artesanal y de pequeña escala (ASM), dentro del sitio o adyacente a éste; describir los riesgos asociados y las medidas adoptadas para gestionar y mitigar estos riesgos.	21		
MM9	Lista de los sitios donde tuvieron lugar los reasentamientos, el número de hogares reasentados en cada uno, y cómo en su vida se vieron afectados en el proceso.	45		
MM10	Número y porcentaje de operaciones con planes de cierre de mina.	92		

RESPONSABILIDAD DE PRODUCTO, PÁGINAS 24 A 25

PR1	Fases del ciclo de la vida de los productos y servicios en las que se evalúan, para en su caso ser mejorados, los impactos de éstos en la salud y seguridad de los clientes, y porcentaje de categorías de productos y servicios significativos sujetos a tales procedimientos de evaluación.	24 - 25		
PR2	Número total de incidentes derivados del incumplimiento, la regulación legal o los códigos voluntarios relativos a los impactos de los productos y servicios en la salud y la seguridad durante su ciclo de vida, distribuidos en función del tipo de resultado de dichos incidentes.	25		
PR3	Tipos de información sobre los productos y servicios requeridos por los procedimientos en vigor y la normativa, y porcentaje de productos y servicios sujetos a tales requerimientos informativos.	No existen códigos o estándares voluntarios aplicables relativos a comunicaciones de mercadeo en el sector		
PR4	Número total de incumplimientos de la regulación y de los códigos voluntarios relativos a la información y al etiquetado de los productos y servicios, distribuidos en función del tipo de resultado de dichos incidentes.	Cero (0) No hubo durante el 2010		
PR5	Prácticas con respecto a la satisfacción del cliente, incluyendo los resultados de los estudios de satisfacción del cliente.	25		
PR6	Programas de cumplimiento de las leyes o adhesión a estándares y códigos voluntarios mencionados en comunicaciones de <i>marketing</i> , incluidos la publicidad, otras actividades promocionales y los patrocinios.	No aplica		
PR7	Número total de incidentes fruto del incumplimiento de las regulaciones relativas a las comunicaciones de <i>marketing</i> , incluyendo la publicidad, la promoción y el patrocinio, distribuidos en función del tipo de resultado de dichos incidentes.	Cero (0) No hubo durante el 2010		
PR8	Número total de reclamaciones debidamente fundamentadas en relación con el respeto a la privacidad y la fuga de datos personales de clientes.	25		
PR9	Costo de aquellas multas significativas fruto del incumplimiento de la normativa en relación con el suministro y el uso de productos y servicios de la organización.	Cero (0) No hubo durante el 2010		
MM11	Programas y avances relativos a los materiales utilizados.	86		

**Documentación, análisis y coordinación
del proceso de elaboración**

División de Comunicaciones de Cerrejón
Centro de Información e Investigación

Consultoría en elaboración de informe

PricewaterhouseCoopers

Verificación independiente

SGS Colombia S.A.

Diseño

Pradilla Compañía Creativa
www.pradilla.com.co

Impresión

Zetta Comunicadores S.A.

www.cerrejon.com